



PE-AGS 20 Li

DE	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	Akku-Gras- und Strauchschere 20 V
FR	Traduction de la notice originale	Cisailles à herbe et broussailles sans fil 20 V
IT	Traduzione delle istruzioni originali	Cesoia per erba e cespugli a batteria 20 V
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Accu gras- en heggenschaar 20 V
SV	Översättning av originalbruksanvisning	Batteridrivnen gräs- och busktrimmer 20 V
CZ	Překlad originálního návodu k použití	Akumulátorová sekačka na trávu a křovinořez 20 V
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Akumulátorové nožnice na trávu a kroviny 20 V
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Foarfecă pentru iarbă și arbuști cu acumulator 20 V
GB	Original Instructions	Battery Grass and Bush shear 20 V



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Vielen Dank!

Wir sind überzeugt, dass diese Akku Gras- und Strauchschere 20 V Ihre Erwartungen übertreffen wird, und wünschen Ihnen viel Freude damit.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Lieferumfang

- 1x Akku Gras- und Strauchschere 20 V
- 1x Grasmesser
- 1x Strauchmesser
- 2x Messerschutz

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren HORNBACH-Markt.

Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang	3
Zeichenerklärung	3
Sicherheitshinweise	4
Produktübersicht	13
Bestimmungsgemäße Verwendung	13
Einsatz der Maschine	16
Pflege und Wartung	17
Technische Daten	18
Geräusch und Vibration	18
Konformitätserklärung	19
Ersatzteile	20
Entsorgung	20

Zeichenerklärung

Achtung! Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch auf.

Zur Vorbeugung von Augenverletzungen Schutzbrille tragen.

Zur Vorbeugung von Gehörschäden Gehörschutz tragen.

Zum Schutz der Atemwege Staubmaske tragen.

Die Maschine vor Feuchtigkeit schützen und keinesfalls Regen aussetzen.

Achtung! Lesen Sie vor der Verwendung die Bedienungsanleitung durch.

Alle anderen Personen aus der Gefahrenzone fernhalten.

Wichtig! Die Schneidmesser bewegen sich nach dem Ausschalten des Motors noch weiter. Warten, bis die Schneidmesser vollständig zum Stillstand gekommen sind. Verletzungsgefahr!

Der garantierte Schallleistungspegel beträgt 80 dB.

Sicherheitshinweise

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

 **WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden.**

Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.**

Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auf-fangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGS

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reich-**

- weite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES AKKUWERKZEUGS

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten.** Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- 6) **SERVICE**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR GRAS- UND STRAUCHSSCHEREN

- a) **Vor Beginn der Arbeit das zu schneidende Material prüfen.** Fremdkörper beseitigen. Während der Arbeit stets nach Fremdkörpern Ausschau halten. Wenn Sie während des Schneidens Fremdkörper auffinden, das Gerät ausschalten (Ein-/Ausschalter loslassen) und die Fremdkörper beseitigen.

- b) **Während der Arbeit das Gerät in angemessenem Abstand zum Körper halten.** Das Gerät nur einschalten, wenn alle Körperteile außerhalb der Reichweite des Werkzeuges sind.
- c) **Sicherstellen, dass sich keine Personen oder Tiere im Arbeits- bzw. Schwenkbereich des Gerätes aufhalten.**
- d) **Das Gerät nur bei Tageslicht oder angemessener künstlicher Beleuchtung verwenden.**
-  **Wichtig!** Die Schneidwerkzeuge drehen sich nach dem Ausschalten des Gerätes noch weiter.
- e) **Bei Nichtverwendung das Gerät so lagern, dass keine Gefahr besteht, mit den Händen in Kontakt mit den Schneidmessern zu kommen.**
- f) **Sollten die Schneidmesser während der Arbeit blockieren, das Gerät ausschalten (Ein-/Ausschalter loslassen), den Akku entfernen und den betreffenden Gegenstand (dicker Ast, Fremdkörper) mit einem geeigneten, stumpfen Hilfsmittel entfernen.** Auf keinen Fall mit den Fingern entfernen, da das vorgespannte Messer zu schweren Schnittverletzungen führen kann.
- g) **Die Lüftungsöffnungen sauber halten.**
- h) **Das Ladekabel von den Messern fernhalten.** Das Gerät niemals mit eingestecktem Ladekabel verwenden.
- i) **Wir empfehlen, für das Ladegerät eine Steckdose mit einem Fehlerstromschutzschalter mit einem Auslösestrom von maximal 30 mA zu verwenden.**

- j) **Auf keinen Fall versuchen, Schnittabfälle bei laufendem Motor zu entfernen, oder zu schneidendes Material zu halten.** Vor dem Entfernen von eingeklemmtem Schnittgut das Gerät immer ausschalten.
- k) **Alle Körperteile vom Schneidmesser fernhalten.** Auf keinen Fall versuchen, Schnittabfälle bei laufendem Schneidmesser zu entfernen, oder zu schneidendes Material zu halten. Vor dem Entfernen von eingeklemmtem Schnittgut das Gerät immer ausschalten. Ein einziger Moment der Unachtsamkeit bei der Arbeit mit der Gras- und Strauchschere kann zu schweren Verletzungen führen.
- l) **Die Gras- und Strauchschere an deren Griff und nur bei stehenden Schneidmessern tragen.** Beim Transport oder Einlagern der Gras- und Strauchschere immer den Messerschutz aufstecken. Vorsichtiger Umgang mit dem Werkzeug reduziert die Wahrscheinlichkeit von Verletzungen durch das Schneidmesser.
- m) **Das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffen halten, da das Schneidmesser auf verdeckte Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Stromleitung kann die Metallteile des Werkzeugs unter Spannung setzen und somit zu Stromschlägen führen.
- n) **Das Werkzeug fachgerecht halten; wenn das Werkzeug z. B. mit zwei Griffen ausgestattet ist, mit beiden Händen halten.**
- o) **Während der Arbeit immer auf sicheren Stand achten.** Vorsicht beim Rückwärtslaufen. Stolpergefahr!

- p) **Das Werkzeug niemals unbeaufsichtigt im Arbeitsbereich belassen.** Bei Arbeitsunterbrechungen das Werkzeug an einem sicheren Ort lagern.
- q) **Wenn die Arbeit beendet wird, um diese an einer anderen Stelle fortzusetzen, darauf achten, dass das Werkzeug während des Transports dorthin ausgeschaltet ist.**
- r) **An Schräglagen immer auf sicheren Stand achten - gehen, nicht rennen.**
- s) **Bei Gefahr von schlechtem Wetter oder Blitzschlägen ist die Arbeit verboten.**
- t) **Sicherstellen, dass sich im Fall eines Unfalls jemand in der Nähe (jedoch mit sicherem Abstand) befindet.**



Vorsicht! Die am Werkzeug werkseitig montierten Schalter dürfen nicht entfernt oder überbrückt werden, z. B. durch Einbau eines Schalters am Griff, da dies zu Verletzungen führen kann und sich das Werkzeug nicht mehr automatisch abschaltet.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR HECKENSCHEREN

- **Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät.** Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Körperverletzungen führen.
- **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer.**

Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen. Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann.** Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Halten Sie das Ladekabel vom Schneidbereich fern.** Während des Arbeitsvorgangs kann das Kabel im Gebüsch verdeckt sein und versehentlich durchtrennt werden.

Die Sicherheitshinweise gut aufbewahren. Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- a) Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit mangelhafter Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, vorgesehen.
- b) Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und der fachgerechten Verwendung des Gerätes vertraut. Örtliche Vorschriften geben eventuell ein Mindestalter für Bediener vor.

- c) Bitte immer im Sinn behalten, dass der Bediener oder Nutzer des Werkzeugs für Unfälle oder Gefahren haftet, welche andere Personen erleiden oder an deren Eigentum entstehen.
- d) Das Werkzeug niemals mit beschädigten oder an der falschen Stelle montierten Sicherheitsvorkehrungen verwenden.
- e) Verletzungen Ihrer Füße und Hände durch den Schneidmechanismus vermeiden.
- f) Nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile und Zubehör verwenden.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

- a) **Unter folgenden Umständen das Werkzeug ausschalten:**
 - wenn das Werkzeug unbeaufsichtigt verlassen wird;
 - vor dem Kontrollieren, Reinigen oder Durchführen anderer Arbeiten am Werkzeug;
 - vor dem Entfernen einer Blockierung;
 - nach dem Kontakt mit einem Fremdkörper;
 - wenn das Werkzeug übermäßig zu vibrieren beginnt.

Falls das Werkzeug anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich:

 - suchen Sie nach Beschädigungen;
 - führen Sie die erforderlichen Reparaturen beschädigter Teile durch;
 - untersuchen Sie auf lose Teile und ziehen sie diese fest an.
- b) **Beim Schneiden darauf achten, dass sich keine Personen (insbesondere Kinder) oder Tiere im Arbeitsbereich aufhalten. Darauf achten, dass Kinder nicht mit dem Werkzeug spielen.**

- c) **Vor dem Einschalten der Gras- und Strauchschere sicherstellen, dass der Arbeitsbereich frei von Steinen und Drahtresten ist. Beim Schneiden auf solche Hindernisse gefasst sein, und die Hecke auf versteckte Gegenstände wie Maschendrahtzäune absuchen.**
- d) **Das Werkzeug nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung verwenden.**
- e) **Das Werkzeug nur unter trockenen Bedingungen verwenden. Vor Regen und Feuchtigkeit schützen. Die Verwendung der Maschine unter Schlechtwetterbedingungen, insbesondere bei Blitzrisiko, ist zu vermeiden.**
- f) **Darauf achten, dass das Schneidmesser nicht den Boden oder andere Gegenstände berührt.**
- g) **Vor dem Ablegen des Elektrowerkzeugs warten, bis dieses vollständig stillsteht.**
- h) **Bei Arbeitsunterbrechungen das Werkzeug niemals unbeaufsichtigt lassen; das Werkzeug an einem sicheren Ort aufbewahren.**
- i) **Die Gras- und Strauchschere vor dem Transport zu anderen Arbeitsplätzen immer ausschalten.**
- j) **Niemals in das Schneidmesser der Gras- und Strauchschere greifen.**
- k) **Vor Verwendung des Werkzeugs sicherstellen, dass alle Schutzvorrichtungen und Griffe montiert sind. Niemals versuchen, ein unvollständig montiertes Werkzeug oder ein Werkzeug mit unzulässigen Veränderungen einzuschalten.**
- l) **Das Werkzeug nur in dem vom Hersteller vorgeschriebenen und gelieferten technischen Zustand verwenden. Unzulässige Verän-**

derungen am Werkzeug schließen eine Haftung des Herstellers für daraus entstehende Schäden und/oder Verletzungen aus.

- m) **Ersatzteile müssen den vom Hersteller festgelegten Anforderungen entsprechen. Deshalb nur Originalersatzteile oder vom Hersteller zugelassene Ersatzteile verwenden.** Falls Teile ersetzt werden, die beigelegten Montageanweisungen beachten und vorher vom Netz trennen/ den Akku entnehmen.
- n) **Reparaturen ausschließlich von einem qualifizierten Techniker oder in einem Kundendienstzentrum ausführen lassen.**
- o) **Niemals die Maschine in Betrieb nehmen, wenn sich Personen, insbesondere Kinder, oder Haustiere in der Nähe befinden.**
- p) **Vor der Benutzung ist die Maschine optisch auf beschädigte, fehlende oder falsch angebrachte Schutzeinrichtungen oder -abdeckungen zu überprüfen.**
- q) **Augenschutz, lange Hose und festes Schuhwerk sind über den gesamten Zeitraum der Benutzung der Maschine tragen.**
- r) **Den Motor nur einschalten, wenn sich Hände und Füße außer Reichweite des Schneidwerks befinden.**
- s) **Die Maschine ist von der Stromversorgung zu trennen, bevor die Wartung oder Reinigungsarbeiten durchgeführt werden. Die Maschine nur in einer Vertragswerkstatt instand setzen lassen.**
- t) **Die Maschine ist regelmäßig zu überprüfen und zu warten.**
- u) **Warnung! Beachten Sie, keine sich bewegenden gefährlichen Teile zu berühren, bevor die Ma-**

schine ausgeschaltet wurde und die beweglichen gefährlichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.

- v) **Bei Nichtverwendung die Maschine außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.**
- w) **Stets sicherstellen, dass die Lüftungsöffnungen frei von Fremdkörpern gehalten werden.**

RESTRISIKEN

Auch bei sachgemäßer Verwendung des Werkzeugs bleibt ein Restrisiko, das nicht ausgeschlossen werden kann. Aus Art und Konstruktion des Werkzeugs ergeben sich folgende mögliche Gefährdungen:

- a) Schnittverletzungen durch Kontakt mit dem ungeschützten Scherblatt
- b) Schnittverletzungen durch Fassen in die laufende Gras- und Strauchschere
- c) Schnittverletzungen durch unvorhersehbare, plötzliche Bewegung des Schneidgutes
- d) Wegschleudern von fehlerhaften Scherzähnen
- e) Wegschleudern von Teilen des Schneidgutes
- f) Gehörschäden, falls der vorgeschriebene Gehörschutz nicht getragen wird
- g) Einatmen von Schnittgutpartikel

Lassen Sie in einem Notfall sofort den Ein-/Ausschalter los, um das Gerät abzuschalten.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE ZU GEFAHREN DURCH VIBRATION

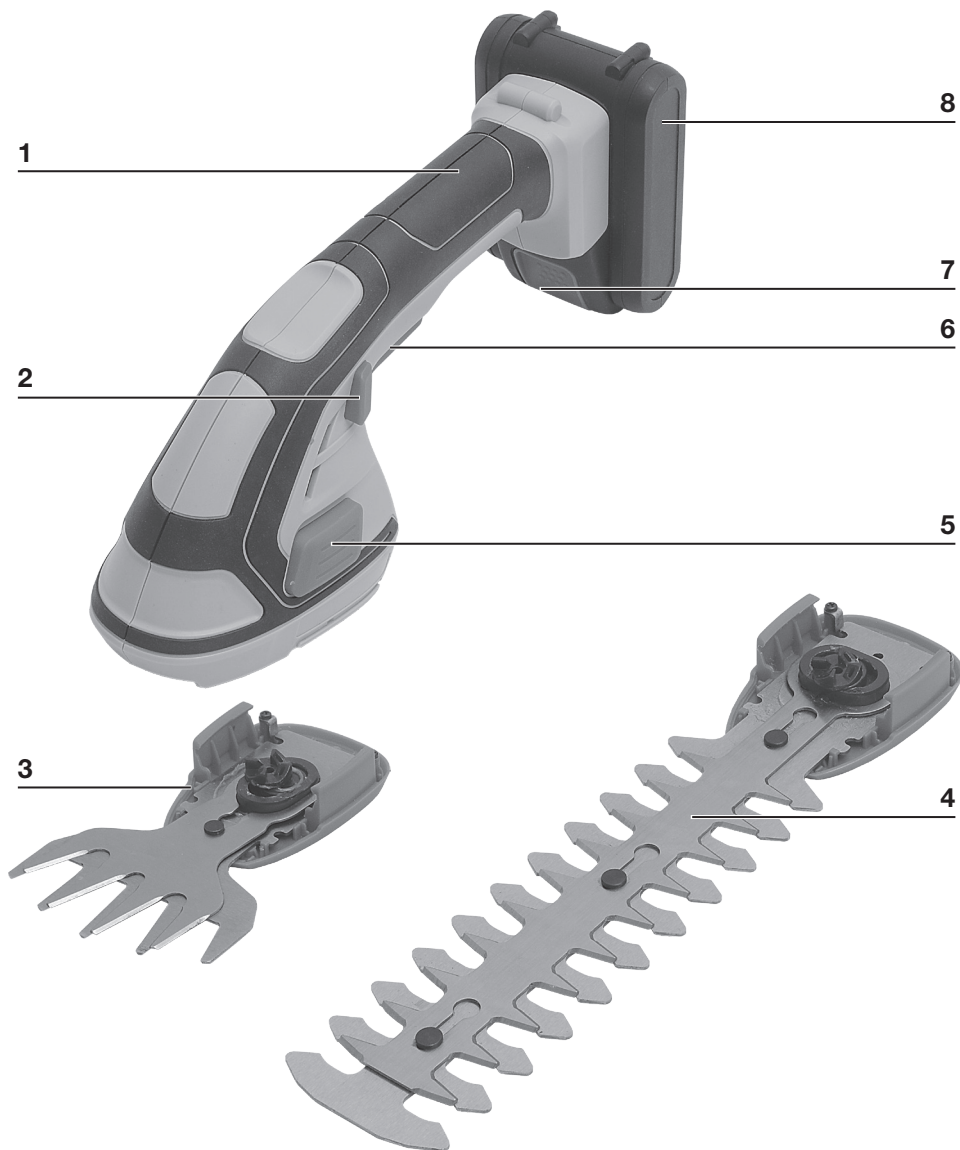
- a) **Die deklarierten Schwingungsdaten beziehen sich auf die hauptsächlichsten Anwendungen des Werkzeugs, wobei die Schwin-**

gungsdaten bei anderen Anwendungen des Werkzeugs oder ungenügender Wartung abweichen können. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

- b) **Zum Schutz des Anwenders vor den Auswirkungen von Schwingungen sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden.** Wartung des Werkzeugs und der Einsatzwerkzeuge, Warmhalten der Hände, Organisation von Arbeitsabläufen.

VERWENDUNG VON AKKUS

- a) Akkus nicht öffnen, auseinandernehmen, aufschneiden oder kurzschließen. Explosionsgefahr.
- b) Akkus (Akkupack oder eingelegte Akkus) keiner übermäßigen Hitze durch Sonneneinstrahlung, Feuer o. ä. aussetzen. Vor mechanischen Erschütterungen schützen. Trocken und sauber halten. Von Kindern fernhalten.
- c) Fachgerechte Entsorgung. Batterien auf umweltfreundliche Weise entsorgen. Nicht im Haushaltsmüll entsorgen.
- d) Bei Beschädigungen oder unsachgemäßer Verwendung des Akkus können Dämpfe austreten. Für ausreichende Belüftung sorgen und bei Beschwerden einen Arzt aufsuchen. Die Dämpfe können Reizungen der Atemwege verursachen.



Produktübersicht

- 1 Griff
- 2 Einschaltsperr
- 3 Grasmesser
- 4 Strauchmesser
- 5 Entriegelungstasten
- 6 Ein-/Ausschalter
- 7 Entriegelungstaste Akku
- 8 Akku (nicht im Lieferumfang)

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gartenwerkzeug ist

- zum Schneiden und Trimmen von Rasen, Hecken und Büschen mit einer maximalen Aststärke von 8 mm bestimmt;
- für die Pflege von Rasen, Hecken und Büschen im privaten Bereich ausgelegt;
- entsprechend den in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Beschreibungen und Sicherheitshinweisen zu verwenden.
- Ein optionaler Teleskopstiel darf nur in Verbindung mit dem Grasmesser verwendet werden.

Vorsicht! Optionalen Teleskopstiel nicht in Verbindung mit dem Strauchmesser verwenden. Auf keinen Fall für Überkopfarbeiten oder zur Erweiterung der Reichweite beim seitlichen Formschnitt verwenden.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Jegliche anderweitige Verwendung oder Veränderung des Gerätes wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet und kann erhebliche Gefahren verursachen.



AKKU AUFLADEN

- 1 Schließen Sie das Ladegerät (nicht im Lieferumfang) an eine passende Steckdose an.

Vorsicht! Zum Laden ausschließlich das in den technischen Daten aufgeführte Ladegerät verwenden.

- 2 Den Akku 8 auf das Ladegerät schieben und die LED kontrollieren:

Rot: Akku lädt

Grün: Akku voll aufgeladen

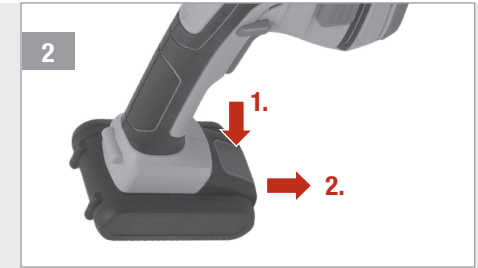
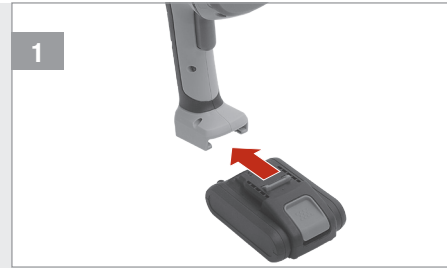
Rot blinkend: Akku defekt

Grün blinkend: Akku zu heiß/kalt

- 1 AKKU EINSETZEN**
Den aufgeladenen Akku **8** in die Akku-Aufnahme schieben, bis er einrastet.

 Nur die in den technischen Daten genannten Akkus verwenden.

- 2 AKKU ENTFERNEN**
Zum Entnehmen die Entriegelungstaste **7** drücken und den Akku **8** herausziehen.

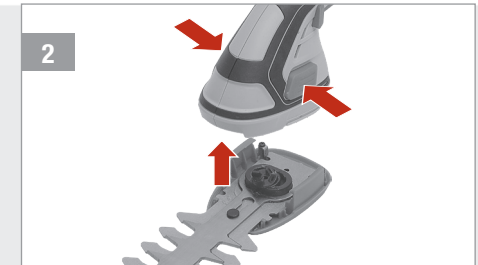
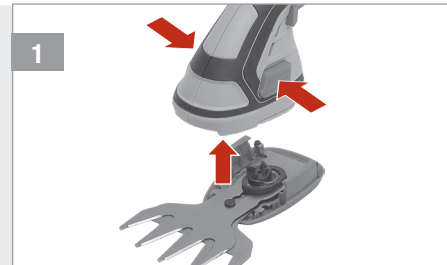


- 1 GRASMESSER MONTIEREN**
Drücken Sie beide Entriegelungstasten **5** gleichzeitig zusammen und drücken Sie das Grasmesser **3** nach oben, bis es einrastet.

 **Vorsicht!** Sicherstellen, dass die Maschine ausgeschaltet und der Akku entfernt ist.

- 2 STRAUCHMESSER MONTIEREN**
Drücken Sie beide Entriegelungstasten **5** gleichzeitig zusammen und drücken Sie das Strauchmesser **4** nach oben, bis es einrastet.

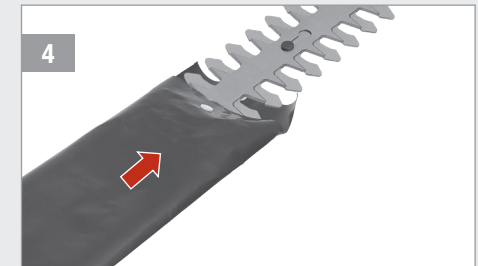
 **Vorsicht!** Tragen Sie beim Montieren Schutzhandschuhe!



- 3 MESSERWECHSEL**
Drücken Sie beide Entriegelungstasten **5** gleichzeitig zusammen und entfernen Sie das Messer nach unten. **Vorsicht Schmierfett!**

 **Vorsicht!** Tragen Sie beim Messerwechsel Schutzhandschuhe!

- 4 MESSERSCHUTZ**
Wenn das Werkzeug nicht verwendet wird, den Messerschutz auf die Schneidmesser aufstecken, um Verletzungen zu vermeiden.



- 1 EINSCHALTEN**
Drücken Sie die Einschaltsperrleiste **2** und drücken Sie den Ein-/Ausschalter **6**. Lassen Sie die Einschaltsperrleiste **2** wieder los.

- 2 AUSSCHALTEN**
Lassen Sie den Ein-/Ausschalter **6** los.



 **Warnung!** Sicherstellen, dass das Schneidmesser nicht mit Gegenständen in Berührung kommt, und dass sich keine Personen oder Tiere in der Nähe aufhalten, bevor das Werkzeug eingeschaltet wird! Verletzungsgefahr!

Einsatz der Maschine

Gras schneiden

Die Grasschere kann zum Schneiden von Rasenkanten und kleinen Rasenflächen verwendet werden. Nur bei trockenem Rasen schneiden.

1. Das Grasmesser **3** am Werkzeug montieren und die Schutzabdeckung entfernen.
2. Zum Starten des Werkzeugs: Drücken Sie die Einschaltsperrleiste **2** und drücken Sie den Ein-/Ausschalter **6**. Lassen Sie die Einschaltsperrleiste **2** wieder los.
3. Die Grasschere über den Grund führen.
4. Auf Fremdkörper im oder auf dem Rasen achten, welche die Schneidmesser beschädigen können.
5. Nach dem Gebrauch den Messerschutz auf die Schneidmesser aufstecken, um Verletzungen zu vermeiden.

Büsche beschneiden

Im Allgemeinen sollten Büsche, die ihr Laub im Herbst verlieren, im Juni und Oktober beschnitten werden. Büsche, die ihr Laub nicht verlieren, sollten im April und August beschnitten werden. Nur trockene Sträucher beschneiden.

1. Das Strauchmesser **4** am Werkzeug montieren und die Schutzabdeckung entfernen.
2. Zum Starten des Werkzeugs die Einschaltsperrleiste **2** und gleichzeitig den Ein-/Ausschalter **6** betätigen.
3. Die Gras- und Strauchschere über den Busch führen und auf Fremdkörper im oder auf dem Busch achten, welche die Schneidmesser beschädigen können.
4. Sobald die Schnittleistung nachlässt, den Akku **8** des Werkzeugs wieder aufladen. Eine vollständige Entladung des Akkus vermeiden.
5. Nach dem Gebrauch den Messerschutz auf die Schneidmesser aufstecken, um Verletzungen zu vermeiden.

Empfohlene Schnitt-/Trimmzeiten

- Schneiden Sie Hecken mit Laubblättern im Juni und Oktober.
- Schneiden Sie immergrüne Hecken im April und August.
- Schneiden Sie Nadelbäume und andere schnell wachsende Sträucher ab Mai aufwärts nach ungefähr jeweils sechs Wochen.

Pflege und Wartung



Warnung! Darauf achten, dass das Werkzeug ausgeschaltet ist.



Warnung! Verletzungsgefahr durch bewegliche gefährliche Teile!

- Nach Entnahme des Messers werden die Zahnräder des Getriebes sichtbar. Darauf achten, dass während des Messerwechsels kein Schmutz in das Getriebe gelangt.
- Alle Schutzvorrichtungen, Lüftungsöffnungen und das Motorgehäuse soweit wie möglich frei von Schmutz und Staub halten. Das Werkzeug mit einem sauberen Tuch abwischen oder mit Druckluft bei geringem Druck abblasen.
- Die Maschine nach jedem Gebrauch unverzüglich reinigen.
- Das Werkzeug regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas milder Seife reinigen.
- Auf keinen Fall Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden; diese können die Kunststoffteile des Werkzeugs angreifen.
- Sicherstellen, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Einige Tropfen Öl (z. B. Nähmaschinenöl) erhöhen die Schnittleistung der Messer.



Vorsicht! Das Werkzeug aufgrund der möglichen Personen- und Sachschäden auf keinen Fall unter fließendem Wasser - insbesondere niemals mit hohem Druck - reinigen. Die Gras- und Strauchschere an einem trockenen und frostsicheren Ort aufbewahren. Einen für Kinder unzugänglichen Ort wählen.

- Auf keinen Fall Fett auf die Messer auftragen.
- Um gute Ergebnisse zu erzielen, die Messer immer scharf halten.
- Wir empfehlen insbesondere, durch Steine o. ä. entstandene Risse und Grate unverzüglich abzuflachen.
- Das Werkzeug sowohl vor als auch nach Gebrauch gründlich reinigen.
- Das Werkzeug enthält keine Teile, welche einer zusätzlichen Wartung bedürfen.

Technische Daten

Nennspannung
Leerlauf Frequenz (n_0)
Schnittbreite Grasmesser
Schnittlänge Strauchmesser
Gewicht
Schalldruckpegel (L_{pA})
Schalleistungspegel (L_{WA})
Max. Schwingungsemission ($a_{h,B}$)

20 V =
2200/min
90 mm
190 mm
0,67 kg
57,8 dB(A) / Messunsicherheit K = 2,3 dB(A)
77,8 dB(A) / Messunsicherheit K = 2,3 dB(A)
2,5 m/s² / Messunsicherheit K = 1,5 m/s²

GEEIGNETE AKKUS

Spannung
Akkuleistung

PE-AK2, PE-AK4 (nicht im Lieferumfang)

20 V =
PE-AK2 (6801240): 2,0 Ah Li-Ion Akku
PE-AK4 (6801241): 4,0 Ah Li-Ion Akku

GEEIGNETES LADEGERÄT

Nennspannung
Ausgangsspannung
Ladezeit

PE1H (nicht im Lieferumfang)

100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
14,4-20 V =, 3,0 A
60 min für PE-AK2
120 min für PE-AK4
10-40 °C
□ / II (doppelte oder verstärkte Isolierung)
0,25 kg

Betriebstemperatur
Schutzklasse
Gewicht

Geräusch und Vibration

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus sind zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Vorsicht! Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

Konformitätserklärung

CE Wir erklären, dass das unter **Technische Daten** beschriebene Produkt:

Pattfield®
ERGO TOOLS

Akku-Grasschere PE-AGS 20 Li

hergestellt für:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

in der Ausführung folgenden Richtlinien entspricht:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
Outdoor-Richtlinie 2000/14/EG
EMV-Richtlinie 2014/30/EU
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU

und folgenden anwendbaren harmonisierten Normen entspricht:

EN 60335-1:2012+A13
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-15:2009+A1
EN 62233:2008
EN 50636-2-94:2014
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

Die Konformität mit der Richtlinie über umweltbelastende Geräuschemissionen von zur Verwendung im Freien vorgesehenen Geräten und Maschinen wird durch das Konformitätsbewertungsverfahren gemäß Anhang V und Richtlinie 2005/88/EG bestätigt.

Gemessener Schalleistungspegel:
77,8 dB(A)
Garantierter Schalleistungspegel:
80 dB(A)

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Leitung Qualitätsmanagement, Umwelt & CSR
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen

Bornheim, der 20.05.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

Ersatzteile



Warnung! Ersatzteile müssen den vom Hersteller festgelegten Anforderungen entsprechen. Deshalb nur Originalersatzteile oder vom Hersteller zugelassene Ersatzteile verwenden.

Bei Kundendienst- oder Ersatzteilanfragen wenden Sie sich bitte an Ihren HORN-BACH-Markt vor Ort oder schreiben Sie eine E-Mail an: service@hornbach.com

Entsorgung



Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können wertvolle, aber gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, diese Produkte keinesfalls im unsortierten Hausmüll, sondern an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei.

HORNBACH ist in Deutschland verpflichtet:

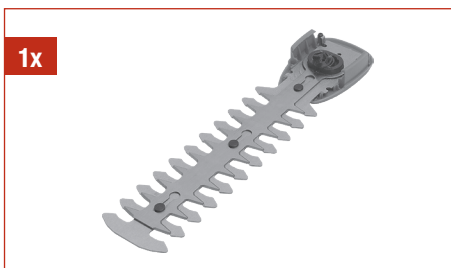
- bei Neukauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich im HORN-BACH-Markt zurückzunehmen.
- auch ohne einen Neukauf bis zu 3 Elektro- oder Elektronik-Altgeräte der gleichen Geräteart (bis max. 25 cm Kantenlänge) unentgeltlich im HORN-BACH-Markt zurückzunehmen.
- bei Lieferung eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen privaten Haushalt ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich abzuholen oder Ihnen die Rückgabe in Ihrer unmittelbaren Nähe zu ermöglichen.

Stellen Sie sicher, dass alle Akkus vor der Entsorgung des Gerätes aus dem Gerät entfernt worden sind. Hinweise dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung (siehe Kapitel „AKKU ENTFERNEN“).

Für weitere Informationen wenden Sie sich an www.hornbach.com oder an die örtlichen Behörden.

Gebrauchte Batterien und Akkus ordnungsgemäß entsorgen. In Geschäften, in denen Batterien verkauft werden, und an städtischen Sammelstellen stehen Container für Altbatterien zur Verfügung. Genaue Daten zu Typ und chemischem System der Batterien finden Sie in den technischen Daten, entsprechende Kennzeichnungen auf den Batterien selbst.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickenungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Merci !

Nous sommes convaincus que cette cisaille à herbe dépassera vos attentes et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser. S'assurer de lire entièrement les présentes instructions de service et de respecter les consignes de sécurité.

Étendue des fournitures

- 1x Cisailles à herbe et broussailles sans fil
- 1x Lame coupe herbe
- 1x Lame taille haie
- 2x Protection de lame

Si des pièces sont manquantes ou endommagées, contacter le magasin HORNBAACH.

Table des matières

Étendue des fournitures	23
Symboles	23
Consignes de sécurité	24
Vue d'ensemble du produit	33
Utilisation conforme	33
Utilisation de la machine	36
Entretien et maintenance	37
Caractéristiques techniques	38
Bruits et vibrations	38
Déclaration de conformité	39
Pièces de rechange	40
Élimination	40

Symboles

 Avertissement d'accident et de blessures corporelles et de dommages matériels importants.

 Lire attentivement les présentes instructions de service et les conserver pour s'y reporter ultérieurement.

 Porter des lunettes de sécurité pour protéger ses yeux.

 Porter une protection auditive pour protéger ses oreilles.

 Porter un masque anti-poussière pour protéger les voies respiratoires.

 Protéger la machine de l'humidité et ne jamais l'exposer à la pluie.

 **Attention !** Lire la notice d'emploi avant toute utilisation.



 Écarter les personnes à proximité.



 **Important !** Les lames de coupe continuent de tourner après la mise hors service du moteur. Attendre qu'elles se soient totalement immobilisées. Risque de blessure !



 Le niveau de puissance acoustique garanti est de 80 dB.





Consignes de sécurité

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX RELATIFS À LA SÉCURITÉ DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE



AVERTISSEMENT Lire l'intégralité des avertissements de sécurité et des consignes. Le non-respect des avertissements et consignes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver l'ensemble des avertissements et consignes pour s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements désigne l'outil alimenté sur secteur (filaire) ou l'outil alimenté par batterie (sans fil).

1 SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas utiliser d'outils électriques dans des atmosphères explosives, notamment en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou vapeurs.
- Tenir les enfants et les spectateurs à l'écart pendant l'utilisation d'un outil électrique.** Des distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil.

2 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- Les fiches des outils électriques doivent correspondre aux prises secteur. Ne jamais modifier les fiches, de quelque façon que ce**

soit. Ne pas utiliser de connecteurs adaptateurs sur les outils électriques (avec conducteur de terre). Des fiches non modifiées et des prises secteur adaptées permettent de minimiser les risques de choc électrique.

- Éviter tout contact corporel avec des surfaces reliées ou mises à la terre telles que les tuyauteries, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est accru si le corps est en contact avec la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Si de l'eau pénètre dans un outil électrique, cela augmente le risque de choc électrique.
- Ne pas abîmer le câble d'alimentation.** Ne jamais se servir du câble pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces en mouvement. Les câbles d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Lors de l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser une rallonge adaptée à l'utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un câble adapté à une utilisation en extérieur réduit les risques de choc électrique.
- Si l'utilisation d'un outil électrique dans un environnement humide est inévitable, le brancher à une installation pourvue d'un interrupteur différentiel.** L'utilisation d'un interrupteur différentiel diminue les risques de choc électrique.

3 SÉCURITÉ DE LA PERSONNE

- Lors de l'utilisation d'un outil électrique, rester attentif, se concentrer sur son travail et faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue, ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un instant d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut causer des blessures graves.
- Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des protections oculaires.** Les équipements de protection tels que le masque à poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque de protection ou la protection auditive, utilisés dans des conditions appropriées, réduiront les risques de blessures.
- Éviter tout démarrage imprévu. S'assurer que l'interrupteur est positionné sur arrêt avant de raccorder l'appareil à une source électrique et/ou à un bloc de batterie, de soulever ou de transporter l'outil.** Le fait de porter un outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher un outil électrique dont l'interrupteur est positionné sur marche favorise les accidents.
- Retirer les clés ou dispositifs de réglage avant de mettre en service l'outil électrique.** Une clé ou un dispositif de réglage fixé à un élément en rotation de l'outil électrique peut provoquer des blessures.
- Éviter les situations d'équilibre précaire. Conserver à tout moment une posture et un équilibre stables.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.

- Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces en mouvement.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces en mouvement.
- Si des équipements sont fournis pour le raccordement d'un système d'extraction et de collecte de poussière, s'assurer qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.** L'utilisation d'un collecteur de poussière peut réduire les risques liés à la poussière.

4 UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

- Ne pas forcer sur l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à l'usage.** Un outil électrique approprié sera mieux adapté et plus sûr pour effectuer la tâche à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en ou hors service.** Tout outil électrique qui ne peut être commandé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- Débrancher la fiche de la prise secteur et/ou du bloc-batterie avant tout réglage, changement d'accessoire ou rangement de l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage intempestif de l'outil électrique.
- Ranger les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne pas permettre à des personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'outil électrique ou**

la présente notice de s'en servir. Les outils électriques sont dangereux dans les mains d'utilisateurs non formés.

- e) **Entretien des outils électriques. Vérifier le bon alignement, l'absence de blocage des éléments mobiles, de ruptures de pièces et de tout autre état pouvant nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique. En cas de détérioration, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe correctement entretenus et dont les bords sont aiguisés bloquent moins fréquemment et sont plus faciles à maîtriser.
- g) **Utiliser les outils électriques, les accessoires et les embouts d'outil, etc. conformément à la présente notice, en tenant compte des conditions de travail et des tâches à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des tâches autres que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.

5 UTILISATION ET ENTRETIEN DE LA BATTERIE DE L'OUTIL

- a) **Recharger uniquement avec le chargeur indiqué par le fabricant.** Un chargeur adapté à un seul type de bloc de batterie peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre bloc de batterie.
- b) **Utiliser des outils électriques uniquement avec des blocs de batterie spécifiquement désignés.** L'utilisation d'autres blocs de batterie peut créer un risque de blessures ou d'incendies.

- c) **Lorsque le bloc de batterie n'est pas utilisé, le tenir à l'écart des autres objets métalliques tels que les trombones, les pièces, les clés, les clous, les vis ou autres objets métalliques de petite taille, pouvant établir une liaison d'une borne à l'autre.** Court-circuiter les bornes de batteries peut causer des brûlures ou un incendie.
- d) **Dans des conditions abusives, un liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter tout contact. Si, par accident, un contact se produit, rincer à grande eau. Si un liquide entre en contact avec les yeux, consulter également un médecin.** Un liquide éjecté de la batterie peut entraîner des irritations ou des brûlures.

6 SERVICE

- a) **Faire réparer l'outil électrique par un réparateur agréé qui n'utilisera que des pièces détachées identiques.** Cela permet de conserver la sécurité de l'outil électrique.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LES CISAILLES À HERBE

- a) **Avant de commencer le travail, examiner le terrain devant être tondu.** Retirer tous les corps étrangers. Être particulièrement attentif à la présence de corps étranger pendant le travail. En cas de présence de corps étrangers pendant la tonte, mettre l'appareil hors service (relâcher l'interrupteur marche/arrêt) et retirer les objets en question.
- b) **Maintenir l'appareil à une distance appropriée du corps pendant le travail.** Mettre l'appareil en

service uniquement lorsque toutes les parties du corps en sont éloignées.

- c) **S'assurer qu'aucune personne ni aucun animal ne pénètre dans la zone de travail ou pivotement de l'appareil.**
- d) **Utiliser l'appareil uniquement à la lumière du jour ou s'assurer que fournir une lumière artificielle appropriée.**



Important ! Les outils de coupe continuent de tourner après la mise hors service de l'appareil.

- e) **Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, l'entreposer de telle manière qu'il n'y ait aucun risque que les mains n'entrent en contact avec les lames de coupe.**
- f) **Si les lames de coupe se bloquent pendant la coupe, mettre l'appareil hors service (relâcher l'interrupteur marche/arrêt), retirer la batterie et retirer l'objet en question (branche épaisse, corps étranger) avec un moyen non acéré approprié.** Ne jamais retirer un tel objet avec les doigts car la lame sous contrainte peut causer de graves blessures par sectionnement.
- g) **Maintenir les fentes de ventilation propres.**
- h) **Maintenir le câble de charge à distance des lames.** Ne jamais utiliser l'appareil avec le câble de charge branché.
- i) **Nous recommandons d'utiliser une prise murale avec un disjoncteur différentiel avec un courant de déclenchement maximal de 30 mA pour le chargeur.**
- j) **Ne jamais tenter de retirer les éléments coupés ni de tenir le**

matériel à couper avec le moteur en fonctionnement. Toujours mettre l'appareil hors service avant de tenter de retirer tous les éléments coupés bloqués.

- k) **S'assurer que toutes les parties du corps sont à l'écart de la lame.** Ne jamais tenter de retirer les éléments coupés ni de tenir le matériel à couper avec la lame en mouvement. Toujours mettre l'appareil hors service avant de tenter de retirer tous les éléments coupés bloqués. Un simple moment d'inattention lors de l'utilisation des cisailles avoir pour conséquence des blessures graves.
- l) **Porter les cisailles par leur poignée, avec les lames immobilisées.** Toujours monter le couvercle de protection lors du transport des cisailles ou de leur rangement. Un maniement attentif de l'appareil réduit la probabilité de blessure par la lame.
- m) **Tenir l'outil électrique par les poignées isolées car la lame pourrait frapper des câbles électriques cachés.** Le contact entre la lame et un câble sous tension peut mettre les parties métalliques de l'outil sous tension et provoquer un choc électrique.
- n) **Tenir l'appareil correctement, par exemple avec les deux mains si celui-ci est équipé de deux poignées.**
- o) **Assurer de se trouver dans une position bien stable à tout moment pendant le travail.** Faire attention en marchant en arrière. Risque de trébuchement !
- p) **Ne jamais laisser l'appareil sans supervision dans la zone de tra-**

vail. En cas de pause de travail, laisser l'appareil à un endroit sûr.

- q) **En cas d'arrêt de travail pour se rendre dans une autre zone de travail, il est obligatoire de s'assurer que l'appareil est hors service lors du déplacement.**
- r) **S'assurer de marcher à tout moment de manière stable sur les déclivité, marcher - ne pas courir.**
- s) **Il est interdit de travailler en cas de risque de mauvais temps ou d'éclair.**
- t) **Assurer que quelqu'un se trouve à proximité (mais à une distance sûre) en cas d'accident.**

 **Avertissement !** Les dispositifs de commutation installés par le fabricant sur l'outil ne doivent en aucun être retirés ou shuntés, par ex. en montant un commutateur sur la poignée car cela entraîne un risque de blessure et l'outil ne se mettra plus automatiquement hors service.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LES TAILLE-HAIE

- a) **Tenir son corps à l'écart des lames de coupe. Ne pas retirer le matériel de coupe ou ne pas tenir le matériau à couper lorsque les lames sont en mouvement. S'assurer que l'alimentation est coupée lors du dégagement de la matière coincée dans l'appareil.** Un instant d'inattention pendant l'utilisation du taille-haie peut causer des blessures graves.
- b) **Porter le taille-haie par sa poignée, lame de coupe arrêtée. Lors du transport ou du rangement du taille-haie, toujours placer la housse sur le dispositif de coupe.** Une utilisation correcte du taille-haie réduit la possibilité

de blessures corporelles dues aux lames de coupe.

- c) **Tenir l'outil électrique uniquement à l'aide de ses surfaces de préhension isolées étant donné que la lame de coupe peut entrer en contact avec un fil dissimulé.** Des lames de coupe en contact avec un câble sous tension peuvent mettre sous tension les pièces métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer une électrisation de l'utilisateur.
- d) **Maintenir le câble de charge à distance des lames.** Ne jamais utiliser l'appareil avec le câble de charge branché.

Ne pas perdre ces informations de sécurité.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

- a) Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances ni par des personnes qui ne sont pas familiarisées avec les présentes instructions.
- b) Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Ne pas laisser les enfants effectuer le nettoyage ou l'entretien.
- c) Toujours conserver à l'esprit que l'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des risques encourus par les autres personnes ou leurs biens.
- d) Ne jamais utiliser la machine avec des dispositifs de sécurité endommagés ou montés dans une mauvaise position.

- e) Faire attention aux blessures des pieds et des mains par le mécanisme de coupe.
- f) Utiliser uniquement les accessoires et pièces recommandés par le fabricant.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ COMPLÉMENTAIRES

- a) **Mettre l'unité hors service dans les cas suivants :**

- si l'unité est laissée sans surveillance ;
- avant de vérifier, de nettoyer ou de réaliser toute autre tâche sur l'unité ;
- avant de retirer des obstructions ;
- après tout contact avec des objets étrangers ;
- en cas de vibrations excessives de l'appareil.

Si l'unité commence à vibrer de manière excessive, une maintenance immédiate est nécessaire :
- contrôler les dommages ;
- faire réparer toutes les pièces endommagées ;
- vérifier les pièces desserrées et les refixer fermement.

- b) **Pendant la taille, s'assurer qu'aucune personne (notamment des enfants) ni animal ne se trouve dans la zone de travail. S'assurer que les enfants ne jouent pas avec l'unité.**
- c) **Avant de mettre les cisailles en service, s'assurer qu'il n'y a ni pierre ni morceaux de câbles dans la zone de travail. Les rechercher lors de la taille et vérifier dans les haies l'absence d'objets cachés comme les clôtures métalliques.**
- d) **N'utiliser l'unité que de jour ou sous une lumière artificielle suffisante.**

- e) **Utiliser l'unité par temps sec uniquement. La protéger de la pluie et de l'humidité. Éviter toute utilisation de la machine par mauvais temps, notamment en cas de risques d'orage.**

- f) **S'assurer que les cisailles ne touchent ni le sol ni d'autres objets.**

- g) **Attendre que l'outil électrique soit immobilisé pour le poser.**

- h) **Lors de l'interruption du travail, ne jamais laisser l'unité sans surveillance et la garder en lieu sûr.**

- i) **Toujours mettre les cisailles hors service avant de les transporter vers d'autres lieux de travail.**

- j) **Ne jamais saisir la lame des cisailles.**

- k) **S'assurer que toutes les protections et les poignées sont correctement installées avant d'utiliser l'unité. Ne jamais essayer d'activer une unité assemblée partiellement ou une unité dotée de modifications non autorisées.**

- l) **Utiliser l'unité uniquement dans l'état technique stipulé et fourni par le fabricant.** Les modifications non autorisées de l'unité excluent la responsabilité du fabricant de tous les dommages et / ou blessures consécutifs.

- m) **Les pièces de rechange doivent être conformes aux conditions spécifiées par le fabricant. Utiliser ainsi uniquement des pièces de rechange originales ou des pièces de rechange autorisées par le fabricant.** Lors du remplacement de pièces, suivre les instructions d'installation fournies et retirer la source d'alimentation/batterie au préalable.

- n) **Faire réparer l'unité exclusivement par un technicien qualifié ou un centre de service après-vente.**
- o) **Empêcher toute utilisation si des personnes, en particulier des enfants et des animaux domestiques, sont présentes.**
- p) **Avant d'utiliser la machine, effectuer une inspection visuelle des dispositifs ou recouvrements endommagés, manquants ou fixés de manière incorrecte.**
- q) **Porter une protection oculaire, un pantalon long et des chaussures robustes pendant toute la durée d'utilisation de la machine.**
- r) **Mettre l'appareil en service uniquement si les mains et les pieds sont à distance des outils de coupe.**
- s) **Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique avant la maintenance et le nettoyage.**
- t) **L'outil doit être inspecté et entretenu régulièrement uniquement par un service de réparation compétent.**
- u) **Avertissement ! Ne pas toucher les pièces dangereuses en mouvement avant que la machine ait été mise hors tension et que les pièces dangereuses en mouvement se soient complètement immobilisées.**
- v) **Ranger la machine hors de portée des enfants lorsqu'elle n'est pas utilisée.**
- w) **Toujours s'assurer de l'absence de débris dans les orifices de ventilation.**

RISQUES RÉSIDUELS

Il existe des risques résiduels même si le taille-haie est utilisé correctement.

La conception du taille-haie peut impliquer les risques suivants :

- a) Coupures dues au contact avec la lame non protégée
- b) Coupures dues au contact ou à la saisie du taille-haie lorsqu'il est en service
- c) Coupures dues à un mouvement soudain imprévu de la matière végétale en cours de coupe
- d) Catapultage de dents de coupe endommagées
- e) Catapultage de la matière végétale en cours de coupe
- f) Lésions auditives si la protection auditive spécifiée n'est pas portée
- g) Inhalation des matières coupées

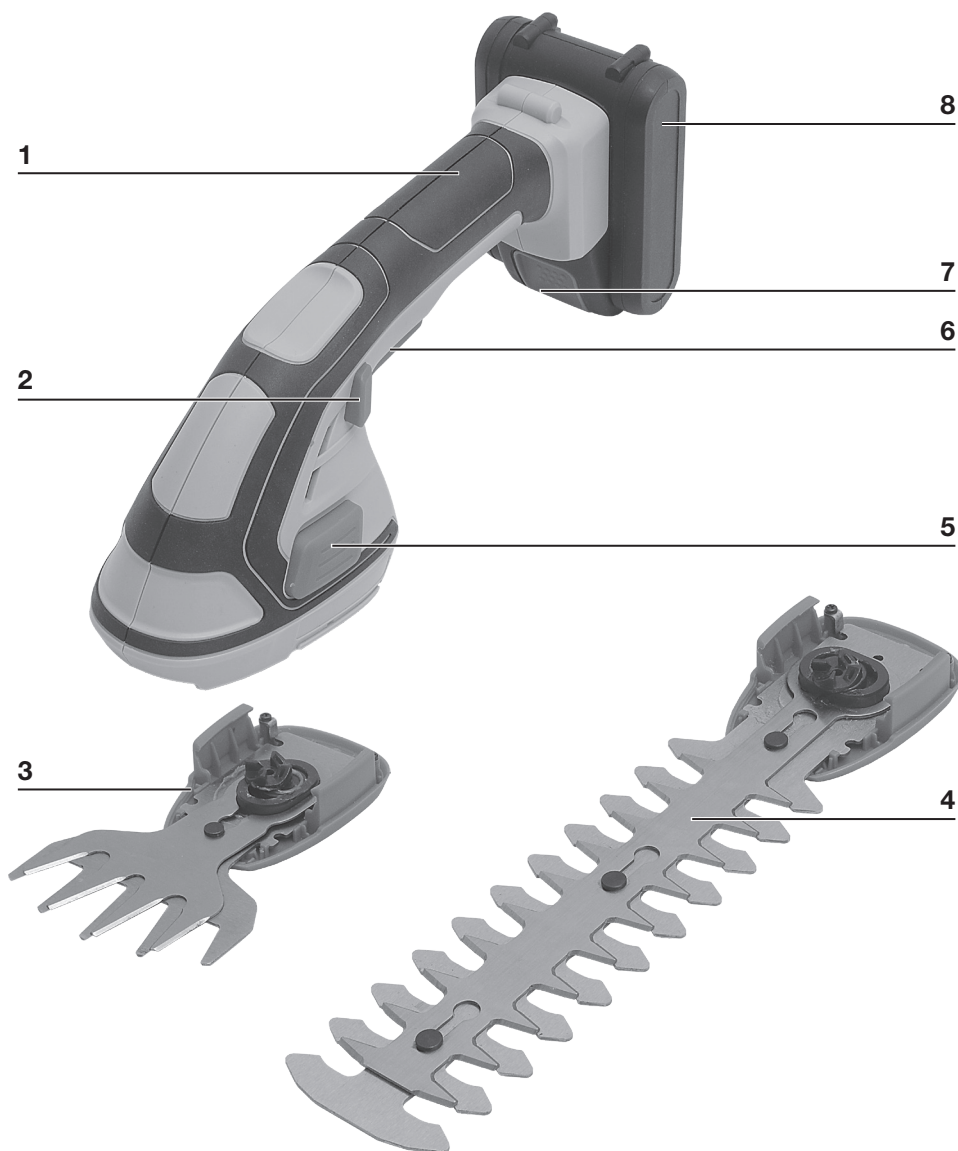
En cas d'accident ou de défaillance, relâcher immédiatement l'interrupteur marche/arrêt pour mettre l'appareil hors service.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES SUR LES RISQUES DUS AUX VIBRATIONS

- a) **Les données déclarées sur les vibrations concernent les principales applications de l'outil, mais des utilisations différentes de l'outil ou une maintenance médiocre peut donner des données de vibrations différentes.** Ceci peut considérablement augmenter le niveau des vibrations sur l'ensemble de la durée du travail.
- b) **Des mesures de sécurité supplémentaires peuvent être prises pour protéger l'utilisateur des effets vibratoires.** Entretenir l'outil et ses accessoires, garder les mains chaudes et organiser ses schémas et périodes de travail.

POUR UTILISATION DE BATTERIES

- a) Ne pas ouvrir, ne pas démonter, ne pas broyer et ne pas court-circuiter les piles. Risque d'explosion.
- b) Les piles (bloc-piles ou piles installées) ne doivent pas être exposées à une chaleur excessive telle que les rayons directs du soleil, le feu ou similaire. Les protéger de tout choc mécanique. Les maintenir sèches et propres. Garder hors de portée des enfants.
- c) Les éliminer correctement. Tenir compte des aspects environnementaux en matière d'élimination des piles. Ne pas les jeter avec les déchets ménagers.
- d) En cas de dommages et d'utilisation incorrecte des piles, des vapeurs peuvent être émises. Prévoir un apport d'air frais et consulter un médecin en cas de plaintes. Les vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.



Vue d'ensemble du produit

- 1 Manche
- 2 Bouton de déverrouillage
- 3 Lame coupe-herbe
- 4 Lame taille-haie
- 5 Bouton de déverrouillage de la lame
- 6 Interrupteur marche / arrêt
- 7 Bouton de déverrouillage de la batterie
- 8 Batterie (non fournie)

Utilisation conforme

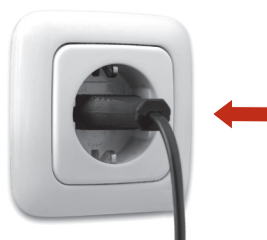
Cet outil de jardin

- destiné à la coupe et à la taille des haies, de l'herbe et des broussailles ayant une épaisseur de branche maximale de 8 mm ;
- conçu pour entretenir les haies, la pelouse et les broussailles à titre privé ;
- doit être utilisé conformément aux descriptions et aux consignes de sécurité figurant dans ces instructions de service.
- Un bras télescopique (option) doit être utilisé uniquement en combinaison avec la lame coupe-herbe.

Attention ! Ne pas utiliser de bras télescopique optionnel en combinaison avec la lame taille-haie. Ne jamais utiliser pour un travail en hauteur ou comme rallonge pour la coupe latérale.

L'appareil n'est pas destiné à une utilisation commerciale. Toute autre utilisation ou modification apportée à l'appareil est considérée comme un usage non-conforme et est susceptible de donner lieu à des risques considérables.

1



2



CHARGER LA BATTERIE

- 1 Brancher le chargeur (non fourni) dans une prise murale appropriée.

Attention ! Utiliser uniquement l'adaptateur de batterie fourni pour charger la batterie..

- 2 Glisser la batterie **8** dans le chargeur et contrôler sa LED :

Rouge : charge en cours

Vert : la batterie est complètement chargée

Rouge clignotant : la batterie est défectueuse

Vert clignotant : la batterie est trop chaude / trop froide

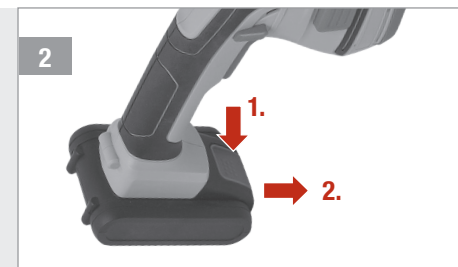
FIXATION DE LA BATTERIE

- 1 Glisser la batterie **8** dans l'outil jusqu'à l'entendre s'encliqueter en place.

Attention ! Utiliser uniquement les batteries spécifiées dans les caractéristiques techniques.

RETIRER LA BATTERIE

- 2 Pour éjecter la batterie, appuyer sur le bouton de déverrouillage de la batterie **7** et extraire la batterie **8**.



INSTALLER LA LAME COUPE-HERBE

- 1 Appuyer simultanément sur les boutons de déverrouillage **5** et sur la lame coupe-herbe **3** et pousser vers le haut jusqu'à ce qu'elle s'encliquette en place.

Attention ! S'assurer que la machine est hors service et que la batterie est retirée.

REMPACEMENT DES LAMES

- 3 Appuyer simultanément sur les boutons de déverrouillage **5** et retirer la lame vers le bas. **Attention : graisse de lubrification !**

Attention ! Veiller à toujours porter des gants de protection lors du remplacement des lames.

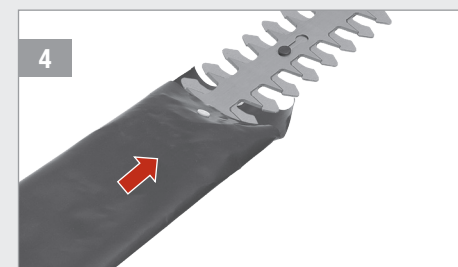
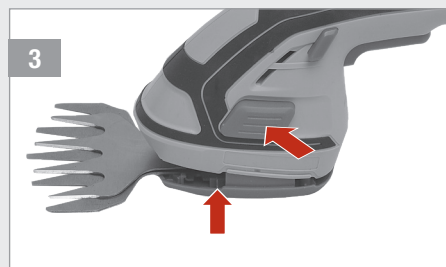
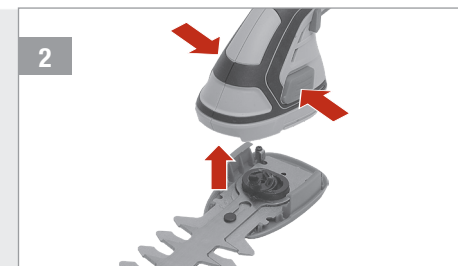
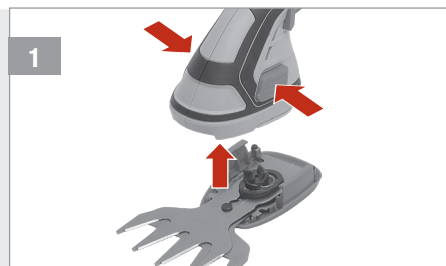
INSTALLER LA LAME DE TAILLE-HAIE

- 2 Appuyer simultanément sur les boutons de déverrouillage **5** et sur la lame taille-haie **4** et pousser vers le haut jusqu'à ce qu'elle s'encliquette en place.

Attention ! Veiller à toujours porter des gants de protection lors de l'installation des lames.

ÉCRAN DE PROTECTION

- 4 Lorsque l'outil n'est pas utilisé, glisser la protection de lame sur la lame pour éviter toute blessure.



METTRE EN SERVICE

- 1 Appuyer sur le bouton de déverrouillage **2** et tout de suite après sur l'interrupteur marche / arrêt **6**. Relâcher le bouton de déverrouillage **2**.

METTRE HORS SERVICE

- 2 relâcher l'interrupteur marche/arrêt **6**



Avertissement ! S'assurer que la barre de coupe ne touche aucun objet et qu'aucune personne ni animal ne se trouve aux alentours avant de démarrer ! Risque de blessure !

Utilisation de la machine

Coupe d'herbe

Le coupe-herbe peut être utilisé pour couper les bords des pelouses et de petites zones d'herbe. Couper lorsque la pelouse est sèche.

1. Monter la lame coupe-herbe **3** sur la machine et retirer la protection de lame.
2. Appuyer sur le bouton de déverrouillage **2** et en même temps sur l'interrupteur marche/arrêt **6** pour démarrer la machine.
3. Guider le coupe-herbe sur le sol.
4. Faire attention aux corps étrangers dans ou sur l'herbe qui pourraient endommager les lames.
5. Lorsque l'outil n'est pas utilisé, glisser la protection de lame sur la lame pour éviter toute blessure.

Tailler des broussailles

En règle générale, les broussailles qui vont perdre leurs feuilles en automne devraient être taillées en juin et en octobre. Les broussailles qui ne perdent pas leurs feuilles devraient être coupées en avril et en août. Couper lorsque les broussailles sont sèches.

1. Monter la lame taille-haie **4** sur la machine et retirer la protection de lame.
2. Appuyer sur le bouton de déverrouillage **2** et en même temps sur l'interrupteur marche/arrêt **6** pour démarrer la machine.
3. Amener le taille-haie aux broussailles et faire attention aux corps étrangers dans ou sur le buisson qui pourraient endommager les lames.
4. Dès que la performance de coupe chute, recharger l'outil. Éviter toute décharge complète de la batterie.
5. Lorsque l'outil n'est pas utilisé, glisser la protection de lame sur la lame pour éviter toute blessure.

Durées de coupe recommandées

- Haies caduques : juin à octobre
- Haies persistantes : avril à août
- Haies à pousse rapide (par ex. conifères) : à partir de mai, environ toutes les six semaines

Entretien et maintenance



Avertissement ! S'assurer que l'appareil est hors service.



Avertissement ! Risque de blessure dû à des pièces dangereuses en mouvement !

- Après avoir retiré la lame, il sera possible de voir les roues dentées dans l'engrenage. S'assurer qu'aucune impureté ne pénètre dans l'engrenage pendant le changement de lame.
- Maintenir tous les appareils de sécurité, les ventilations d'air et le carter moteur dénués de salissures et de poussière dans la mesure du possible. Essuyer l'appareil avec un chiffon propre ou souffler à l'air comprimé à basse pression.
- Nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.
- Nettoyer l'appareil régulièrement avec un chiffon doux et un savon doux.
- Ne jamais utiliser de détergents ni de solvants : ceux-ci pourraient attaquer les éléments en plastique de l'appareil.
- S'assurer que de l'eau ne puisse pas couler dans l'appareil.
- Quelques gouttes d'huile (par ex. huile à machine à coudre) amélioreront les performances coupe des lames.



Attention ! Ne jamais nettoyer l'appareil sous l'eau courante, et tout particulièrement sous haute pression, en raison du danger potentiels pour les personnes et les biens matériels. Conserver les cisailles à herbe et broussailles dans un endroit sec et à l'abri gel. Choisir un emplacement hors de portée des enfants.

- Ne jamais appliquer de graisse sur les lames.
- Maintenir les lames acérées à tout moment pour obtenir de bons résultats.
- En particulier, nous recommandons d'immédiatement niveler les bosses et stries causées par des pierres ou équivalent.
- L'appareil doit être totalement nettoyés aussi bien avant qu'après l'utilisation.
- Il n'y a aucun pièce à l'intérieur de l'appareil qui requiert une maintenance supplémentaire.

Caractéristiques techniques

Tension nominale	20 V =
Mouvements de coupe	2200/min
Largeur de coupe avec la lame coupe-herbe	90 mm
Longueur de coupe avec la lame taille-haie	190 mm
Poids	0,67 kg
Niveau de pression acoustique (L_{pA})	57,8 dB(A) / incertitude K = 2,3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique mesuré (L_{WA})	77,8 dB(A) / incertitude K = 2,3 dB(A)
Emissions de vibrations max. (a_h)	2,5 m/s ² / incertitude K = 1,5 m/s ²

BATTERIES ADAPTÉES

Tension	20 V =
Capacité	PE-AK2 (6801240) : batterie Li-ion 2,0 Ah PE-AK4 (6801241) : batterie Li-ion 4,0 Ah

CHARGEUR ADAPTÉ

Tension nominale	100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
Tension de sortie	14,4-20 V = 3,0 A
Durée de charge	60 min pour PE-AK2 120 min pour PE-AK4
Température de service	10-40 °C
Indice de protection	□ / II
Poids	0,25 kg

Bruits et vibrations

Les valeurs indiquées dans les présentes instructions ont été mesurées conformément à la procédure de mesure standardisée et peuvent être utilisées pour comparer les appareils. Elles peuvent être utilisées pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

Essayer de garder la tension due aux vibrations aussi réduite que possible. Réduire la tension de vibration par exemple en portant des gants lors de l'utilisation de l'outil et en limitant le temps de travail. Toutes les phases du cycle de fonctionnement doivent être prises en compte (par ex. temps de veille et marche à vide).



Avvertimento ! Les émissions de vibrations pendant l'utilisation réelle peuvent différer de la valeur totale déclarée en fonction de l'utilisation de la machine.

Déclaration de conformité

CE Nous déclarons que le produit décrit dans les **Caractéristiques techniques** :

Pattfield®
ERGO TOOLS

Cisailles à herbe et broussailles sans fil
PE-AGS 20 Li

fabriqué pour :

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne

est conforme aux directives suivantes :

Directive machines 2006/42/CE
Directive d'extérieur 2000/14/CE
Directive CEM 2014/30/UE
Directive RoHS 2011/65/UE

et respecte les normes harmonisées applicables suivantes :

EN 60335-1:2012+A13
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-15:2009+A1
EN 62233:2008
EN 50636-2-94:2014
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

La conformité avec la directive relative aux émissions sonores des équipements d'extérieur est vérifiée dans le cadre d'une procédure d'évaluation de conformité selon l'annexe V et la directive 2005/88/CE.

Niveau de puissance acoustique mesuré :
77,8 dB(A)
Niveau de puissance acoustique garanti :
80 dB(A)

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direction Management de la qualité, environnement & CSR
Responsable de la compilation des documents techniques

Bornheim, le 20.05.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne

Pièces de rechange

 **Avertissement !** Les pièces de rechange doivent être conformes aux exigences spécifiées par le fabricant. Par conséquent, utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine ou des pièces détachées autorisées par le fabricant.

Pour toute demande de service ou de pièces détachées, contacter son magasin local HORNBAACH ou adresser un courriel à : service@hornbach.com

Élimination



Le symbole « **Poubelle barrée** » impose une élimination séparée des vieux appareils électriques et électroniques (WEEE). Ces appareils peuvent contenir des substances précieuses, mais dangereuses et nocives pour l'environnement. Vous êtes légalement tenu de ne pas jeter ces produits dans les ordures ménagères non triées, mais de les remettre à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Cela contribue à la protection des ressources et de l'environnement.

HORNBAACH s'engage en Allemagne à :

- lors de l'achat d'un nouvel appareil électrique ou électronique, HORNBAACH s'engage à reprendre gratuitement un appareil usagé du même type dans un de ces magasins.
- de reprendre gratuitement dans votre magasin HORNBAACH jusqu'à 3 appareils électriques ou électroniques usagés du même type (jusqu'à 25 cm de côté), même si vous n'en achetez pas un nouveau.
- collecter gratuitement un appareil électrique ou électronique usagé du même type ou de vous permettre de le rapporter près de chez vous en cas de livraison d'un nou-

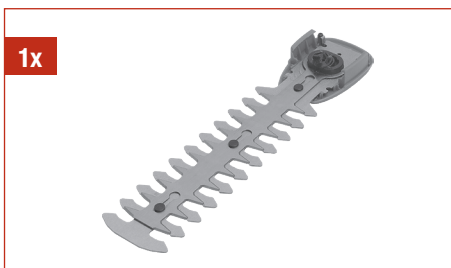
vel appareil électrique ou électronique à un ménage privé.

Assurez-vous que toutes les piles ont été retirées de l'appareil avant de le mettre au rebut. Vous trouverez des indications à ce sujet dans le manuel d'utilisation (voir chapitre « RETIRER LA BATTERIE »).

Pour de plus amples informations, rendez-vous sur www.hornbach.com ou contactez les autorités locales.

Éliminer les piles et accus usagés comme il se doit. Les magasins qui vendent des piles et les points de collecte municipaux mettent à disposition des conteneurs pour les piles usagées. Vous trouverez des informations précises sur le type et le système chimique des piles dans les caractéristiques techniques et les inscriptions correspondantes sur les piles elles-mêmes.

Ne laissez en aucun cas les enfants jouer avec des sacs en plastique et matériels d'emballage, puisque cela les expose à un risque de blessure ou d'étouffement. Rangez ces matières en lieu sûr ou éliminez-les dans le respect de l'environnement.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Grazie!

La nostra cesoia supererà le vostre aspettative e vi auguriamo tanta soddisfazione con il suo impiego.

Si prega di leggere questo manuale utente e di seguire le istruzioni di sicurezza.

Materiale compreso nella fornitura

- 1x Cesoia per erba e cespugli a batteria
- 1x Lama tagliaerba
- 1x Lama taglia cespugli
- 2x Coprilama

In caso di parti mancanti o danneggiate, si prega di contattare il vostro negozio HORNBAACH.

Indice dei contenuti

Materiale compreso nella fornitura	43
Simboli	43
Istruzioni di sicurezza	44
Panoramica sul prodotto	53
Uso previsto	53
Impiego dell'attrezzo	56
Cura e manutenzione	57
Dati tecnici	58
Rumore & Vibrazione	58
Dichiarazione di conformità	59
Pezzi di ricambio	60
Smaltimento	60

Simboli

Pericolo di incidenti, danni a persone e danni gravi alle cose.

Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.

Portare occhiali di sicurezza per la protezione degli occhi.

Portare cuffie di protezione per la protezione dell'udito.

Portare maschera antipolvere per la protezione del tratto respiratorio.

Proteggere l'attrezzo dall'umidità e non esporlo mai alla pioggia.

Attenzione! Leggere il presente manuale prima di utilizzare l'attrezzo.

Tenere lontano i terzi dalla zona di lavoro.

Importante! Le lame continuano a girare dopo aver spento il motore. Attendere fino a che le lame siano completamente ferme. Pericolo di lesioni!

Il livello di potenza sonora garantito è pari a 80 dB.



Istruzioni di sicurezza

AVVISI DI SICUREZZA GENERALI PER ATTREZZI ELETTRICI



AVVERTENZA: leggere tutti gli avvisi di sicurezza e tutte le istruzioni. In caso di non osservanza degli avvisi e delle istruzioni vi è il rischio di scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

Conservare in un luogo sicuro tutti gli avvisi e le istruzioni per future consultazioni.

Il termine "attrezzo elettrico" che ricorre nelle avvertenze si riferisce a dispositivi elettrici alimentati a corrente (con cavo di alimentazione) oppure alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

1 AREA DI LAVORO E SICUREZZA

- a) **Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** In aree disordinate o buie vi è un maggior rischio in tema di incidenti.
- b) **Non utilizzare attrezzi elettrici in ambienti con rischio esplosione, ossia con la presenza di liquidi, gas o particelle infiammabili.** Gli attrezzi elettrici creano delle scintille che possono causare una deflagrazione di particelle infiammabili.
- c) **Tenere bambini e osservatori a debita distanza durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Delle distrazioni possono farvi perdere il controllo sull'attrezzo.

2 SICUREZZA ELETTRICA

- a) **La spina dell'attrezzo elettrico deve essere inserita in una presa idonea. Non apportare in nessun modo delle modifiche alla spina. Non utilizzare degli adattatori con**

attrezzi elettrici a massa. Prese non manipolate e prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.

- b) **Evitare il contatto fisico con superfici a massa, del tipo tubi, radiatori, frigoriferi e simili.** Vi è un rischio maggiore di scosse elettriche se il vostro corpo risulta a massa.
- c) **Non esporre l'attrezzo elettrico a pioggia oppure umidità.** Infiltrazioni d'acqua aumentano il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare in modo non idoneo il cavo di alimentazione. Non trasportare, trascinare o staccare la spina dell'attrezzo elettrico, servendosi del cavo di alimentazione. Tenere la corda lontano da fonte di calore, olio, spigoli o componenti mobili.** Cavi danneggiati o attorcigliati incrementano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Se impiegate l'attrezzo elettrico all'aperto, utilizzate una prolunga idonea per l'impiego in ambienti esterni.** L'utilizzo di prolunghie idonee per l'uso all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se è inevitabile azionare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, ricorrere ad una alimentazione protetta da un dispositivo per corrente residua (RCD).** L'utilizzo di un dispositivo RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3 SICUREZZA PERSONALE

- a) **Stare sempre all'erta, seguire sempre con lo sguardo tutti i movimenti e ricorrere al buon senso quando si utilizza un attrezzo elettrico. Non utilizzare un attrezzo elettrico se si è stanchi o sotto influenza di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali.**

Una piccola disattenzione durante l'impiego di attrezzi elettrici può comportare delle gravi lesioni.

- b) **Utilizzare gli accorgimenti per la sicurezza personale. Indossare sempre la protezione per gli occhi.** Gli accorgimenti protettivi come mascherina, scarpe di sicurezza antiscivolo, copricapo duro oppure la protezione dell'udito riducono il rischio di lesioni fisiche.
- c) **Prevenire un azionamento non intenzionale. Accertarsi che l'interruttore si trovi nella posizione OFF prima di connettere il dispositivo alla rete elettrica e/o al gruppo batterie, prima di sollevarlo o trasportarlo.** Trasportare attrezzi elettrici con il dito sull'interruttore o attrezzi sotto carica con l'interruttore sulla posizione ON è causa frequente di incidenti.
- d) **Rimuovere la chiave di regolazione o quella fissa prima di accendere l'attrezzo.** Potrebbe essere causa di lesioni fisiche se una di queste chiavi dovesse rimanere incastrata in un elemento rotante dell'attrezzo elettrico.
- e) **Non inclinarsi troppo in avanti o indietro. Mantenersi sempre in una posizione di stabile equilibrio.** Questo permette di tenere sotto controllo l'attrezzo, qualora dovessero verificarsi condizioni inaspettate.
- f) **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da componenti mobili.** Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle componenti mobili.
- g) **Se l'attrezzo è provvisto di un'apertura per l'estrazione delle pol-**

veri, dotato di ricettacolo, assicurare che questi dispositivi siano connessi e utilizzati nel modo previsto. L'utilizzo di un sistema di raccolta polveri può ridurre il pericolo dovuto alla polvere.

4 IMPIEGO E CURA DI UN ATTREZZO ELETTRICO

- a) **Non forzare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo corretto per l'applicazione prevista.** L'uso dell'attrezzo elettrico idoneo favorirà la riuscita, in condizioni di sicurezza, della mansione da svolgere.
- b) **Non utilizzare l'attrezzo in caso l'interruttore On/Off non funzioni.** Ogni attrezzo che non risponde all'azionamento dell'interruttore risulta essere pericoloso e va riparato.
- c) **Rimuovere la spina dalla rete elettrica e/o il gruppo batterie prima di eseguire delle impostazioni, cambiare degli accessori o conservare attrezzi elettrici.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di un azionamento involontario dell'attrezzo elettrico.
- d) **Conservare attrezzi elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone non in condizioni di utilizzare l'attrezzo elettrico o che ignorano le presenti istruzioni di eseguire dei lavori col presente l'attrezzo elettrico.** Attrezzi elettrici risultano essere pericolosi in mano a persone non istruite sul loro corretto impiego.
- e) **Manutenzione di attrezzi elettrici. Verificare la presenza di un allineamento errato o la tenuta di parti mobili, rottura di elementi o di altre circostanze che possono influire in modo sfavorevole sul funzionamento dell'attrezzo. Se**

L'attrezzo risulta danneggiato, ripararlo prima di un suo impiego. Molti incidenti sono dovuti ad attrezzi privi della dovuta manutenzione.

- f) **Tenere i dispositivi taglienti affilati e puliti.** Dispositivi di taglio mantenuti nel modo dovuto con lame taglienti sono meno soggetti a incepparsi e sono manovrabili con maggior facilità.
- g) **Utilizzare l'attrezzo elettrico, accessori e le punte ecc. attenendosi alla presenti istruzioni, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e la mansione da eseguire.** Un impiego dell'attrezzo per mansioni per le quali non è stato ideato, può essere causa di pericoli.

5 IMPIEGO E CURA DELL'ATTREZZO A BATTERIA

- a) **Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal costruttore.** Un caricabatterie adatto per un determinato tipo di batteria può creare un rischio di incendio se utilizzato con un pacco batteria diverso.
- b) **Utilizzare attrezzi elettrici solo ed esclusivamente con batterie specificamente indicate.** L'uso di batterie di tipo diverso può comportare un rischio di lesioni e incendi.
- c) **Quando il pacco batteria non è in uso, tenerlo lontano da oggetti metallici quali graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, che possono stabilire una connessione da un terminale all'altro.** Un cortocircuito tra i terminali della batteria può causare ustioni o incendi.
- d) **In condizioni abusive, la batteria può perdere del liquido, evitarne il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con ac-**

qua. Nel caso il liquido venga a contatto con gli occhi, consultare inoltre un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

6 ASSISTENZA

- a) **Fare eseguire le riparazioni da personale qualificato, ricorrendo esclusivamente a pezzi di ricambio identici.** In tal maniera viene garantito un funzionamento in tutta sicurezza dell'attrezzo elettrico.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER CESOIE PER GIARDINAGGIO

- a) **Prima di iniziare a lavorare, ispezionare il materiale da tagliare.** Rimuovere tutti i corpi estranei. Continuamente badare alla presenza di eventuali corpi estranei durante il lavoro. Nel caso l'attrezzo colpisca un corpo estraneo durante il lavoro, spegnerlo (rilasciare il tasto ON/OFF) e rimuovere l'oggetto.
- b) **Durante il lavoro tenere l'attrezzo ad una distanza adatta dal vostro corpo.** Avviare l'attrezzo solo se tutte le parti del corpo si trovano fuori dalla zona pericolosa dell'attrezzo.
- c) **Assicurarsi che non vi siano delle persone o degli animali nella zona di lavoro o di orientamento dell'attrezzo.**
- d) **Usare l'attrezzo solo in pieno giorno oppure assicurarsi che l'illuminazione artificiale sia sufficiente.**



Importante! Dopo aver spento l'attrezzo gli elementi di taglio continuano a muoversi per qualche momento.

- e) **Nel caso l'attrezzo non venga usato, assicurarsi che esso sia conservato in modo che non vi**

sia nessun rischio di portare le mani a contatto con le lame.

- f) **Se durante il lavoro si incastrano le lame, spegnere l'attrezzo (rilasciare il tasto ON/OFF), rimuovere la batteria e l'oggetto in questione (rami spessi, corpi estranei) servendosi di un ausilio adatto e smussato.** In nessun caso rimuovere tali oggetto con le dita, la lama pretensionata può causare gravi lesioni di taglio.
- g) **Tenere pulite le fessure di ventilazione.**
- h) **Tenere il cavo di carica lontano dalle lame.** Non utilizzare mai l'attrezzo quando il cavo di carica è collegato.
- i) **Per il caricabatterie si consiglia l'utilizzo di una presa dotata di un dispositivo a corrente residua con una corrente massima di intervento di 30 mA.**
- j) **Non tentare mai di rimuovere il materiale tagliato quando il motore è in funzione oppure mai tenere il materiale da tagliare.** Sempre spegnere il dispositivo prima di tentare di rimuovere del materiale incastrato.
- k) **Assicurarsi di tenere tutte le parti del corpo lontane dalla lama.** Non tentare mai di rimuovere il materiale tagliato quando la lama è in funzione oppure mai tenere il materiale da tagliare. Sempre spegnere l'attrezzo prima di tentare di rimuovere del materiale incastrato. Un unico momento di disattenzione durante l'uso della cesoia può risultare in gravi lesioni.
- l) **Trasportare la cesoia afferrandola per il suo manico e con le lame completamente ferme.** Sempre applicare la protezione quando bi-

sogna trasportare la cesoia oppure quando la si vuole conservare. Un maneggio prudente dell'attrezzo riduce la probabilità di lesioni causate dalla lama.

- m) **Tenere l'attrezzo elettrico per i suoi manici isolati perchè la lama potrebbe colpire eventuali cavi elettrici nascosti.** Il contatto tra la lama e un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'attrezzo, provocando così una scossa elettrica.
- n) **Tenere l'attrezzo in maniera corretta, ad esempio con tutte e due le mani se l'attrezzo dispone di due manici.**
- o) **Assicurarsi di trovarsi in posizione dritta in qualsiasi momento del lavoro.** Prestare attenzione quando si cammina indietro. Pericolo di inciampo!
- p) **Non lasciare mai l'attrezzo incustodito nella zona di lavoro.** Se si interrompe il lavoro per un po', lasciare l'attrezzo in un posto sicuro.
- q) **Se viene interrotto il lavoro per cambiare il posto di utilizzo occorre assicurarsi che l'attrezzo sia spento mentre esso viene spostato verso il nuovo posto di impiego.**
- r) **Mettere al sicuro di sempre mantenere un punto d'appoggio stabile su pendenze; camminare – non correre.**
- s) **È vietato lavorare se vi è un rischio di maltempo o fulmini.**
- t) **Assicurarsi che vi sia qualcuno nella vicinanza (ma ad una distanza sicura) nel caso di un infortunio.**



Avvertenza! I sistemi di commutazione installati dal costruttore sull'attrezzo non devono

essere ne rimossi ne resi inefficaci, ad es. installando un tasto di commutazione al manico, perchè ciò potrebbe causare un rischio di lesioni e l'attrezzo non sarà più in grado di spegnersi automaticamente.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER TAGLIASIEPI

- a) **Tenere le parti del corpo lontane dalla lama. Non rimuovere il materiale tagliato, né tenere con le mani il materiale da tagliare mentre le lame sono in movimento. Sincerarsi che l'interruttore sia spento liberando le lame dal fogliame rimasto incastrato.** Una piccola disattenzione durante l'impiego del tagliasiepi può comportare delle gravi lesioni.
- b) **Trasportare il tagliasiepi tenendolo dall'impugnatura e con la lama ferma. Applicare sempre il carter della lama di taglio durante il trasporto o lo stoccaggio del tagliasiepi.** L'impiego corretto del tagliasiepi riduce la possibilità di eventuali lesioni personali provocate dalle lame.
- c) **Tenere l'attrezzo elettrico solo per l'impugnatura isolata, dato che la lama potrebbe entrare in contatto con il cablaggio nascosto.** Le lame che toccano un filo "sotto tensione" potrebbero mettere "sotto tensione" le parti metalliche esposte dell'attrezzo, provocando una scossa elettrica all'utente.
- d) **Tenere il cavo di carica lontano dalle lame.** Non utilizzare mai l'attrezzo quando il cavo di carica è collegato.

Non perdere queste informazioni di sicurezza.

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

- a) Il presente prodotto non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, o persone non familiarizzate con le istruzioni.
- b) Sorvegliare i bambini in modo che non giochino con l'attrezzo. I bambini non devono effettuare i lavori di pulitura e manutenzione.
- c) Sempre tenere presente che l'operatore oppure l'utente dell'attrezzo è responsabile per eventuali infortuni o pericoli verificatisi ad altre persone o alla loro proprietà.
- d) Non usare mai l'attrezzo se i dispositivi di sicurezza sono danneggiati oppure installati nella posizione sbagliata.
- e) Prestare attenzione al rischio di lesioni alle mani oppure ai piedi causate dal meccanismo di taglio.
- f) Utilizzare esclusivamente dei pezzi di ricambio e degli accessori consigliati dal produttore.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA ADDIZIONALI

- a) **Spegnere l'apparecchio se si verificano le seguenti condizioni:**
 - l'apparecchio è stato lasciato incustodito;
 - prima di controllare, pulire o effettuare altri lavori sull'apparecchio;
 - prima di eliminare ostruzioni;
 - dopo il contatto con oggetti estranei;
 - se l'apparecchio inizia a vibrare eccessivamente.Se l'apparecchio inizia a vibrare eccessivamente, occorre immediatamente eseguire una manutenzione:
 - controllare per la presenza di danni;

- far riparare tutte le parti danneggiate;
- controllare la presenza di parti allentate e rimontarle saldamente.

- b) **Durante l'attività di taglio, sincerarsi che non vi siano persone (in particolare bambini) o animali all'interno dell'area di lavoro. Garantire che i bambini non giochino con l'apparecchio.**
- c) **Prima di accendere la cesoia, sincerarsi che l'area di lavoro sia priva di pietre e pezzi di filo. Verificare la loro presenza durante l'attività di taglio e cercare eventuali oggetti nascosti all'interno della siepe, come i fili della recinzione.**
- d) **Utilizzare l'attrezzo solo di giorno o con una buona illuminazione artificiale.**
- e) **Utilizzare l'apparecchio solamente se asciutto. Proteggerlo dalla pioggia e dall'umidità. Evitare di utilizzare l'attrezzo in condizioni di maltempo, soprattutto quando vi è il rischio di fulmini.**
- f) **Sincerarsi che la cesoia non tocchi il terreno o altri oggetti.**
- g) **Attendere che l'attrezzo elettrico si sia fermato prima di deporlo a terra.**
- h) **Se si interrompe il lavoro, non lasciare mai incustodito l'apparecchio, e custodirlo in un luogo sicuro.**
- i) **Spegnere sempre la cesoia prima di trasportarla in altri luoghi di lavoro.**
- j) **Non afferrare mai la lama della cesoia.**
- k) **Sincerarsi che tutte le coperture di protezione e le impugnature siano presenti prima di utilizzare l'apparecchio. Non tentare mai di**

attivare un apparecchio assemblato in modo incompleto, oppure modificato in maniera non autorizzata.

- l) **Far funzionare l'apparecchio solamente nelle condizioni tecniche stabilite e fornite dal produttore.** Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni e/o lesioni provocate da un apparecchio a cui siano state apportate modifiche non autorizzate.
- m) **I ricambi devono essere conformi ai requisiti definiti dal produttore. Utilizzare quindi esclusivamente ricambi originali, oppure ricambi autorizzati dal produttore.** Quando si sostituiscono i componenti, seguire le istruzioni di installazione fornite e rimuovere preventivamente la fonte di energia/batteria.
- n) **Far effettuare le riparazioni esclusivamente da un tecnico qualificato o da un centro assistenza.**
- o) **Evitare l'uso dell'attrezzo se sono presenti persone, in particolare bambini e animali domestici.**
- p) **Prima di utilizzare l'attrezzo, ispezionarlo visivamente per dispositivi di protezione o coperture danneggiati, mancanti o inseriti in modo errato.**
- q) **È consigliato usare una protezione per gli occhi, pantaloni lunghi e calzature robuste per tutto il tempo in cui viene utilizzato l'attrezzo.**
- r) **Avviare l'attrezzo solo se mani e piedi sono lontani dagli strumenti di taglio.**
- s) **Scollegare l'attrezzo dall'alimentazione di corrente prima di eseguire la manutenzione e la pulizia.**

- t) **L'attrezzo deve essere regolarmente sottoposto all'ispezione e alla manutenzione solamente presso un servizio di riparazione responsabile.**
- u) **Avvertenza! Non toccare nessuna parte pericolosa mobile fino a che l'attrezzo sia stato spento a prima che le parti pericolose mobili siano completamente ferme.**
- v) **Quando l'attrezzo non viene usato, conservarlo fuori dalla portata dei bambini.**
- w) **Sincerarsi sempre che le aperture di ventilazione siano sgombre da detriti.**

RISCHI RESIDUI

I rischi residui rimangono anche se il tagliasiepi viene utilizzato correttamente. Il design del tagliasiepi può comportare i seguenti rischi:

- a) Lesioni da taglio dovute al contatto con la lama non protetta
- b) Lesioni da taglio a causa di raggiungere o afferrare il tagliasiepi mentre è in funzione
- c) Lesioni da taglio dovute a movimenti improvvisi del materiale che viene tagliato
- d) Espulsione di denti da taglio danneggiati
- e) Espulsione del materiale tagliato
- f) Danni all'udito se non viene usata la protezione dell'udito indicata
- g) Inalazione del materiale tagliato

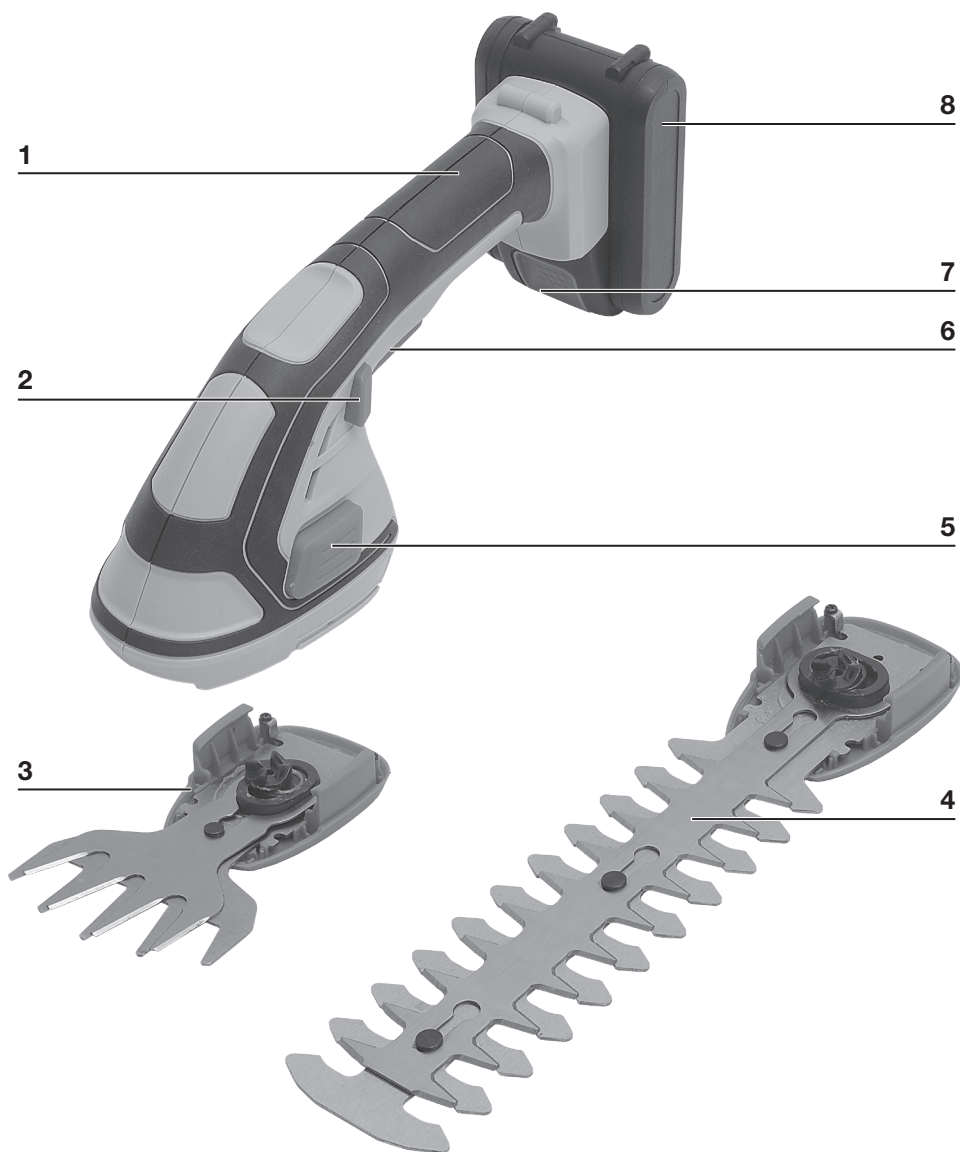
In caso di incidente o guasto, rilasciare immediatamente l'interruttore on /off per spegnere l'attrezzo.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA ADDIZIONALI CIRCA I RISCHI A CAUSA DI VIBRAZIONI

- a) **I dati di vibrazione dichiarati rappresentano le principali applicazioni dell'attrezzo, ma diversi usi dello strumento oppure una scarsa manutenzione possono causare dati di vibrazione differenti.** Ciò può aumentare notevolmente il livello di vibrazione per l'intero periodo di lavoro.
- b) **Si consiglia di prendere delle misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'utente dagli effetti della vibrazione.** Tenere l'attrezzo e i suoi accessori in condizioni ineccepibili, mantenere calde le mani ed organizzare degli schemi e periodi di lavoro.

PER L'IMPIEGO DI BATTERIE

- a) Non smontare, aprire, frammentare o mettere in cortocircuito le batterie. Pericolo di esplosione.
- b) Le batterie (pacco batterie o batterie integrate) non devono essere esposte al calore eccessivo come l'irraggiamento solare, fuoco o simile. Proteggere da urti meccanici. Conservare in luogo asciutto e pulito. Mantenere lontano dai bambini.
- c) Smaltire in modo adeguato. Prestare attenzione agli aspetti ambientali dello smaltimento di batterie. Non smaltire attraverso i rifiuti domestici.
- d) In caso di danni e uso improprio della batteria, possono essere emessi dei vapori. Provvedere all'aria fresca e consultare il medico in caso di disturbi. I vapori possono irritare le vie respiratorie.



Panoramica sul prodotto

- 1 Manico
- 2 Pulsante di rilascio
- 3 Lama tagliaerba
- 4 Lama taglia cespugli
- 5 Pulsante di rilascio lama
- 6 Pulsante On / Off
- 7 Pulsante di rilascio batteria
- 8 Batteria (non inclusa)

Uso previsto

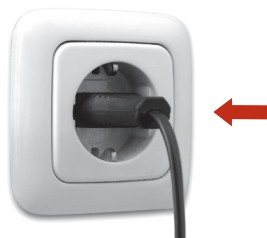
Questo attrezzo da giardino

- inteso per tagliare e spuntare erba, siepi e cespugli con rami dello spessore massimo di 8 mm;
- progettato per la manutenzione di prati, siepi e cespugli nel settore privato;
- deve essere utilizzato secondo le descrizioni e le istruzioni di sicurezza contenute nel presente manuale d'uso.
- Un braccio telescopico va essere usato solamente in combinazione con la lama tagliaerba.

Attenzione! Non usare un braccio telescopico (opzione) in combinazione con la lama tagliacespugli. Non usarlo mai per lavori sopra testa oppure come prolunga laterale per tagliare.

Il dispositivo non è ideato per usi commerciali. Qualsiasi altro uso o modifica al dispositivo è considerato come uso improprio e potrebbe causare pericoli considerevoli.

1



2



CARICARE LA BATTERIA

- 1 Inserire la spina del caricabatterie (non incluso) in una presa elettrica adatta.

Attenzione! Utilizzare solo l'adattatore batteria compreso nella fornitura per caricare la batteria.

- 2 Inserire la batteria 8 nel caricabatterie e controllare i suoi LED:

Rosso: Caricamento in corso

Verde: La batteria è completamente carica

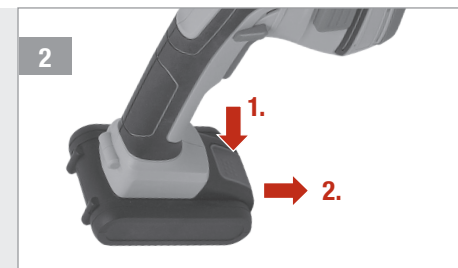
Rosso lampeggiante: La batteria è difettosa

Verde lampeggiante: La batteria è troppo calda/fredda

- 1 COLLEGARE LA BATTERIA**
Spingere la batteria **8** sull'attrezzo fino a che non scatta in posizione.

 **Attenzione!** Usare solo delle batterie specificate nei dati tecnici.

- 2 RIMUOVERE LA BATTERIA**
Per rilasciare la batteria, premere l'interruttore di rilascio della batteria **7** ed estrarre la batteria **8**.



- 1 INSTALLARE LA LAMA TAGLIAERBA**
Premere entrambi i tasti di rilascio **5** simultaneamente e premere la lama della cesoia per erba **3** verso l'alto fino a che scatti in posizione.

 **Attenzione!** Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e che la batteria sia rimossa.

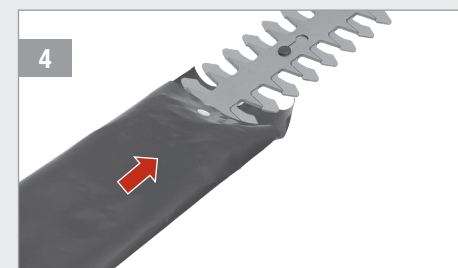
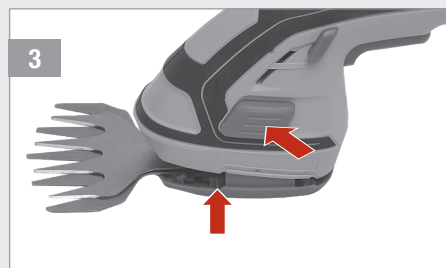
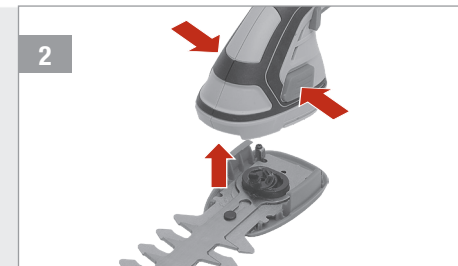
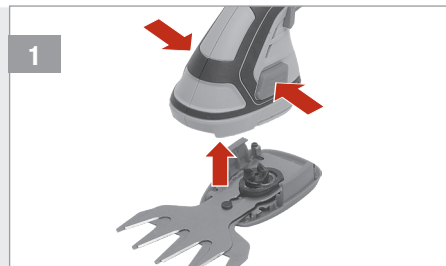
- 3 CAMBIO DELLE LAME**
Premere entrambi i tasti di rilascio **5** simultaneamente e rimuovere la lama verso il basso. **Attenzione: Grasso lubrificante!**

 **Attenzione!** Portare sempre guanti protettivi al cambio lama.

- 2 INSTALLARE LA LAMA TAGLIA CESPUGLI**
Premere entrambi i tasti di rilascio **5** simultaneamente e premere la lama per cespugli **4** verso l'alto fino a che scatti in posizione.

 **Attenzione!** Indossare assolutamente dei guanti protettivi quando si monta la lama.

- 4 CALOTTA DI PROTEZIONE**
Se l'attrezzo non viene usato, applicare la protezione sulla lama per evitare eventuali lesioni.



- 1 ACCENSIONE**
Premere il pulsante di rilascio **2** e subito dopo il pulsante on/off **6**. Rilasciare il pulsante di rilascio **2**.

- 2 SPEGNIMENTO**
Off: rilasciare il tasto on/ off **6**



 **Avvertenza!** Prima di iniziare il lavoro sincerarsi che la barra di taglio non tocchi oggetti e che non vi siano persone o animali nei pressi! Pericolo di lesioni!

Impiego dell'attrezzo

Tagliare erba

La lama tagliaerba può essere usata per tagliare i bordi di prati e piccole aree di erba. Usare l'attrezzo quando l'erba è asciutta.

1. Montare la lama tagliaerba **3** all'attrezzo e rimuovere la protezione della lama.
2. Premere il tasto di rilascio **2** ed il tasto on/off **6** simultaneamente per avviare l'attrezzo.
3. Muovere il tagliaerba sul suolo.
4. Prestare attenzione ad oggetti estranei nell'erba che potrebbero danneggiare le lame.
5. Se l'attrezzo non viene usato, applicare la protezione sulla lama per evitare eventuali lesioni.

Spuntare cespugli

Come regola generale, i cespugli che perdono le loro foglie in autunno si tagliano a giugno e ottobre. I cespugli che non perdono le foglie si tagliano in aprile ed agosto. Usare l'attrezzo quando il cespuglio è asciutto.

1. Montare la lama taglia cespugli **4** all'attrezzo e rimuovere la protezione della lama.
2. Premere il tasto di rilascio **2** ed il tasto on/off **6** simultaneamente per avviare l'attrezzo.
3. Muovere il decespugliatore verso il cespuglio e prestare attenzione ad oggetti estranei in oppure sul cespuglio che potrebbero danneggiare le lame.
4. Non appena la potenza di taglio cala, occorre ricaricare l'attrezzo. Evitare lo scaricamento completo della batteria.
5. Se l'attrezzo non viene usato, applicare la protezione sulla lama per evitare eventuali lesioni.

Periodi di impiego consigliati

- Siepi decidue: giugno ed ottobre
- Siepi sempreverdi: aprile ed agosto
- Siepi a crescita rapida (ad es. conifere): ogni 6 mesi circa a partire da maggio

Cura e manutenzione



Avvertenza! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento.



Avvertenza! Pericolo di lesioni a causa di parti mobili pericolose!

- Una volta rimossa la lama, saranno visibili le ruote dentate dell'ingranaggio. Assicurarsi che non vi penetri nessuna sporcizia nell'ingranaggio quando viene cambiata la lama.
- Proteggere tutti i dispositivi di sicurezza, fessure di ventilazione e il corpo del motore dalla sporcizia e dalla polvere. Pulire l'attrezzo con un panno pulito oppure usare dell'aria compressa a bassa pressione.
- Ogni volta dopo aver usato l'attrezzo, pulirlo immediatamente.
- Periodicamente pulire l'attrezzo con un panno umido e del sapone delicato.
- Non usare mai detergenti o solventi; essi potrebbero attaccare gli elementi in plastica dell'attrezzo.
- Assicurarsi che non vi possa entrare dell'acqua nell'attrezzo.
- Alcune gocce di olio (ad es. olio per macchine da cucire) miglioreranno le prestazioni di taglio delle lame.



Attenzione! Non pulire mai l'articolo sotto l'acqua corrente - e, in particolare, mai con pressione alta - a causa del possibile pericolo per persone e cose. Conservare il tagliaerba e tagliacespugli in un posto asciutto e protetto dal gelo. Scegliere un posto impossibile da accedere dai bambini.

- Non applicare mai del grasso sulle lame.
- Tenere le lame taglienti in qualsiasi momento al fine di ottenere dei buoni risultati.
- In particolare, si consiglia di immediatamente livellare qualsiasi bordi frastagliati causati da pietre o simili.
- Pulire l'articolo accuratamente prima e dopo il suo utilizzo.
- L'attrezzo non contiene nessun elemento all'interno che richiede una manutenzione supplementare.

Dati tecnici

Voltaggio nominale	20 V =
Movimenti di taglio	2200/min
Larghezza di taglio della lama della cesoia per erba	90 mm
Larghezza di taglio della lama della cesoia per cespugli	190 mm
Peso	0,67 kg
Livello di pressione sonora (L_{pA})	57,8 dB(A) / Incertezza K = 2,3 dB(A)
Livello di potenza sonora misurato (L_{WA})	77,8 dB(A) / Incertezza K = 2,3 dB(A)
Emissione di vibrazioni max. ($a_{h,B}$)	2,5 m/s ² / Incertezza K = 1,5 m/s ²

BATTERIE ADATTE

Tensione
Capacità

PE-AK2, PE-AK4 (non comprese)

20 V =
PE-AK2 (6801240):
Batteria agli ioni di litio da 2,0 Ah
PE-AK4 (6801241):
Batteria agli ioni di litio da 4,0 Ah

CARICABATTERIE ADATTO

Voltaggio nominale
Tensione in uscita
Durata di carica

PE1H (non compreso)

100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
14,4-20 V = 3,0 A
60 min per PE-AK2
120 min per PE-AK4
10-40 °C
□ / II
0,25 kg

Temperatura di esercizio
Classe di protezione
Peso

Rumore & Vibrazione

I valori riportati in queste istruzioni sono stati misurati conformemente a una procedura di misurazione standardizzata e può essere utilizzata per confrontare gli attrezzi. Questa procedura può essere utilizzata per una valutazione preliminare di esposizione.

Cercare di limitare lo stress vibrazionale ad un livello più basso possibile. Ridurre lo stress vibrazionale ad esempio per mezzo dell'uso di guanti durante l'uso dell'attrezzo e la limitazione del tempo di lavoro. Considerare tutte le fasi del ciclo operativo (ad es. tempo in stand-by e funzionamento a vuoto).

 **Avvertenza!** L'emissione di vibrazioni durante l'utilizzo può differire dal valore totale dichiarato a seconda dell'utilizzo dell'attrezzo..

Dichiarazione di conformità

 Si dichiara, che il prodotto descritto nella sezione Dati tecnici:

Pattfield®
ERGO TOOLS

**Cesoia per erba e cespugli a batteria
PE-AGS 20 Li**

fabbricato per:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
D-76879 Bornheim / Germania

è conforme alle seguenti direttive:

Direttiva Macchine 2006/42/CE
Direttiva Outdoor 2000/14/EC
Direttiva EMC 2014/30/CE
Direttiva RoHS 2011/65/CE

e in conformità alle seguenti norme armonizzate applicabili:

EN 60335-1:2012+A13
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-15:2009+A1
EN 62233:2008
EN 50636-2-94:2014
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

La conformità con la direttiva relativa all'emissione acustica ambientale delle macchine ed attrezzature destinate a funzionare all'aperto è verificata attraverso la procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato V e la direttiva 2005/88/CE.

Livello di potenza sonora misurato: 77,8 dB(A)
Livello di potenza sonora garantito: 80 dB(A)

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direzione reparto qualità, tutela ambientale e CSR
Responsabile della documentazione tecnica

Bornheim, li 20.05.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
D-76879 Bornheim / Germania

Pezzi di ricambio



Avvertenza! I ricambi devono essere conformi ai requisiti definiti dal produttore. Utilizzare quindi esclusivamente ricambi originali, oppure ricambi autorizzati dal produttore.

In caso di richieste di assistenza oppure di pezzi di ricambio, si prega di contattare il vostro negozio HORNBACH oppure di inviare un'e-mail a: service@hornbach.com

Smaltimento



Il simbolo del **“bidone sbarrato”** indica che i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) devono essere smaltiti separatamente.

Tali apparecchiature possono contenere delle sostanze preziose che tuttavia sono pericolose e nocive per l'ambiente. Siete legalmente obbligati a non smaltire questi prodotti insieme ai rifiuti domestici indifferenziati ma presso un punto di raccolta autorizzato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. In questo modo si contribuirà alla salvaguardia delle risorse e dell'ambiente.

In Germania, la ditta HORNBACH:

- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBACH un vecchio dispositivo nel momento dell'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico dello stesso tipo.
- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBACH fino a 3 vecchi dispositivi elettrici o elettronici (con una lunghezza bordo max. di fino a 25 cm) anche senza l'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico.
- è obbligata, nel momento della consegna di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico a un cliente privato, di ritirare gratuitamente

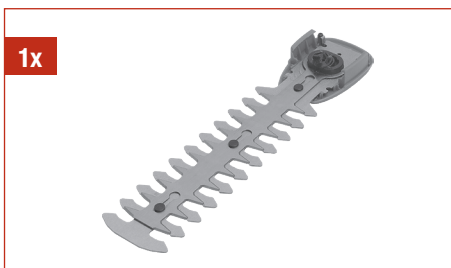
un vecchio dispositivo dello stesso tipo o di consentire la sua restituzione nelle immediate vicinanze.

Assicurarsi che tutte le batterie siano state rimosse dal dispositivo prima dello smaltimento. Troverete le informazioni inerenti nelle istruzioni per l'uso (vedasi capitolo **“RIMUOVERE LA BATTERIA”**).

Per ulteriori informazioni consultare www.hornbach.com, oppure rivolgersi alle autorità locali.

Smaltire in modo corretto le batterie usate e batterie ricaricabili. Nei negozi in cui sono vendute le batterie e presso i centri di raccolta urbana Vi sono dei contenitori per le batterie usate. I dati esatti riguardanti il tipo e il sistema chimico delle batterie sono riportati nei dati tecnici e nei corrispondenti contrassegni sulle batterie stesse.

Non far giocare i bambini con le buste di plastica e i materiali di imballaggio dell'apparecchio perché rischiano lesioni o soffocamento. Conservare questi materiali in un luogo sicuro o smaltirli nel rispetto dell'ambiente.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Bedankt!

We zijn ervan overtuigd dat deze grasschaar uw verwachtingen zal overtreffen en wensen u plezier met het gebruik ervan. Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door en neem de veiligheidsinstructies in acht.

Leveringsomvang

- 1x Accu gras- en heggenschaar
- 1x Grassnijblad
- 1x Struiksnijblad
- 2x Bladbeschermer

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw HORNBACH winkel.

Inhoudsopgave

Leveringsomvang	63
Symbolen	63
Veiligheidsinstructies	64
Productoverzicht	73
Beoogd gebruik	73
Gebruik van de machine	76
Verzorging en onderhoud	77
Technische gegevens	78
Geluid en trilling	78
Conformiteitsverklaring	79
Vervangende onderdelen	80
Afvalverwerking	80

Symbolen

- Waarschuwing voor ongelukken of persoonlijke verwondingen en ernstige materiële schade.
- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.
- Draag een veiligheidsbril ter bescherming van uw ogen.
- Draag gehoorbescherming voor bescherming van uw oren.
- Draag een stofmasker ter bescherming van uw luchtwegen.
- Bescherm de machine tegen vocht en stel hem nooit bloot aan regen.

- Let op!** Lees de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat gebruikt.
- Houd omstanders uit de buurt.
- Belangrijk!** De snijbladen blijven lopen nadat de motor is uitgeschakeld. Wacht totdat de bladen tot stilstand zijn gekomen. Risico van verwondingen!
- Het gegarandeerde geluidsvermogensniveau is 80 dB

VEILIGHEIDS- INSTRUCTIES

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWING ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

 **WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Wanneer u deze veronachtzaamt, kan dit leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor later gebruik.

De term "elektrisch gereedschap" in de waarschuwingen heeft betrekking op (bekabelde) elektrische gereedschappen of (draadloze) elektrische gereedschappen met een accu.

1 VEILIGHEID WERKGEBIED

- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Niet open of donkere ruimtes kunnen ongevallen uitlokken.
- Gebruik elektrische gereedschappen niet in explosieve atmosferen, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of gassen kunnen ontsteken.
- Houd kinderen en omstanders uit de buurt tijdens het werken met elektrische gereedschappen.** Als u wordt afgeleid, kunt de controle kwijtraken.

2 ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- Stekkers van elektrische gereedschappen moeten op contactdozen passen.** Pas nooit de stekeraansluiting aan. Gebruik nooit stekkers met geaarde elektrische

gereedschappen. Niet aangepaste stekkers en overeenkomstige contactdozen verminderen de kans op elektrische schokken.

- Voorkom lichaamscontact met geaarde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren en koelers.** Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schokken, als uw lichaam geaard is.
- Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of vocht.** Water dat in elektrische gereedschappen binnendringt vergroot de kans op schokken.
- Gebruik de kabel niet ondoelmattig.** Gebruik de kabel nooit om het gereedschap mee te dragen of mee (los) te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of verwarde kabels vergroten het risico op schokken.
- Wanneer u elektrische gereedschappen buiten gebruikt, gebruik dan een geschikte verlengkabel.** Een kabel die geschikt is voor buitengebruik verkleint het risico op schokken.
- Als u elektrische gereedschappen moet gebruiken in een vochtige omgeving, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Hiermee verkleint u het risico op schokken.

3 PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand wanneer u elektrische gereedschappen bedient.** Gebruik geen elektrische gereedschappen, wanneer u vermoeid bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Een ogenblik van onop-

lettendheid met elektrische gereedschappen kan ernstig letsel veroorzaken.

- Gebruik een persoonlijke veiligheidsuitrusting.** Draag altijd gehoorbescherming. Een beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming indien nodig, beperken de kans op letsel.
- Voorkom onbedoeld starten. Zorg dat de schakelaar in de uit-stand staat, wanneer u elektrische gereedschappen aansluit op een voeding/of batterijen, of wanneer deze oppakt of draagt.** Wanneer u elektrische gereedschappen draagt met uw vinger op de schakelaar of wanneer u elektrische gereedschappen aanzet waarbij de schakelaar reeds in de aan-stand staat, kunnen er ongelukken gebeuren.
- Verwijder stelsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een sleutel die niet is weggehaald van het elektrische gereedschap kan letsel veroorzaken.
- Reik niet te ver. Zorg te allen tijde voor een goede balans.** Hierdoor hebt u meer controle over de elektrische gereedschappen bij onverwachte situaties.
- Zorg voor geschikte kleding.** Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen. Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen de bewegende delen naar binnen worden getrokken.
- Als er gebruik wordt gemaakt van apparaten voor stofextractie en andere opvangfaciliteiten, zorg dan dat deze goed zijn aangeslo-**

ten en correct worden gebruikt. Het gebruik van stofopvang kan stof gerelateerd gevaar reduceren.

4 GEBRUIK EN OMGANG MET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN

- Forceer het elektrische gereedschap niet.** Gebruik de juiste elektrische gereedschappen voor uw toepassing. Met de juiste elektrische gereedschappen voert u taken beter en veiliger uit en in overeenstemming met het beoogde doel.
- Gebruik het elektrisch gereedschap niet als het niet met de schakelaar kan worden in- en uitgeschakeld.** Elektrisch gereedschap dat niet kan worden gecontroleerd met de schakelaar, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- Trek de stekker uit het stopcontact en/of de accu uit het elektrisch gereedschap voordat u instellingen verricht aan het elektrisch gereedschap, accessoires verwisselt of elektrisch gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve maatregelen verminderen het risico dat u het elektrisch gereedschap per ongeluk start.
- Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap uit de buurt van kinderen en laat personen toe die onbekend zijn met het elektrisch gereedschap of de instructies die nodig zijn om het elektrisch gereedschap te bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.
- Onderhoud elektrisch gereedschap.** Controleer op een verkeerde instelling of vastzitten van bewegende delen, onderdelenbreuk en andere omstandig-

heden die van invloed kunnen zijn op de werking van het elektrisch gereedschap. Laat het elektrisch gereedschap indien beschadigd repareren vóór gebruik. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden zullen minder vaak vastlopen en zijn eenvoudiger in het gebruik.
- g) **Gebruik het elektrisch gereedschap, de accessoires en inzetstukken etc. in overeenstemming met deze instructies, en houd rekening met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor bedoeld kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5 GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN HET BATTERIJGEREEDSCHAP

- a) **Alleen opladen met de oplader van de fabrikant.** Een oplader die geschikt is voor één type batterijpack kan een brandrisico veroorzaken in combinatie met een ander type batterijpack
- b) **Gebruik elektrisch gereedschap alleen met speciaal hiervoor ontworpen accu's.** Gebruik van een andere accu kan een risico op verwondingen en brand veroorzaken.
- c) **Wanneer de accu niet in gebruik is, houd het dan uit de buurt van metalen objecten, zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of kleine metalen objecten die het ene contactpunt met het andere kunnen verbinden.** Kortsluiten van de accupolen

kan tot brandwonden of brand leiden.

- d) **Bij verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de batterij komen; voorkom contact met deze vloeistof. Als er per ongeluk toch contact ontstaat, dan afspoelen met water. Raadpleeg ook een arts indien de vloeistof in contact met de ogen komt.** Vloeistof uit de batterij kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

6 SERVICE

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde persoon die uitsluitend gebruik maakt van originrele reservedelen.** Hierdoor is de veiligheid van uw elektrisch gereedschap gewaarborgd.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR GRASSCHAREN

- a) **Onderzoek het gras dat u wilt trimmen, voordat u aan het werk gaat.** Verwijder eventuele vreemde voorwerpen. Wees tijdens het werk continu bedacht op eventuele vreemde voorwerpen. Schakel het apparaat uit, als u voorwerpen tegenkomt tijdens het trimmen (laat de Aan/uit-knop los) en verwijder de obstakels in kwestie.
- b) **Houd tijdens het werk het apparaat op een veilige afstand van uw lichaam.** Schakel het apparaat alleen in, wanneer er geen lichaamsdelen zijn die gevaar lopen.
- c) **Zorg ervoor dat er geen mensen of dieren in het werk- of zwenkbereik van het apparaat aanwezig zijn.**

- d) **Gebruik het apparaat uitsluitend bij daglicht of zorg anders voor adequate verlichting.**



Belangrijk! De snijgereedschappen lopen nog even door, nadat het apparaat uitgeschakeld is.

- e) **Wanneer het apparaat niet in gebruik is, moet u ervoor zorgen dat het zodanig opgeborgen wordt dat er niemand met zijn handen in aanraking kan komen met de snijbladen.**
- f) **Als de snijbladen vastlopen tijdens het snijden, zet dan het apparaat uit (laat de aan/uitschakelaar los), "verwijder de batterij", en verwijder het betreffende voorwerp (dikke tak, voorwerp) met een geschikt stomp hulpmiddel.** Verwijder dergelijke voorwerpen nooit met uw vingers, omdat het voorgespannen snijblad ernstige snijwonden kan veroorzaken, als het zich beweegt.
- g) **Houd de luchtsleuven vrij en schoon.**
- h) **Kom met de laadkabel niet in de buurt van de snijbladen.** Gebruik het apparaat nooit met ingeplugde laadkabel.
- i) **Wij adviseren u voor de lader een stopcontact te gebruiken met een lekstroombeveiliging met maximaal 30mA activeringsstroom.**
- j) **Promeer nooit om afgesneden materiaal bij lopende motor te verwijderen en pak het materiaal dat u wilt afsnijden ook niet vast.** Schakel altijd het apparaat uit, voordat u probeert vastzittend materiaal te verwijderen.
- k) **Zorg ervoor dat nu niet met lichaamsdelen in de buurt van het snijblad komt.** Probeer nooit om

afgesneden materiaal bij lopend snijblad te verwijderen en pak het af te snijden materiaal niet vast. Schakel het apparaat altijd uit, voordat u probeert vastzittende snijresten te verwijderen. Een enkel moment van onvoorzichtigheid bij het gebruik van de schaar kan ernstige verwondingen tot gevolg hebben.

- l) **Draag de schaar aan het handvat terwijl de bladen stilstaan.** Breng altijd de beschermende afdekking aan, wanneer u de schaar vervoert of opbergt. Zorgvuldige omgang met het apparaat verlaagt het risico op verwondingen door de snijbladen.
- m) **Houd het elektrische apparaat vast aan de geïsoleerde handgrepen, omdat de snijbladen een verborgen liggend netsnoer zou kunnen raken.** Door contact tussen het snijblad en een spanning voerende kabel kan er spanning op de metalen delen van het apparaat komen te staan en een elektrische schok veroorzaken.
- n) **Houd het apparaat correct vast, bijv. met twee handen, wanneer het apparaat voorzien is van twee handgrepen.**
- o) **Zorg ervoor dat u tijdens het werk te allen tijde stevig staat.** Wees voorzichtig met achteruit lopen. Struikelgevaar!
- p) **Laat het apparaat nooit zonder toezicht in het werkgebied achter.** Leg het apparaat neer op een veilige plek, wanneer u een poosje stopt met werken.
- q) **Als u stopt om naar een ander gebied te gaan om te werken, moet u ervoor zorgen dat het apparaat is uitgeschakeld terwijl u er naartoe gaat.**

- r) **Zorg ervoor dat u op hellingen altijd houvast heeft en stabiel staat; stapvoets lopen - niet rennen.**
- s) **Het is verboden deze werkzaamheden te verrichten bij slecht weer of onweer.**
- t) **Zorg ervoor dat er iemand in de buurt is (maar op veilige afstand) in geval van een ongeluk.**

 **Waarschuwing!** De schakelingen die de producent in het apparaat heeft aangebracht, mogen niet worden verwijderd om omzeild, bijv. door een schakelknop op de handgreep aan te brengen. Dit kan een risico op letsel opleveren en het apparaat schakelt misschien niet meer automatisch uit als dat nodig is.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR HEGGENSCHAREN

- a) **Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van het snijmes. Verwijder geen snijdmateriaal en houd geen materiaal vast wanneer de mesen bewegen. Zorg ervoor dat de schakelaar uit is bij verwijderen van vastgelopen materiaal.** Een ogenblik van onoplettendheid met de heggenschaar kan ernstig letsel veroorzaken.
- b) **Draag de heggenschaar aan de handgreep met stilstaand snijmes. Bij transporteren of opslaan van de heggenschaar altijd de kap op het snijmes plaatsen.** Correcte omgang met de heggenschaar reduceert de kans op persoonlijk letsel door het snijmes.
- c) **Houd het gereedschap alleen vast aan de geïsoleerde greepoppervlakken omdat het snijgereedschap in contact kan komen**

met verborgen kabels. Wanneer het snijmes in contact komt met een kabel die onder spanning staat, kunnen blootliggende metalen onderdelen van het elektrische gereedschap onder spanning komen te staan; dit kan tot elektrische schokken leiden.

- d) **Kom met de laadkabel niet in de buurt van de snijbladen.** Gebruik het apparaat nooit met ingeplugde laadkabel.

Bewaar deze veiligheidsaanwijzingen zorgvuldig.

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- a) Dit product is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis of personen die niet bekend zijn met de instructies.
- b) Kinderen moeten onder toezicht staan, zodat ze niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen de reiniging of het onderhoud niet uitvoeren.
- c) Houd altijd in gedachten dat de bediener of gebruiker van het apparaat verantwoordelijk is voor ongelukken of risico's voor andere personen en/of hun eigendommen.
- d) Gebruik het apparaat nooit, wanneer veiligheidsvoorzieningen beschadigd of in de verkeerde positie gemonteerd zijn.
- e) Pas op voor verwondingen aan uw voeten en handen door het snijmechanisme.
- f) Gebruik alleen onderdelen en accessoires die door de fabrikant aanbevolen worden.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- a) **Schakel het apparaat uit onder de volgende omstandigheden:**
 - als het apparaat zonder toezicht wordt achtergelaten;
 - voor controleren, schoonmaken of werken aan het apparaat;
 - vóór het verwijderen van obstakels;
 - na contact met vreemde objecten;
 - als het apparaat overmatig begint te trillen.
- als het apparaat overmatig begint te trillen is onmiddellijk onderhoud vereist:
 - controleer op schade;
 - laat alle beschadigde onderdelen repareren;
 - controleer op losse onderdelen en zet ze weer stevig vast.
- b) **Zorg er tijdens het snijden voor dat er zich geen personen (in het bijzonder kinderen) of dieren in het werkgebied bevinden.. Zorg ervoor dat kinderen niet spelen met het apparaat.**
- c) **Zorg er voor het inschakelen van de schaar voor dat het werkgebied vrij is van stenen en stukken draad. Let hierop bij het snijden en controleer de heg op verborgen voorwerpen, zoals draadhekken.**
- d) **Gebruik het apparaat alleen bij daglicht of goed kunstlicht.**
- e) **Gebruik het apparaat alleen in droge omstandigheden. Bescherm het apparaat tegen regen en vocht. Gebruik de machine nooit bij slecht weer, met name bij kans op onweer.**
- f) **Zorg ervoor dat de schaar niet de grond of andere voorwerpen raakt.**

- g) **Wacht tot het elektrisch gereedschap tot stilstand is gekomen voordat u het neerlegt.**
- h) **Bij het onderbreken van het werk nooit het apparaat onbeheerd achterlaten, bewaar het op een veilige plaats.**
- i) **Schakel de schaar altijd uit voorafgaand aan het transport naar andere werkplekken.**
- j) **Grijp het snijmes van de schaar nooit vast.**
- k) **Zorg ervoor dat alle veiligheidsvoorzieningen en handgrepen zijn aangebracht voordat u het apparaat gebruikt. Probeer nooit om een onvolledig gemonteerd apparaat of een apparaat met ongeautoriseerde aanpassingen in te schakelen.**
- l) **Gebruik het apparaat alleen in de technische staat zoals beschreven en geleverd door de fabrikant. Ongeautoriseerde wijzigingen aan het apparaat sluiten de aansprakelijkheid van de fabrikant voor de daaruit voortvloeiende schade en/of letsel uit.**
- m) **Reserveonderdelen moeten voldoen aan de door de fabrikant opgegeven vereisten. Gebruik daarom originele reserveonderdelen alleen of reserveonderdelen die door de fabrikant zijn goedgekeurd. Volg bij het vervangen van onderdelen de meegeleverde installatie-instructies en verwijder eerst de voeding/batterij.**
- n) **Laat reparaties uitsluitend uitvoeren door een gekwalificeerde technicus of een servicecentrum.**
- o) **De machine mag niet worden gebruikt indien er mensen, met name kinderen en huisdieren aanwezig zijn.**

- p) **Controleer het apparaat vóór gebruik visueel op beschadigde, ontbrekende of onjuist bevestigde beschermende apparaten of afdekkingen.**
- q) **Oogbescherming, lange broeken en stevig schoeisel moeten gedurende de gehele tijd dat de machine wordt gebruikt gedragen worden.**
- r) **Schakel het apparaat alleen in als uw handen en voeten zich niet bij het snijgereedschap bevinden.**
- s) **Koppel het gereedschap los van de voeding (stopcontact) voordat u onderhoud en reiniging uitvoert.**
- t) **Het gereedschap mag alleen worden geïnspecteerd en onderhouden door een verantwoorde reparatieservice.**
- u) **Waarschuwing! Raak geen bewegende gevaarlijke delen aan voordat de machine is uitgeschakeld en de bewegende gevaarlijke delen volledig tot stilstand zijn gekomen.**
- v) **Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen wanneer u het niet gebruikt.**
- w) **Zorg er altijd voor dat de ventilatieopeningen vrij van vuil worden gehouden.**

OVERIGE RISICO'S

Restrisico's blijven bestaan, zelfs als de heggenschaar correct wordt gebruikt. Het ontwerp van de heggenschaar kan de volgende gevaren met zich meebrengen:

- a) Snijwonden door contact met het onbeschermd mes
- b) Snijwonden als gevolg van het reiken naar of vastgrijpen van de heggenschaar terwijl deze in werking is

- c) Snijverwondingen door onvoorziene, plotselinge beweging van het plantmateriaal dat wordt gesneden
- d) Wegschieten van beschadigde snijtanden
- e) Wegschieten van het plantmateriaal dat wordt gesneden
- f) Gehoorschade als de gespecificeerde gehoorbescherming niet wordt gedragen
- g) Inhalatie van gesneden materialen

Laat in geval van een ongeluk of storing onmiddellijk de Aan/uit-schakelaar los om het apparaat uit te schakelen.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSTRUCTURIES OVER RISICO'S VAN- WEGE TRILLINGEN

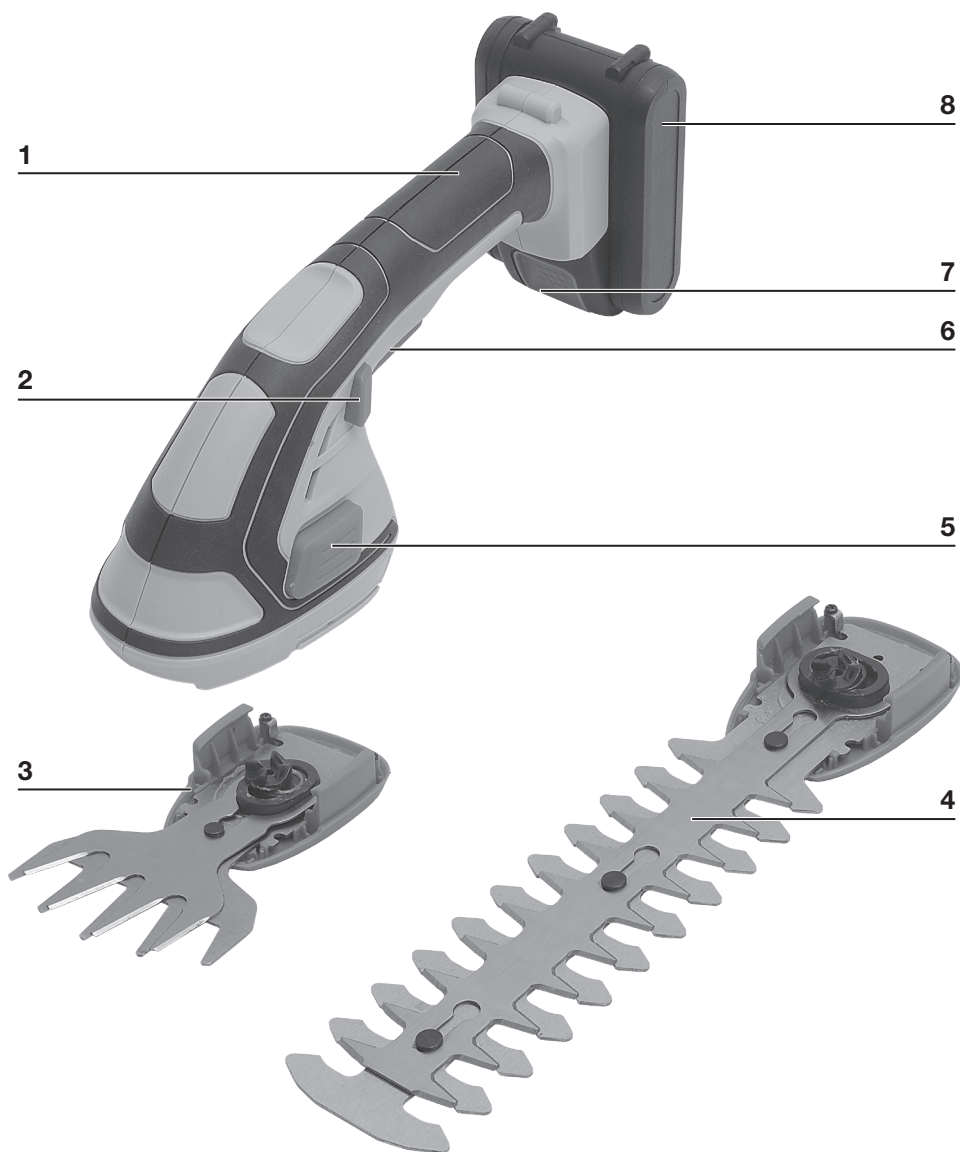
- a) **De gegeven trillingsgegevens vertegenwoordigen de belangrijkste toepassingen van het gereedschap, maar ander gebruik van het gereedschap of slecht onderhoud kunnen resulteren in andere trillingsgegevens.** Hierdoor kan het trillingsniveau significant toenemen gedurende de gehele werkperiode.
- b) **Er moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen om de gebruiker te beschermen tegen de gevolgen van trillingen.** Onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm en organiseer de werkpatronen en perioden.

VOOR GEBRUIK VAN BATTERIJEN

- a) Batterijen niet openen, demonteren, vernietigen of kortsluiten. Explosiegevaar.
- b) Batterijen (accuverpakking of geplaatste batterijen) niet blootstellen aan overmatige hitte door zon-

straling, vuur e.d. Beschermen tegen mechanische schokken. Droog en schoon houden. Uit de buurt van kinderen houden.

- c) Volgens de voorschriften weggooien. Let op de milieu-aspecten bij het weggooien van batterijen. Niet weggooien bij het huisvuil.
- d) Bij schade en incorrect gebruik van de batterij kunnen er dampen vrijkomen. Zorg voor frisse lucht en raadpleeg een arts bij klachten. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.



Productoverzicht

- 1 Greep
- 2 Ontgrendelknop
- 3 Grastrimmerblad
- 4 Heggenschaarblad
- 5 Blad-ontgrendelknop
- 6 Aan/uit-schakelaar
- 7 Batterij-ontgrendelknop
- 8 Batterij (niet meegeleverd)

Beoogd gebruik

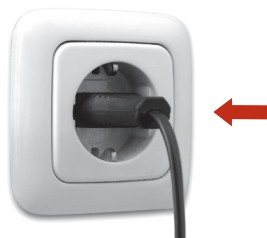
Dit tuingereedschap is

- bestemd voor snijden en trimmen van heggen en struiken met een maximale takdikte van 8 mm;
- ontworpen voor het onderhoud van gras, heggen en struiken in de privé-sector;
- te gebruiken volgens de beschrijvingen en veiligheidsvoorschriften in deze handleiding.
- Een optionele telescopische arm mag alleen worden gebruikt in combinatie met het grassnijblad.

Let op! Gebruik geen telescopische arm in combinatie met het struiksnijblad. Gebruik het nooit voor werkzaamheden boven het hoofd of als een groter bereik voor zijdelings snijden.

Het apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik. Iedere andere vorm van gebruik van, of aanpassingen aan het apparaat worden gezien als oneigenlijk gebruik en kunnen aanzienlijke gevaren veroorzaken.

1



2



BATTERIJ OPLADEN

- 1 Steek de oplader (niet meegeleverd) in een geschikt stopcontact.

Let op! Gebruik alleen de meegeleverde batterijadapter om de batterij op te laden.

- 2 Slide the battery 8 onto the charger and check its LED:

Rood: Opladen

Groen: Batterij is volledig opgeladen

Knipperend rood: Batterij is defect

Knipperend groen: Batterij is te warm/koud

BATTERIJ AANSLUITEN

- 1 Schuif de batterij **8** op het gereedschap totdat ze vast klikt.

 **Let op!** Gebruik alleen batterijen zoals beschreven in de technische gegevens.

BATTERIJ VERWIJDEREN

- 2 Om de batterij te verwijderen, drukt u op de batterij-ontgrendelknop **7** en schuift u de batterij **8** eraf.



GRASTRIMMERBLAD INSTALLEREN

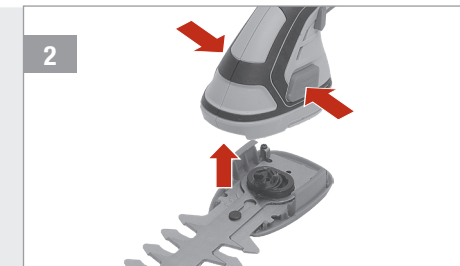
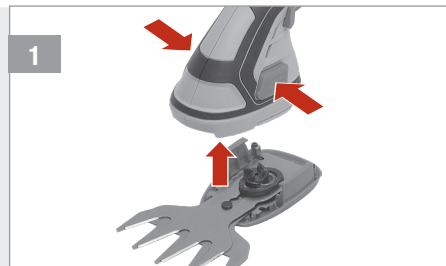
- 1 Druk tegelijkertijd op beide ontgrendelknoppen **5** en druk het grassnijblad **3** omhoog totdat het op zijn plaats vast klikt.

 **Let op!** Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld en dat de batterij is verwijderd.

HEGGEN-/STRUIKENSCHAARBLAD INSTALLEREN

- 2 Druk tegelijkertijd op beide ontgrendelknoppen **5** en druk het struiksnijsblad **4** omhoog totdat het op zijn plaats vast klikt.

 **Let op!** Zorg ervoor dat u beschermende handschoenen draagt wanneer u de bladen plaatst.



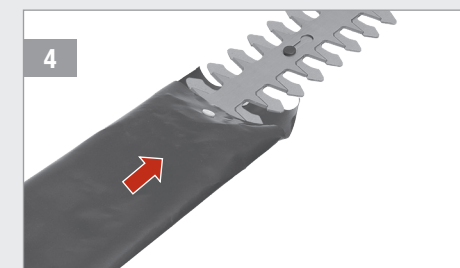
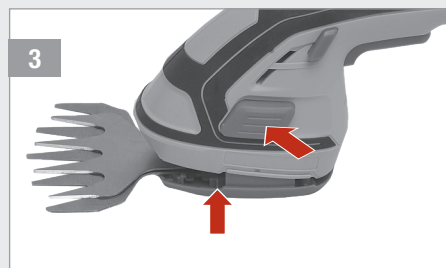
DE BLADEN WISSELEN

- 3 Druk tegelijkertijd op beide ontgrendelknoppen **5** en verwijder het grassnijblad omlaag. **Let op: smeervet!**

 **Let op!** Zorg ervoor dat u beschermende handschoenen draagt wanneer u de bladen verwisselt.

BEVEILIGING

- 4 Als het gereedschap niet in gebruik is, schuift u de beschermer over het blad om letsel te voorkomen.



INSCHAKELEN

- 1 Druk op de ontgrendelknop **2** en meteen erna op de aan/uit-schakelaar **6**. Laat de ontgrendelknop **2** los.

UITSCHAKELEN

- 2 Laat de aan/uit-schakelaar los **6**



 **Waarschuwing!** Zorg ervoor dat het snijblad geen voorwerpen en dat er geen mensen of dieren in de buurt zijn voordat u begint! Risico van verwondingen!

Gebruik van de machine

Gras snijden

De grastrimmer kan worden gebruikt om gazonranden te trimmen en kleine grasopervlakken te maaien. Maai als het gazon droog is.

1. Monteer het grassnijblad **3** op de machine en verwijder de beschermer.
2. Druk op de ontgrendelknop **2** en druk tegelijkertijd op de aan/uit-schakelaar **6** om de machine te starten.
3. Geleid de grassnijder boven de grond.
4. Let op dat er geen vreemde voorwerpen / obstakels in of op het gras liggen die de snijbladen zouden kunnen beschadigen.
5. Als het gereedschap niet in gebruik is, schuift u de beschermer over het blad om letsel te voorkomen.

Struiken snoeien

Als algemene regel zouden struiken die hun bladeren verliezen in de herfst, in juni en oktober gesnoeid moeten worden. Struiken die hun bladeren niet verliezen, zouden in april en augustus gesnoeid moeten worden. Snijd wanneer de heg droog is.

1. Monteer het struiksijblad **4** op de machine en verwijder de beschermer.
2. Druk op de ontgrendelknop **2** en druk tegelijkertijd op de aan/uit-schakelaar **6** om de machine te starten.
3. Geleid de heggen-/struikenschaar langs de struik en let op dat er geen vreemde voorwerpen / obstakels in of op de struik liggen die de snijbladen zouden kunnen beschadigen.
4. Zodra de prestaties verminderen, laadt u het gereedschap opnieuw op. Voorkom dat de batterij volledig wordt ontladen.
5. Als het gereedschap niet in gebruik is, schuift u de beschermer over het blad om letsel te voorkomen.

Aanbevolen maaiperiodes

- Bladverliezende hagen: juni en oktober
- Groene hagen: april en augustus
- Snelgroeiende hagen (bijvoorbeeld coniferen): vanaf mei ongeveer om de 6 weken

Verzorging en onderhoud



Waarschuwing! Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld.



Waarschuwing! Gevaar voor letsel door gevaarlijke bewegende delen!

- Zodra u het blad heeft verwijderd, kunt u de tandwielen van de overbrengingseenheid zien. Zorg ervoor dat er geen vuil in de overbrengingseenheid terecht komt bij de wisseling van de snijbladen.
- Houd alle veiligheidsvoorzieningen, luchtsleuven en de motorbehuizing zoveel mogelijk vrij van vuil en stof. Wis het apparaat schoon met een schone doek of blaas het uit met perslucht met lage druk.
- Reinig telkens na gebruik het apparaat met een.
- Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek en een mild zeepproduct.
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of oplosmiddelen, deze kunnen de plastic onderdelen van het apparaat aantasten.
- Let erop dat er geen water in het apparaat kan binnendringen.
- Enkele druppels olie (bijv. naaimachine-olie) zullen de snijprestaties van de snijbladen verbeteren.



Let op! Reinig het apparaat nooit onder stromend water - en vooral nooit onder hoge druk - vanwege het potentiële gevaar voor personen en eigendommen. Berg uw gras- en heggenschaar op een droge en vorstbestendige plek op. Kies een plek waar kinderen er niet bij kunnen komen.

- Breng nooit smeervet aan op de snijbladen.
- Houd de bladen te allen tijde scherp om goede resultaten te bereiken.
- Wij adviseren u vooral om meteen eventuele door stenen o.i.d. veroorzaakte bramen of randen bij te werken.
- Het apparaat moet zowel vóór als na gebruik grondig worden gereinigd.
- Het apparaat bevat geen interne onderdelen die specifiek onderhoud vereisen.

Technische gegevens

Nominaal voltage	20 V =
Snijbewegingen	2200/min
Snijbreedte grassnijblad	90 mm
Snijlengte struiksijblad	190 mm
Gewicht	0,67 kg
Geluidsdruk niveau (L_{pA})	57,8 dB(A) / onzekerheid K = 2,3 dB(A)
Gemeten geluidsvermogensniveau (L_{WA})	77,8 dB(A) / onzekerheid K = 2,3 dB(A)
Max. trillingsemisatie ($a_{h,B}$)	2,5 m/s ² / onzekerheid K = 1,5 m/s ²

GESCHIKTE BATTERIJEN

Voltage
Capaciteit

PE-AK2, PE-AK4 (niet meegeleverd)

20 V =
PE-AK2 (6801240): 2,0 Ah Li-ion batterij
PE-AK4 (6801241): 4,0 Ah Li-ion batterij

GESCHIKTE OPLADER

Nominaal voltage
Uitvoerspanning
Opladetiempo

PE1H (niet meegeleverd)

100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
14,4-20 V = 3,0 A
60 min voor PE-AK2
120 min voor PE-AK4
10-40 °C
□ / II
0,25 kg

Bedrijfstemperatuur
Beschermpklasse
Gewicht

Geluid en trilling

De waarden in deze gebruiksaanwijzing zijn gemeten met een gestandaardiseerde meet-procedure en kunnen worden gebruikt om apparaten te vergelijken. Dit kan worden gebruikt voor een voorafgaande beoordeling van blootstelling.

Probeer de belasting door vibratie tot een minimum te beperken. Verminder de belasting door vibraties bijvoorbeeld door het dragen van handschoenen tijdens het gebruik en niet te lang achter elkaar te werken. Er moet rekening worden gehouden met alle fasen van de werkingscyclus (bijvoorbeeld standby-tijd en onbelast lopen).



Waarschuwing! De trillingsemisatie tijdens het gebruik kan afwijken van de vermelde totale waarde afhankelijk van het gebruik van de machine.

Conformiteitsverklaring

 Wij verklaren dat het product beschreven bij de Technische gegevens:

Pattfield[®]
ERGO TOOLS

Accu gras- en heggenschaar PE-AGS 20 Li

geproduceerd voor:

HORNBAACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland

voldoet aan de volgende richtlijnen:

Machinerichtlijn 2006/42/EC
Richtlijn buitenshuis 2000/14/EC
EMC-richtlijn 2014/30/EU
RoHS-richtlijn 2011/65/EU

en voldoet aan de volgende toepasselijke geharmoniseerde normen:

EN 60335-1:2012+A13
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-15:2009+A1
EN 62233:2008
EN 50636-2-94:2014
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

De overeenstemming met de geluidsemisatie van de richtlijn voor buitenapparatuur wordt gecontroleerd door de conformiteitsbeoordelingsprocedure volgens bijlage V, en de richtlijn 2005/88/EG.

Gemeten geluidsvermogensniveau: 77,8 dB(A)
Geluidsvermogensniveau (gegarandeerd): 80 dB(A)

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Hoofd Kwaliteitsmanagement, milieu & CSR
Gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie

Bornheim, 20.05.2019

HORNBAACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland

Vervangende onderdelen



Waarschuwing! Reserveonderdelen moeten voldoen aan de door de fabrikant opgegeven vereisten. Gebruik daarom alleen originele reserveonderdelen of reserveonderdelen die door de fabrikant zijn goedgekeurd.

Neem voor serviceverzoeken of reserveonderdelen contact op met uw plaatselijke HORN-BACH-vestiging of stuur een e-mail naar: service@hornbach.com

Afvalverwerking



Het symbool van de “**doorgestreepte vuilnisbak**” wijst op de noodzaak van afzonderlijke afvalverwijdering van afgedankte elektrische en elektronica-apparatuur (WEEE). Dergelijke apparaten kunnen waardevolle maar gevaarlijke en schadelijke stoffen bevatten. U bent wettelijk verplicht deze producten niet bij het ongesorteerde huisvuil mee te geven, maar in te leveren bij een officieel inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten. Hierdoor levert u een bijdrage aan de bescherming van bronnen en het milieu.

HORNBACH is in Duitsland verplicht:

- bij aankoop van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat een oud apparaat van hetzelfde type gratis terug te nemen in een HORNBACH winkel.
- ook zonder nieuwe aankoop tot 3 oude elektrische of elektronische apparaten van hetzelfde type (tot een maximale randlengte van 25 cm) gratis terug te nemen in een HORNBACH winkel.
- bij afleveren van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat aan een particulier huishouden een oud apparaat van hetzelfde type gratis mee te nemen of inleveren voor u in uw directe omgeving mogelijk te maken.

Zorg ervoor dat alle batterijen uit het apparaat zijn verwijderd alvorens u het weggooit. Instructies hiervoor vindt u in de gebruiksaanwijzing (zie hoofdstuk “BATTERIJ VERWIJDEREN”).

Neem voor meer informatie contact op met www.hornbach.com of de milieu-afdeling of milieustraat van uw gemeente.

Gebruikte batterijen en accu's correct verwijderen. Op verkoop- en inzamelpunten staan containers beschikbaar voor afgewerkte batterijen. De exacte gegevens over het type en het chemische systeem van de batterijen vindt u in de technische gegevens, de overeenkomstige markeringen op de batterijen zelf.

Kinderen mogen nooit met plastic zakken en verpakkingsmaterialen spelen vanwege het gevaar van verwonding en verstikking. Bewaar dit materiaal op een veilige plaats of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Tack så mycket!

Vi är övertygade om att grästrimmern kommer att överträffa dina förväntningar och vi önskar dig mycket nöje med användningen. Läs hela handboken och se till att följa säkerhetsinstruktionerna.

Leveransomfattning

- 1x Batteridrivna gräs- och busktrimmer
- 1x Gräsknivar
- 1x Buskknivar
- 2x Knivskydd

Om någon del saknas eller är skadad ska du kontakta din HORNBACH-butik.

Innehållsförteckning

Leveransomfattning	83
Symboler	83
Säkerhetsinstruktioner	84
Produktöversikt	91
Avsedd användning	91
Använda maskinen	94
Skötsel och underhåll	95
Tekniska data	96
Buller och vibrationer	96
Försäkringen om överensstämmelse	97
Reservdelar	98
Avfallshantering	98

Symboler

- Varning för olycksfall som kan medföra personskador och allvariga materiella skador.
- Läs handboken noga och spara den för framtida bruk.
- Använd skyddsglasögon för att förhindra ögonskador.
- Använd hörselskydd för att förhindra hörselskador.
- Använd ansiktsmask för att skydda andningsorganen.
- Skydda maskinen från fukt och utsätt den aldrig för regn.

- Varning!** Läs bruksanvisningen noga innan du använder maskinen.
- Håll åskådare på säkert avstånd.
- Viktigt!** Knivarna fortsätter röra sig efter att motorn stängts av. Vänta tills knivarna har stannat helt. Risk för personskada!
- Garanterad ljudeffektsnivå är 80 dB.



Säkerhetsinstruktioner

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR ELVERKTYG



VARNING Läs alla säkerhetsanvisningar och alla instruktioner. Om inte varningarna och instruktionerna följs kan det leda till elstöt, brand och/eller allvarlig personskada.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Termen "elverktyg" i varningarna hänvisar till det nätdrivna (med kabel) elverktyget eller batteridrivna (utan kabel) elverktyget.

1 SÄKERHET PÅ ARBETSPLATSEN

- Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Röriga eller dåligt upplysta områden ökar risken för olycksfall.
- Använd inte elverktyg i explosiva miljöer, t.ex. i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg kan skapa gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och utomstående på avstånd när elverktyget används.** Distraktion kan leda till att du förlorar kontrollen.

2 ELEKTRISK SÄKERHET

- Kontakten till elverktyget måste passa i uttaget. Ändra aldrig kontakten på något sätt. Använd inte någon adapterkontakt till jordade elverktyg.** Intakta kontakter och passande uttag minskar risken för elstöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, element, spisar eller kylskåp.** Det föreligger ökad risk för elstöt om du har kroppskontakt med jordade ytor.

- Utsätt inte elverktyg för regn eller fukt.** Om vatten tränger in i elverktyget ökar risken för elstöt.
- Använd inte kabeln på fel sätt. Använd aldrig kabeln för att bära eller dra elverktyget, och dra inte ut elkontakten i kabeln. Håll undan kabeln från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade kablar eller kablar som har trasslat ihop sig ökar risken för elstöt.
- Vid användning av elverktyg utomhus ska en förlängningskabel för utomhusbruk användas.** Genom att använda en förlängningskabel som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elstöt.
- Om elverktyget måste användas på fuktig plats ska det anslutas till ett uttag som är skyddat med en jordfelsbrytare (RCD).** Användningen av en jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.

3 PERSONLIG SÄKERHET

- Var uppmärksam, titta på det du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte verktyget när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet medan man arbetar med elverktyg kan leda till allvarliga personskador.
- Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning som ansiktsmask, glidsäkra skyddsskor, hjälm och hörselskydd som används vid rätt tillfälle minskar risken för personskador.
- Undvik oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren står i off-läget innan verktyget ansluts till elnätet eller batteripaketet, och**

innan du tar upp och bär verktyget. Om man bär verktyg med fingret på strömbrytaren eller strömsätter verktyg som har strömbrytaren tillslagen ökar risken för olycksfall.

- Ta bort inställningsverktyg eller nycklar innan elverktyget startas.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i roterande delar på verktyget kan orsaka personskador.
- Överskatta inte dig själv. Se till att du står stadigt och alltid har bra balans.** Detta ger bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- Använd lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll undan hår, kläder och handskar från rörliga delar.** Lösa kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Om det finns anordningar för anslutning av dammutsugning och -uppsamling ska dessa anslutas och användas på rätt sätt.** Genom att använda ett dammutsugnings-system kan man minska risken för dammrelaterade hälsoproblem.

4 HANTERING OCH ANVÄNDNING AV ELVERKTYGET

- Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för arbetet som ska utföras.** Rätt elverktyg utför jobbet på ett bättre och säkrare sätt så som det är avsett.
- Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte startar och stänger av det.** Alla elverktyg som inte kan startas eller stängas av med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- Dra ut elkontakten eller batteripaketet från elverktyget innan du gör några justeringar, byter växel, byter tillbehör eller förvarar**

elverktyget. Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att verktyget startas av misstag.

- Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till elverktyget eller dessa instruktioner arbeta med elverktyget.** Elverktyg är farliga om de används av otränade personer.
- Elverktyg kräver skötsel. Kontrollera felaktig inställning eller fastsättning av rörliga delar, brott på delar och andra tillstånd som kan påverka verktygets funktion.** Om verktyget är skadat ska det lämnas in för reparation före användning. Många olycksfall orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- Håll skärverktyg vassa och rena.** Korrekt underhållna skärverktyg med vassa skärkanter har mindre benägenhet att fastna och är lättare att kontrollera.
- Använd elverktyg, tillbehör och verktygsbit etc. i enlighet med dessa instruktioner och ta hänsyn till arbetsförhållandena och arbetet som ska utföras.** Användning av elverktyget för andra arbeten än de som är avsedda kan leda till farliga situationer.

5 ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV BATTERIET

- Ladda endast batteriet med den laddare som tillverkaren anvisat.** En laddare som passar till ett visst batteripaket kan utgöra en brandfara med ett annat batteripaket.
- Använd endast elverktyg tillsammans med specificerade batteripaket.** Bruk av andra batteripaket kan leda till fara för personskada och brand.

- c) När batteripaketet inte används ska man förvara det åtskilt från andra metallföremål som gem, mynt, nycklar, spikar, skruv och andra föremål som kan skapa en förbindelse mellan batteriterminalerna. Kortslutning av batteriterminalerna kan orsaka brand och brännskador.
- d) Undvik kontakt med batterivätska som kan läcka ut under svåra förhållanden. Om man kommer i kontakt med batterivätska ska man genast skölja med vatten. Har batterivätskan kommit i kontakt med ögonen ska man uppsöka läkare. Vätska som läcker ut från batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.

6 SERVICE

- a) Lämna in verktyget för service till en kompetent verkstadstekniker som endast använder originalreservdelar. Därmed säkerställs att elverktygets säkerhet upprätthålls.

SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR GRÄSTRIMMER

- a) Undersök materialet du ska klippa innan arbetet påbörjas. Ta bort främmande föremål. Håll hela tiden uppsikt efter främmande föremål medan du arbetar. Om du stöter på några främmande föremål under arbetet ska du stänga av maskinen (släpp strömbrytaren) och ta bort föremålen i fråga.
- b) Håll maskinen på lämpligt avstånd från kroppen medan du arbetar. Starta endast maskinen när alla kroppsdelar är ur vägen.
- c) Se till att människor eller djur aldrig kommer in i maskinens arbets- eller svängområde.

- d) Använd endast maskinen i dagsljus eller se till att det finns tillräcklig belysning.



Viktigt! Knivarna fortsätter köra efter att maskinen har stängts av.

- e) När maskinen inte används ska den förvaras på ett sådant sätt att det inte finns risk för att händer kommer i kontakt med knivarna.
- f) Om knivarna fastnar under klippning, stäng av maskinen (släpp strömbrytaren), ta bort batteriet och ta bort föremålet som hindrar maskinen (tjocka grenar, främmande föremål) med ett lämpligt trubbigt hjälpmedel. Flytta aldrig sådana föremål med fingrarna, eftersom förspända knivar kan orsaka allvarliga skärskador.
- g) Håll luftventilerna rena.
- h) Håll undan laddkabeln från knivarna. Använd aldrig maskinen när laddkabeln är ansluten.
- i) Vi rekommenderar att du använder ett eluttag med en jordfelsbrytare med max. 30 mA utlösningssström för laddaren.
- j) Försök aldrig ta bort avklippt material när motorn är igång eller att försöka hålla i materialet som ska klippas. Stäng alltid av maskinen innan du försöker ta bort avklippt material som har fastnat.
- k) Se till att hålla alla kroppsdelar undan från knivbladen. Försök aldrig ta bort avklippt material när motorn är igång eller att försöka hålla i materialet som ska klippas. Stäng alltid av maskinen innan du försöker ta bort avklippt material som har fastnat. Ett ögonblicks ouppmärksamhet kan leda till allvar-

liga personskador vid användning av trimmern.

- l) Bär trimmern i handtaget när knivarna är i stillestånd. Sätt alltid på skyddsskåpan när trimmern transporteras eller läggs undan för förvaring. Om utrustningen hanteras försiktigt minskar risken för personskador orsakat av knivarna.
- m) Håll elverktyget i de isolerade handtagen eftersom knivarna kan träffa dolda elkablar. Kontakt mellan knivar och strömförande kablar kan orsaka att utrustningens metalleder blir strömförande och orsaka elstöt.
- n) Håll utrustningen på rätt sätt, till exempel med båda händerna om utrustningen har två handtag.
- o) Se till att du alltid står stadigt när du arbetar. Var försiktig när du går baklänges. Risk för att snubbla!
- p) Lämna aldrig utrustningen utan uppsikt i arbetsområdet. Om du slutar arbeta en stund ska utrustningen lämnas på en säker plats.
- q) Om du slutar arbeta för att gå till ett annat arbetsområde måste du se till att utrustningen är avstängd medan du går dit.
- r) Se till att du alltid står stadigt på lutningar, gå – spring inte.
- s) Det är förbjudet att arbeta när det är risk för dåligt väder eller åska.
- t) Kontrollera att det finns någon i närheten (men på säkert avstånd) om en olycka skulle inträffa.



Varning! Brytarna som tillverkaren har installerat på verktyget får inte tas bort eller förbikopplas, t.ex. genom att ansluta en brytare till handtaget eftersom det kan orsaka personskada och verktyget inte längre stängs av automatiskt.

SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR HÄCKSAXAR

- a) Håll undan alla kroppsdelar från knivarna. Ta inte bort avklippt material och håll inte material som ska klippas medan knivarna är i rörelse. Kontrollera att strömbrytaren är fråslagen när material som har fastnat ska tas bort. Ett ögonblicks ouppmärksamhet medan man arbetar med busktrimmern kan leda till allvarliga personskador.
- b) Bär alltid busktrimmern i handtaget med knivarna stoppade. När busktrimmern transporteras eller förvaras ska alltid svärdskyddet vara på. Korrekt hantering av busktrimmern minskar risken för personskador på grund av knivarna.
- c) Håll endast elverktyget i de isolerade greppytorna, eftersom knivarna kan komma i kontakt med dolda kablar. Om knivarna kommer i kontakt med "strömförande" kablar kan oskyddade metalleder på verktyget också bli strömförande och ge användaren en elektrisk stöt.
- d) Håll undan laddkabeln från knivarna. Använd aldrig maskinen när laddkabeln är ansluten.

Gör inte av med denna säkerhetsinformation.

ALLMÄNNA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

- a) Den här produkten är inte avsedd att användas av personer (inkluderat barn) som har reducerad fysisk, känslomässig eller mental förmåga eller bristande erfarenhet eller kunskap, eller personer som inte har läst instruktionerna.
- b) Barn ska övervakas så att de inte leker med utrustningen. Barn får inte

- lov att utföra rengöring eller underhåll.
- c) Tänk alltid på att det är den som använder maskinen som är ansvarig för olycksfall eller fara som uppstår för andra personer eller deras egendom.
 - d) Använd aldrig maskinen med säkerhetsanordningar som är skadade eller felaktigt monterade.
 - e) Akta dig för skador på fötter och händer orsakade av klippmekanismen.
 - f) Använd endast reservdelar och tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.

YTTERLIGARE SÄKERHETSINSTRUKTIONER

- a) **Stäng av maskinen under följande förhållanden:**
 - om maskinen lämnas utan uppsikt;
 - innan man kontrollerar, rengör eller utför arbete på maskinen;
 - innan hindren tas bort;
 - efter kontakt med främmande föremål;
 - om maskinen börjar vibrerar kraftigt.
- Om maskinen börjar vibrera kraftigt krävs omgående underhåll:
 - kontrollera för skador;
 - låt reparera alla skadade delar;
 - kontrollera om det finns lösa delar och spänn fast dem ordentligt.
- b) **Kontrollera att det inte finns några personer (särskilt barn) eller djur i arbetsområdet när du klipper. Kontrollera att barn inte leker med maskinen.**
- c) **Innan trimmern startas, kontrollera att arbetsområdet är fritt från stenar och vajerbitar. Håll uppsikt efter dem under klipp-**

ningen och sök genom häcken för dolda föremål, till exempel trådstaket.

- d) **Använd endast maskinen i dagsljus eller vid väl upplysta förhållanden.**
- e) **Använd endast maskinen under torra förhållanden. Skydda den mot regn och fukt. Använd inte maskinen vid dåligt väder, speciellt om det föreligger risk för åska.**
- f) **Kontrollera att trimmern inte rör vid marken eller andra föremål.**
- g) **Vänta tills elverktyget har stannat innan det läggs ner.**
- h) **Lämna inte maskinen utan uppsikt och förvara den på säker plats när arbetet avbryts.**
- i) **Stäng alltid av trimmern innan den transporteras till andra arbetsplatser.**
- j) **Ta aldrig tag i knivarna på trimmern.**
- k) **Kontrollera att alla skydd och handtag är monterade innan maskinen används. maskin eller en maskin som har ändrats utan tillstånd.**
- l) **Använd endast maskinen under de tekniska förhållanden som anges och levererats av tillverkaren. Icke godkända ändringar på maskinen leder till att tillverkarens ansvar för materiella skador och personskador.**
- m) **Reservdelar måste uppfylla kraven som anges av tillverkaren. Använd därför endast originalreservdelar eller reservdelar som godkänts av tillverkaren. Vid byte av delar ska de medföljande installationsinstruktionerna följas och strömförsörjningen brytas/batteriet tas ut innan arbetet påbörjas.**

- n) **Låt endast behörig elektriker eller servicecenter utföra reparationsarbeten.**
- o) **Användning av maskinen måste förhindras om det finns personer, särskilt barn och husdjur i närheten.**
- p) **Innan maskinen används ska den kontrolleras för skador, saknade eller felaktigt monterade skyddsanordningar eller kåpor.**
- q) **Ögonskydd, långa byxor och stabila skor måste användas hela tiden som maskinen används.**
- r) **Starta endast maskinen om dina händer och fötter är på avstånd från skärverktygen.**
- s) **Koppla från verktyget från strömförsörjningen innan underhåll och rengöring utförs.**
- t) **Verktyget ska inspekteras och underhållas regelbundet av en ansvarsfull reparationsverkstad.**
- u) **Varning! Rör inte vid några rörliga farliga delar innan maskinen har stängts av och de rörliga delarna har stannat helt.**
- v) **När maskinen inte används ska den förvaras utom räckhåll för barn.**
- w) **Se alltid till att ventilationsöppningarna hålls fria från smuts.**

RESTRISKER

Restriskerna kvarstår även om häcksaxen används korrekt. Häcksaxens konstruktion kan medföra följande faror:

- a) Skärskador på grund av kontakt med det oskyddade knivbladet
- b) Skärskador på grund av att man sträcker sig in i eller tar tag i häcksaxen medan den arbetar
- c) Skärskador på grund av oförutsedda, plötsliga rörelser av växtmaterialet som ska klippas.
- d) Utkastade skadade skärtänder

- e) Utkastat växtmaterial som klipps av
- f) Hörselskador om inte angivet hörselskydd används
- g) Inandning av avklippt material

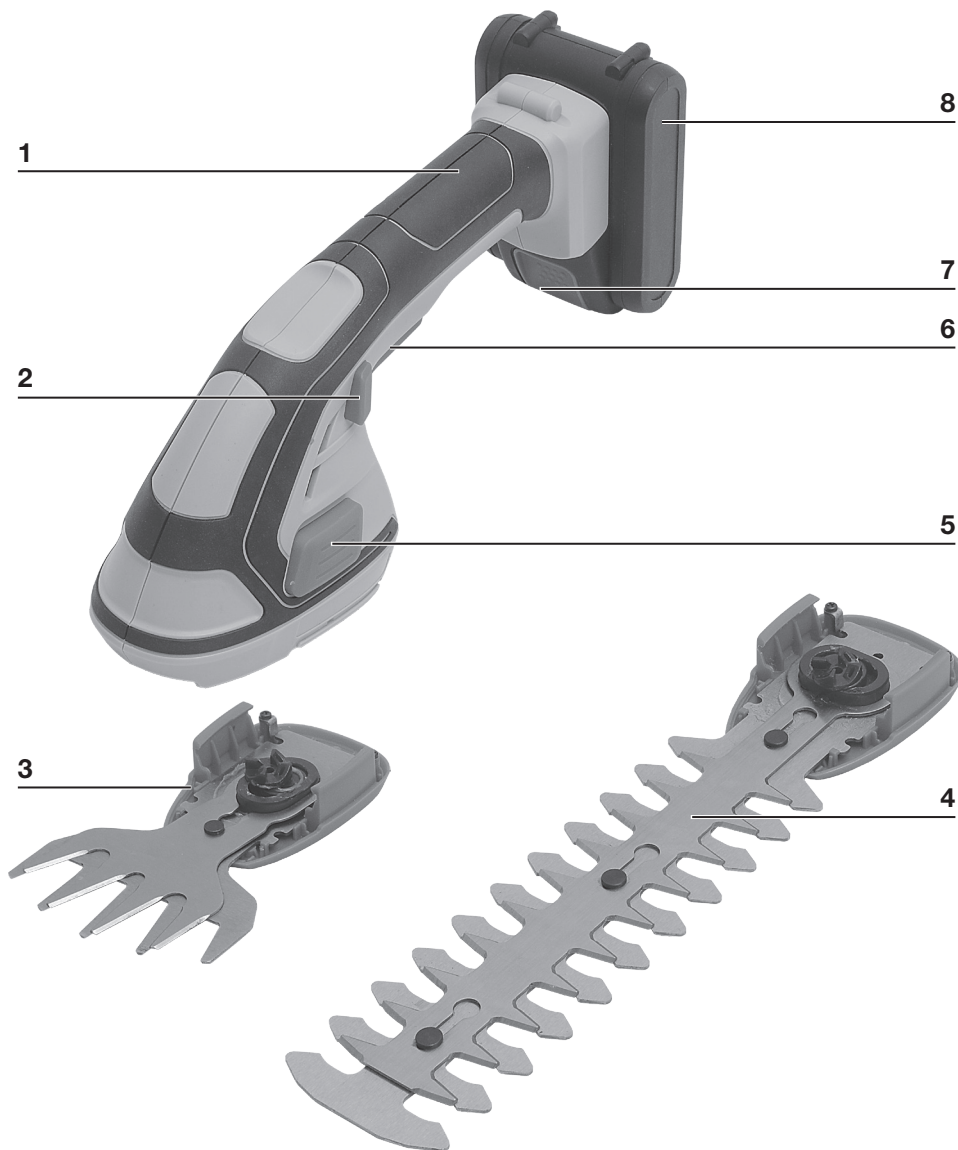
Om ett olycksfall eller haveri inträffar, släpp genast strömbrytaren för att stänga av maskinen.

EXTRA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR RISKER PÅ GRUND AV VIBRATIONER

- a) **Deklarerade vibrationsdata avser verktygets huvudfunktioner, värdena kan dock avvika vid annan användning av verktyget eller vid bristande underhåll. Sådana förhållanden kan leda till att vibrationsnivån för ett helt arbetspass blir betydligt högre.**
- b) **Ytterligare säkerhetsåtgärder ska vidtas för att skydda användaren mot vibrationsskador. Underhåll verktyget och dess tillbehör, håll händerna varma, organisera arbetet och arbetstiderna.**

ANVÄNDNING AV BATTERIER

- a) Ta inte isär, öppna eller strimla eller kortslut batterierna. Risk för explosion.
- b) Utsätt inte batterierna (isatta batteripaket eller batterier) för alltför hög värme som solsken, eld eller liknande. Skydda dem mot mekaniska stötar. Förvara på torr och ren plats. Håll dem borta från barn.
- c) Avfallshantera dem på rätt sätt. Uppmärksamma miljöaspekter vid kassering av batterier. Får ej kastas tillsammans med hushållsavfallet.
- d) Om batteriet skulle skadas eller användas på fel sätt kan ångor avges. Se till att vädra ut med frisk luft och uppsök läkare vid besvär. Ångorna kan irritera andningen.



Produktöversikt

- 1 Handtag
- 2 Frigöringsknapp
- 3 Gräsknivar
- 4 Buskknivar
- 5 Frigöringsknapp
- 6 Strömbrytare
- 7 Batterispärr
- 8 Batteri (ingår inte)

Avsedd användning

Detta trädgårdsverktyg är

- avsett för att klippa och trimma gräs, häckar och buskar som har en maximal grentjocklek på 8 mm.
- konstruerat för att sköta gräs, häckar och buskar i den privata sektorn.
- avsett att användas enligt beskrivningarna och säkerhetsinstruktionerna i denna bruksanvisning.
- Valfri teleskoparmen är endast avsedd att användas tillsammans med gräsknivarna.

Varning! Använd inte teleskoparmen tillsammans med buskknivarna. Använd aldrig det för arbete över huvudhöjd eller som en längre räckvidd för sidledes formklippning.

Apparaten är inte avsedd för kommersiell användning. Alla annan användning eller modifiering av apparaten är att beakta som icke avsedd användning och kan orsaka avsevärda skador.

LADDNING AV BATTERIET

- 1 Anslut laddaren (medföljer ej) till ett lämpligt eluttag.

Varning! Använd endast den medföljande batteriadaptern för att ladda batteriet.

- 2 Skjut på batteriet på laddaren **8** och kontrollera lysdioden:

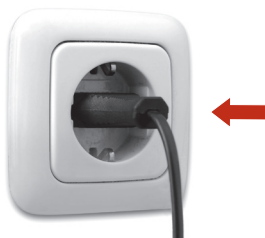
Rött: Laddar

Grön: Batteriet är fulladdat

Blinkar rött: Batteriet är defekt

Blinkar grön: Batteriet är för varmt/kallt

1



2



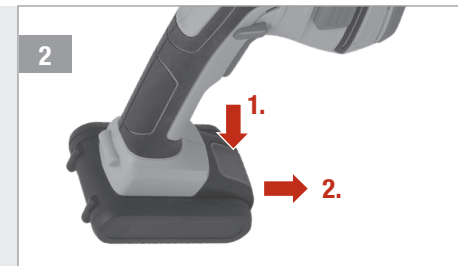
SÄTTA PÅ BATTERIET

- 1 Skjut på batteriet **8** på verktyget tills det klickar på plats.

 **Varning!** Använd endast batterierna som anges i tekniska data.

TA AV BATTERIET

- 2 Lossa batteriet genom att trycka på batterispärren **7** och dra av batteriet **8**.



SÄTTA PÅ GRÄSKNIVARNA

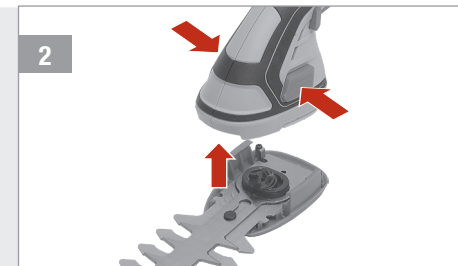
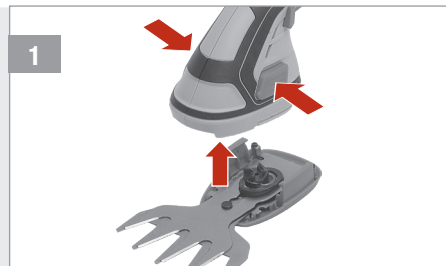
- 1 Tryck på båda frigöringsknapparna **5** samtidigt och tryck gräsknivarna **3** uppåt tills de klickar i läge.

 **Varning!** Kontrollera att maskinen är avstängd och att batteriet har tagits ur.

MONTERA BUSKKLIPPARKNIVBLAD

- 2 Tryck på båda frigöringsknapparna **5** samtidigt och tryck på buskknivarna **4** uppåt tills de klickar i läge.

 **Varning!** Använd skyddshandskar när du monterar knivar.



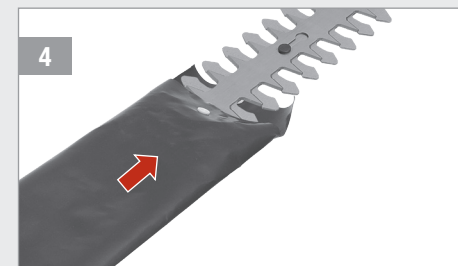
BYTA KNIVAR

- 3 Tryck på båda frigöringsknapparna **5** samtidigt och ta bort knivarna neråt. **Var försiktig: Smörjfett!**

 **Varning!** Bär alltid skyddshandskar när du byter knivar.

SKYDD

- 4 När verktyget inte används ska man skjuta på knivskyddet över knivarna för att förhindra skador.



STARTA

- 1 Tryck på frigöringsknappen **2** och direkt där efter på strömbrytaren **6**. Släpp frigöringsknappen **2**.

STÄNGA AV

- 2 Släpp strömbrytaren **6**



 **Varning!** Kontrollera att svärdet inte rör vid några föremål och att det inte finns några personer eller djur i närheten innan den startas! Risk för personskada!

Använda maskinen

Klippa gräs

Grästrimmern kan användas för att klippa kanterna på gräsmattor och små områden med gräs. Klipp när gräset är torrt.

1. Montera gräsknivarna **3** på maskinen och ta bort skyddet.
2. Tryck samtidigt på frigöringsknappen **2** och på strömbrytaren **6** för att starta maskinen.
3. Håll grästrimmern över mark.
4. Håll uppsikt efter främmande föremål i eller på gräset som kan orsaka skador på knivarna.
5. När verktyget inte används ska man skjuta på knivskyddet över knivarna för att förhindra skador.

Klippa buskar

Som en allmän regel ska buskar som tappar sina blad på hösten klippas i juni och oktober. Buskar som inte tappar sina blad ska klippas i april och augusti. Klipp när busken är torr.

1. Montera buskknivarna **4** på maskinen och ta bort skyddet.
2. Tryck samtidigt på frigöringsknappen **2** och på strömbrytaren **6** för att starta maskinen.
3. Styr busktrimmern mot busken och håll uppsikt efter främmande föremål i eller på busken som kan orsaka skador på knivarna.
4. När klippstandan minskar ska verktyget laddas. Undvik att ladda ur batteriet helt.
5. När verktyget inte används ska man skjuta på knivskyddet över knivarna för att förhindra skador.

Rekommenderade användningstider

- Lövfällande häckar: juni och oktober
- Städsegröna häckar: april och augusti
- Snabbväxande häckar (t.ex. barrträd): från maj, ungefär var sjätte vecka

Skötsel och underhåll



Varning! Kontrollera att maskinen är avstängd.



Varning! Risk för personskador på grund av farliga rörliga delar!

- När knivarna har tagits av syns kugghjulen på drevet. Kontrollera att inte någon smuts kommer in i drivenheten när du byter knivar.
- Håll i största möjliga mån alla säkerhetsanordningar, luftventiler och motorhöljet fria från smuts och damm. Torka av utrustningen med en ren trasa eller blås den med tryckluft vid lågt tryck.
- Rengör genast enheten direkt varje gång du har slutat använda den.
- Rengör utrustningen regelbundet med en fuktig trasa och mildt rengöringsmedel.
- Använd aldrig rengöringsmedel eller lösningsmedel, dessa kan angripa maskinens plastdelar.
- Kontrollera att vatten inte kan tränga in i maskinen.
- Några droppar olja (t.ex. symaskinsolja) förbättrar klippstandan för knivarna.



Varning! Rengör aldrig verktyget under rinnande vatten – och särskilt aldrig med högtryck – eftersom det föreligger potentiell fara för personer och egendom. Förvara gräs- och busktrimmern på torr och frostskyddad plats. Välj en plats som barn inte kan komma åt.

- Applicera aldrig fett på knivarna.
- Håll alltid knivarna vassa för att uppnå bra resultat.
- Vi rekommenderar särskilt att du genast slipar bort jack och spår som orsakas av stenar eller liknande.
- Verktyget ska rengöras väl både före och efter användning.
- Det finns inga delar inuti maskinen som kräver ytterligare underhåll.

Tekniska data

Märkspänning

Klipprörelser

Gräsknivarnas klippbredd

Buskknivarnas klippbredd

Vikt

Ljudtrycksnivå (L_{pA})

Uppmätt ljudeffektsnivå (L_{WA})

Max. vibrationsemission ($a_{h,B}$)

20 V $\equiv$

2200 slag/min

90 mm

190 mm

0,67 kg

57,8 dB(A) / osäkerhet K = 2,3 dB(A)

77,8 dB(A) / osäkerhet K = 2,3 dB(A)

2,5 m/s² / osäkerhet K = 1,5 m/s²

LÄMPLIGA BATTERIER

Spänning

Kapacitet

PE-AK2, PE-AK4 (medföljer ej)

20 V $\equiv$

PE-AK2 (6801240): 2,0 Ah Li-jon-batteri

PE-AK4 (6801241): 4,0 Ah Li-jon-batteri

LÄMPLIG LADDARE

Märkspänning

Utspänning

Laddningstid

PE1H (medföljer ej)

100–240 V ~ 50/60 Hz, 78 W

14,4–20 V $\equiv$ 3,0 A

60 min för PE-AK2

120 min för PE-AK4

Driftstemperatur

Skyddsklass

Vikt

10–40 °C

□ / II

0,25 kg

Buller och vibrationer

Värdena som ges i dessa instruktioner har mätts upp i enlighet med en standardiserad mätmetod och kan användas för att jämföra olika maskiner. De kan även användas för en preliminär bedömning av belastningen.



Varning! Vibrationsemissionen under den faktiska användningen kan, beroende på arbetsförhållandena, skilja sig från det angivna totalvärdet.

Försök att hålla påfrestningarna på grund av vibrationer så låg som möjlig. Minska vibrationsbelastning genom att t.ex. använda handskar när du arbetar med verktyg och begränsa arbetstiden. Samtliga faser av driftcykeln ska beaktas (t.ex. standbytid och obelastad användning).

Försäkran om överensstämmelse



Vi intygar att produkten som beskrivs under Tekniska data:

Pattfield®
ERGO TOOLS

Batteridrivna gräs- och busktrimmer

PE-AGS 20 Li

tillverkad för

HORNBACH Baumarkt AG

Hornbachstraße 11

76879 Bornheim/Tyskland

uppfyller bestämmelserna i följande direktiv

Maskindirektivet 2006/42/EG

Utomhusdirektivet 2000/14/EG

EMK-direktivet 2014/30/EU

RoHS-direktivet 2011/65/EU

och uppfyller följande tillämpliga standarder:

EN 60335-1:2012+A13

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-15:2009+A1

EN 62233:2008

EN 50636-2-94:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

Överensstämmelse med riktlinjerna för buller från utomhusutrustning bekräftas genom överensstämmelsebedömningen i enlighet med bilaga V och direktiv 2005/88/EG.

Uppmätt ljudeffektsnivå: 77,8 dB(A)

Garanterad ljudeffektsnivå: 80 dB(A)

ppa. *Andreas Back*

Andreas Back
Kvalitetskontrollchef, miljö & CSR
Befullmäktigad för sammanställning av tekniska underlag

Bornheim, 20.05.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland

Reservdelar



Varning! Reservdelar måste uppfylla kraven som anges av tillverkaren. Använd därför endast originalreservdelar eller reservdelar som godkänts av tillverkaren.

Vid behov av service eller reservdelar, kontakta din lokala HORNBACH-butik eller skriv ett e-post till: service@hornbach.com

Avfallshantering



Symbolen **"överstruken soptunna"** kräver separat avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Sådana enheter kan innehålla värdefulla, men farliga och miljöskadliga ämnen. Du är enligt lag skyldig att inte kasta dessa produkter i det osorterade hushållsavfallet utan lämna in dessa till ett anvisat insamlingsställe för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Därmed bidrar du till att skydda resurserna och miljön.

I Tyskland är HORNBACH skyldiga att:

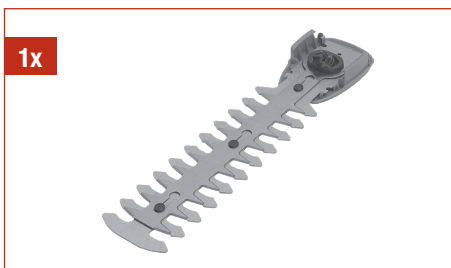
- vid inköp av nya elektriska eller elektroniska apparater ta tillbaka en gammal apparat av samma slag utan kostnad i HORNBACH-butiken.
- även utan inköp av nya produkter ta tillbaka upp till tre elektriska eller elektroniska apparater av samma apparattyp (upp till 25 cm kantlängd) utan kostnad till HORNBACH-butik.
- vid leverans av en ny elektrisk eller elektronisk apparat till privat hushåll hämta upp en gammal apparat av samma slag utan kostnad eller möjliggöra återlämning i din direkta närhet.

Säkerställ att, om apparaten har uttagbara batterier, ska dessa ha tagits ut ur apparaten innan den avfallshandteras. Information om hur du gör detta finns i bruksanvisningen (se kapitel "TA AV BATTERIET").

Kontakta www.hornbach.com eller lokala myndigheter för mer information.

Avfallshandtera förbrukade batterier och batteripaket på korrekt sätt. I affärer där man säljer batterier och vid kommunala insamlingsställen finns behållare för insamling av gamla batterier. Exakt information om typ och kemiskt system för batterierna finns i tekniska data och på motsvarande märkning på batterierna.

Barn får inte under några som helst omständigheter leka med plastpåsar och förpackningsmaterial eftersom de då löper risk att skadas eller kvävas. Förvara därför sådant material säkert eller avfallshandtera det miljövänligt.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Děkujeme vám!

Jsme přesvědčeni, že tyto nůžky na trávu překonají vaše očekávání a přejeme vám radost při jejich používání. Přečtěte si celý návod k použití a respektujte bezpečnostní pokyny.

Rozsah dodávky

- 1x Akumulátorová sekačka na trávu a křovinořez
- 1x Nůž na trávu
- 1x Nůž na keře
- 2x Kryt nože

Jestliže kterýkoli díl chybí nebo je poškozen, obraťte se prosím na svůj market HORNBAACH.

Obsah

Rozsah dodávky	101
Symbole	101
Bezpečnostní pokyny	102
Přehled výrobku	111
Účel použití	111
Používání přístroje	114
Péče a údržba	115
Technické parametry	116
Hluk a vibrace	116
Prohlášení o shodě	117
Náhradní díly	118
Likvidace	118

Symbole

Varování před nehodami a úrazy osob a vážnými věcnými škodami.

Tento návod k použití si pozorně přečtěte a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.

Na ochranu očí používejte bezpečnostní brýle.

Na ochranu sluchu používejte vhodná ochranná sluchátka.

Na ochranu dýchacích cest používejte protiprachovou masku.

Chraňte stroj před vlhkostí a nikdy jej nevystavujte dešti.

Pozor! Než přístroj použijete, přečtěte si návod k jeho použití.

Osoby v okolí udržujte v bezpečné vzdálenosti.

Důležité! Žací nože se otáčejí i po vypnutí motoru. Počkejte, až se nože zastaví. Nebezpečí úrazu!

Zaručená hladina akustického výkonu je 80 dB.



Bezpečnostní pokyny

OBEČNÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ



VAROVÁNÍ Přečtete si všechna bezpečnostní varování a všechny pokyny. Pokud se nebudete řídit varováními a pokyny, může to znamenat úraz elektrickým proudem, požár nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí referenci.

Termín „elektrické nářadí“ ve varování odkazuje na váš ze sítě napájený (kabelem připojený) nástroj nebo akumulátorem napájený nástroj (bez kabelu).

1 BEZPEČNOST PRACOVNÍ OBLASTI

- a) **Pracovní oblast udržujte uklizenou a dobře osvětlenou.** Místa s rozházenými předměty a tmavé oblasti zvyšují pravděpodobnost nehod.
- b) **Elektrické nářadí nepoužívejte ve výbušných prostředích, jako například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zažehnout prach nebo výpary.
- c) **Při provozu elektrického nářadí udržujte děti a okolo stojící osoby v dostatečné vzdálenosti.** Rušení může způsobit, že ztratíte kontrolu nad nářadím.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvkám.** Nikdy zástrčku nijak neupravujte. S elektrickým (uzemněným) zařízením nepoužívejte žádné adaptéry zástrček. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky sníží riziko úrazu elektrickým proudem.

- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako například trubkami, topnými tělesy, sporáky a chladničkami.** Když je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

- c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani vlhku.** Pokud do elektrického nářadí pronikne voda, zvýší se tak riziko úrazu elektrickým proudem.

- d) **Napájecí kabel používejte pouze k určenému účelu.** Nikdy ho nepoužívejte k přenášení, tažení nebo odpojování elektrického nářadí. Napájecí kabel udržujte v dostatečné vzdálenosti od tepla, oleje, ostrých hran a pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané napájecí kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

- e) **Při provozování elektrického nářadí v exteriérech používejte prodlužovací kabel vhodný k použití v exteriérech.** Používání kabelu vhodného k použití v exteriérech snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- f) **Pokud se nelze vyhnout použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte zdroj chráněný před zbytkovým proudem (RCD).** Použití zařízení chránícího před zbytkovým proudem snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3 OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) **Při použití elektrického nářadí dávejte pozor, co děláte, a používejte zdravý rozum.** Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při používání elektrického nářadí může znamenat vážný úraz.

- b) **Používejte osobní ochranné vybavení. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné vybavení jako protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu, pokud je používáno v odpovídajících podmínkách snižuje riziko úrazu.

- c) **Zabraňte neplánovanému spuštění. Před připojením nářadí ke zdroji napájení nebo akumulátoru nebo jeho zvednutím či nesením se ujistěte, že spínač je ve vypnuté pozici.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojení nástrojů se zapnutým spínačem ke zdroji zvyšuje pravděpodobnost nehod.

- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odpojte veškeré nastavovací klíny nebo klíče.** Klíč nebo klín připojený k rotující části elektrického nářadí může způsobit úraz.

- e) **Nepřesahujte. Vždy pevně stůjte na nohou a udržujte rovnováhu.** Umožní vám to lepší ovládání elektrického nářadí v nečekaných situacích.

- f) **Oblékejte se odpovídajícím způsobem. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou pohybujících částí zachytit.

- g) **Pokud máte k dispozici zařízení pro připojení vybavení pro odstraňování a sběr prachu, ujistěte se, že jsou tato zařízení odpovídajícím způsobem připojena a používána.** Používání systému k zachycování prachu může snížit rizika spojená s výskytem prachu.

4 POUŽITÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ A PÉČE O NĚJ

- a) **Netlačte na elektrické nářadí. Použijte pro aplikaci odpovídající elektrické nářadí.** Správný elektrický nářadí pomůže vykonat úlohu lépe a bezpečněji, a to rychlostí, pro niž byla daná věc navržena.

- b) **Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud zapínací spínač nefunguje.** Elektrické nářadí, který nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a je třeba ho opravit.

- c) **Odpojte zástrčku od zdroje napájení nebo odpojte svazek baterií od elektrického nářadí dříve, než provedete libovolné úpravy, vyměníte příslušenství nebo uložíte nářadí k uskladnění.** Takováto preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nářadí.

- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám neseznámeným s těmito pokyny ovládat toto elektrické nářadí.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.

- e) **Elektrické nářadí správně udržujte. Zkontrolujte vychýlení nebo zablokování pohyblivých částí, nalomení částí nebo a veškerý jiný stav, který by mohl ovlivňovat provoz elektrického nářadí.** Pokud je nářadí poškozené, nechejte ho opravit. Mnoho nehod je způsobeno špatnou údržbou elektrického nářadí.

- f) **Rezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Odpovídajícím způsobem udržované rezné nástroje s ostrými reznými hranami se méně pravděpodobně zablokují a snáze se s nimi manipuluje.

- g) **Elektrické nářadí, příslušenství a části nářadí používejte podle těchto pokynů a vezměte v úvahu pracovní podmínky a prováděnou úlohu.** Použití elektrického nářadí na jiné než zamýšlené operace může způsobit nebezpečnou situaci.

5 AKUMULÁTOROVÉ NÁŘADÍ – POUŽÍVÁNÍ A PÉČE

- a) **Nabíjejte pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.** Nabíječka vhodná pro jeden typ bloku akumulátorů může znamenat riziko požáru při použití s jiným blokem akumulátorů.
- b) **Elektrické nářadí používejte pouze se specificky určeným blokem akumulátorů.** Používání jiných bloků akumulátorů může znamenat riziko úrazu a požáru.
- c) **Jestliže se blok akumulátorů nepoužívá, umístěte ho mimo kovové předměty, jako jsou sponky na papír, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které by mohly spojit jednu svorku s druhou.** Zkratování svorek akumulátoru může mít za následek popálení nebo požár.
- d) **Za nevhodných podmínek může z akumulátoru uniknout kapalina; zabraňte kontaktu s touto kapalinou.** Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte zasažené místo vodou. Při zasažení očí kapalinou navíc vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina uniklá z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popálení kůže.

6 ÚDRŽBA

- a) **Své elektrické nářadí nechejte udržovat pouze kvalifikovaným opravářem a části nechejte na-**

hrazovat pouze identickými náhradními díly. Tím se zajistí bezpečnost elektrického nářadí.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO NŮŽKY NA TRÁVU

- a) **Než začnete pracovat, zkontrolujte materiál, který chcete stříhat.** Odstraňte všechny cizí předměty. Při práci neustále sledujte, zda nezahlednete nějaký cizí předmět. Jestliže při stříhání trávy přecházíte přes cizí předměty, vypněte přístroj (uvolněte tlačítko ON/OFF – ZAPNUTO/VYPNUTO) a příslušné předměty odstraňte.
- b) **Při práci mějte přístroj ve vhodné vzdálenosti od těla.** Přístroj vypněte až v okamžiku, kdy všechny části tělesa jsou mimo cestu.
- c) **Zajistěte, aby se do pracovní oblasti stroje nebo do oblasti jeho otáčení nedostali žádní lidé ani zvířata.**
- d) **Přístroj používejte pouze za dobrého denního nebo zajistěte adekvátní umělé osvětlení.**

 **Důležité!** Stříhací nářadí zůstává po určitou dobu v chodu i po vypnutí zařízení.

- e) **Pokud se přístroj nepoužívá, zajistěte jeho uskladnění způsobem, který předejde riziku kontaktu rukou s čepelemi nožů.**
- f) **Pokud se řezací nože při sekání zaseknou, vypněte přístroj (uvolněte spínač/vypínač), vyjměte akumulátor a odstraňte příslušný předmět (silná větev, cizí těleso) vhodným tupým prostředkem.** Tyto předměty nikdy neodstraňujte prsty, protože napružený nůž může způsobit vážné úrazy porезáním.
- g) **Vzduchové ventily udržujte čisté.**
- h) **Nabíjecí kabel udržujte v dostatečné vzdálenosti od nožů. Při-**

stroj nikdy nepoužívejte se zapojeným nabíjecím kabelem.

- i) **Pro nabíječku doporučujeme používat zásuvku se přístrojem se zbytkovým proudem s maximálním proudem spouštějícím reakci 30 mA.**
- j) **Nikdy se nepokoušejte odstranit zbytky po stříhání trávy za chodu motoru ani se nepokoušejte přidržovat materiál, který chcete oddělit.** Před pokusem o odstranění jakéhokoli nahromaděného materiálu nejdříve vypněte přístroj.
- k) **Mějte všechny části těla v dostatečné vzdálenosti od čepele.** Nikdy se nepokoušejte odstranit zbytky po stříhání trávy za chodu nože, ani se nepokoušejte přidržovat materiál, který chcete oddělit. Před pokusem o odstranění jakéhokoli nahromaděného materiálu přístroj nejdříve vypněte. Jakákoli nedbalost při použití nůžek může mít za následek vážná zranění.
- l) **Nůžky noste za rukojeť s noži v klidovém stavu.** Při přenášení nůžek nebo před jejich uskladněním vždy nasadte ochranný kryt. Pečlivá manipulace s vybavením snižuje pravděpodobnost nehod a poranění o čepel.
- m) **Elektrické nářadí vždy držte za izolované rukojeti, protože čepel může proseknout skrytá elektrická vedení.** Kontakt mezi čepelí a kabelem pod napětím může způsobit, že se pod napětí dostanou kovové díly vybavení a mohou způsobit úraz elektrickým proudem.
- n) **Přístroj držte správně například oběma rukama, je-li přístroj vybaven dvěma rukojetmi.**
- o) **Při práci vždy stůjte zpřímá.** Při couvání zpět buďte vždy velmi opatrní. Nebezpečí klopýtnutí!

- p) **Nikdy nenechávejte zařízení v pracovním prostoru bez dozoru.** Pokud přestanete na chvíli pracovat, ponechte přístroj na bezpečném místě.

- q) **Pokud svou práci přerušíte, abyste mohli přejít do jiné pracovní oblasti, musíte se ujistit, že je zařízení vypnuto, když do ní přecházíte.**
- r) **Zajistěte, abyste vždy stáli pevně i ve svahu, přecházejte – neběhejte!**
- s) **Je zakázáno pracovat s tímto přístrojem, jestliže hrozí špatné počasí nebo blesky.**
- t) **Zajistěte, aby byl někdo pro případ nehody poblízkou (ale v bezpečné vzdálenosti).**

 **Varování!** Uspořádání spínačů na nářadí instalované výrobcem nesmí být demontováno ani obcházeno například instalací spínacího tlačítka na rukojeť, protože to by mohlo být příčinou úrazu a přístroj by se již nevypínal automaticky.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PLOTOSTŘIH

- a) **Za provozu mějte všechny části těla v dostatečné vzdálenosti od vnější čepele.** Dokud se pohybují čepele, ani neodstraňujte odstřížený materiál, ani nepřidržujte materiál, který se má odstříhnout. Při čištění uvíznutého materiálu musí být vypínač vypnutý. Chvilka nepozornosti při používání plotostřihu může znamenat vážný úraz.
- b) **Plotostřih se zastavenými čepelemi vždy přenášejte za rukojeť.** Při přenášení nebo skladování plotostřihu vždy nasadte kryt stříhacího ústrojí. Správná mani-

pulace s plotostřihem sníží pravděpodobnost úrazu osob o čepel stříhacího ústrojí.

- c) **Protože čepel plotostřihu může přijít do kontaktu se skrytými vodiči, držte elektrické nářadí za izolované rukojeti.** Čepel plotostřihu dotýkající se vodiče pod napětím může přivést elektrickou energii na kovové díly nářadí a to může mít za následek úraz elektrickým proudem.
- d) **Nabíjecí kabel udržujte v dostatečné vzdálenosti od nožů.** Přístroj nikdy nepoužívejte se zapojeným nabíjecím kabelem.

Tyto bezpečnostní informace mějte pečlivě uložené.

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- a) Tento výrobek není určen pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi nebo osobami, které nejsou obeznámeny s pokyny.
- b) Děti by měly být pod dohledem, aby si nehrály se zařízením. Děti nesmí provádět čištění a údržbu.
- c) Vždy mějte na paměti, že operátor nebo uživatel zařízení odpovídají za nehody nebo rizika způsobené jiným lidem nebo jejich majetku.
- d) Přístroj nikdy nepoužívejte s poškozeným nebo nesprávně namontovaným bezpečnostním zařízením.
- e) Chraňte se před nehodami a úrazy nohou a rukou způsobenými řezacím mechanismem.
- f) Používejte pouze náhradní díly a příslušenství doporučené výrobcem.

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- a) **Za následujících podmínek nářadí vypněte:**
- pokud je přístroj ponechán bez dozoru;
 - před kontrolou, čištěním nebo prováděním jiných prací na přístroji;
 - před odstraněním překážek;
 - po kontaktu s cizími předměty;
 - jestliže přístroj začne za provozu nadměrně vibrovat.
- Pokud se přístroj nadměrně chvěje, je nutná okamžitá údržba:
- zkontrolujte škody;
 - opravte všechny poškozené díly;
 - zkontrolujte volné části a pevně je připevněte.
- b) **Při stříhání zajistěte, aby se v pracovní oblasti nenacházely žádné jiné osoby (zejména děti) nebo zvířata. Zajistěte, aby si děti nehrály s přístrojem.**
- c) **Před zapnutím nůžek zkontrolujte, zda je pracovní oblast bez kamenů a kusů drátů. Při stříhání na ně dávejte pozor a prohledejte živý plot, zda neskrývá žádné předměty jako drátěný plot.**
- d) **Nářadí používejte pouze za dobrého denního nebo umělého světla.**
- e) **Nářadí používejte pouze za sucha. Chraňte ho před deštěm a vlhkostí. Přístroj nepoužívejte za špatných povětrnostních podmínek, zvláště pokud hrozí nebezpečí blesku.**
- f) **Zajistěte, aby se nůžky nedotknu-ly země nebo jiných předmětů.**
- g) **Než elektrické nářadí odložíte, počkejte, až se všechny jeho části zcela zastaví.**

- h) **Při přerušení práce nikdy neponechávejte nářadí bez dozoru a uložte je na bezpečné místo.**
- i) **Před přemístěním nůžek na jiné pracoviště je vždy vypněte.**
- j) **Nůžky nikdy neuchopujte za čepel.**
- k) **Před použitím nářadí vždy zkontrolujte, zda jsou nasazené všechny kryty a rukojeti. Nikdy se nepokoušejte zapnout nedokonale smontované nářadí nebo nářadí, které bylo neoprávněně upraveno.**
- l) **Nářadí používejte vždy jedině v technickém stavu stanoveném a dodaném výrobcem.** Neoprávněné změny nářadí znamenají vyloučení odpovědnosti výrobce za jakékoli následné poškození nebo úrazy.
- m) **Náhradní díly musí splňovat požadavky specifikované výrobcem. Proto používejte výhradně originální náhradní díly schválené výrobcem.** Při výměně dílů respektujte dodané pokyny k montáži a nejdříve vyjměte zdroj napájení/akumulátor.
- n) **Opravy nechejte provádět výhradně kvalifikovaným technikem nebo servisním střediskem.**
- o) **Před použitím stroje se přesvědčte, že se v jeho blízkosti nenacházejí žádné osoby, především děti a domácí zvířata.**
- p) **Před použitím stroje zkontrolujte vizuálně, zda na něm nejsou poškozené, chybějící nebo nesprávně připojené ochranné prvky nebo kryty.**
- q) **Po celou dobu se musí používat ochrana očí, dlouhé kalhoty a pevná obuv.**
- r) **Přístroj zapínejte pouze tehdy, pokud se v něm nenacházejí vaše ruce a nohy.**

- s) **Před údržbou a čištěním odpojte nástroj z napájení.**
- t) **Nástroj by měl být kontrolován a udržován pouze odborným servisem.**
- u) **Varování! Nedotýkejte se pohybujících se nebezpečných částí dřívě, než se stroj úplně zastaví.**
- v) **Pokud přístroj nepoužíváte, skladujte jej mimo dosah dětí.**
- w) **Vždy zajistěte, aby byly ventilační otvory čisté a bez zbytků materiálu.**

ZBYTKOVÁ RIZIKA

Zbytková rizika hrozí i v případě, že je plotostřih správně používán. Konstrukce plotostřihu může představovat následující rizika:

- a) Řezná poranění v důsledku kontaktu s nechráněným ostřím
- b) Řezná poranění způsobená zasunutím nebo vyjmutím plotostřihu při provozu
- c) Řezná poranění v důsledku neočekávaného a náhlého pohybu řezaného rostlinného materiálu
- d) Odmrštění poškozených řezných zubů
- e) Odmrštění řezaného rostlinného materiálu
- f) Poškození sluchu, pokud není nošena určená ochrana sluchu
- g) Vdechnutí odřezků materiálu

V případě nehody nebo poruchy okamžitě uvolněte tlačítko ON/OFF – ZAPNUTO/YPNUTO pro vypnutí přístroje.

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY OHLEDNĚ RIZIK V DŮSLEDKU VIBRACÍ

- a) **Deklarované údaje vibrací představují hlavní používání nářadí, ale různé způsoby použití nářadí nebo nedostatečná údržba mohou mít**

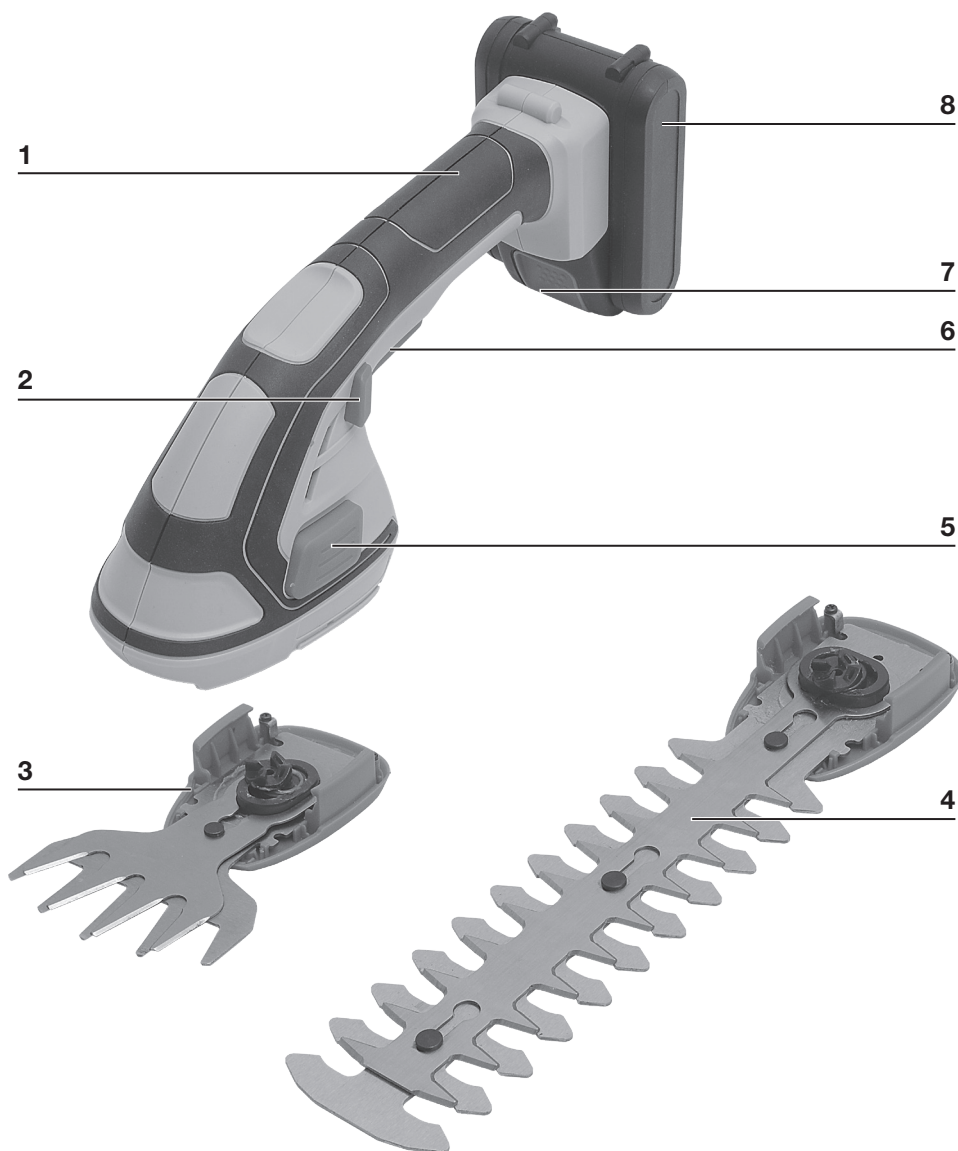
za následek jiné hodnoty vibrací.

To může podstatnou měrou zvýšit hladinu vibrací za celou dobu práce.

- b) **Na ochranu uživatele před účinky vibrací lze přijmout další bezpečnostní opatření.** Údržba náradí a jeho příslušenství, udržování rukou v teple a vhodná organizace způsobu práce.

K POUŽITÍ AKUMULÁTORŮ

- a) Akumulátory neotevírejte, nede-
montujte, nedrťte ani nezkratujte.
Nebezpečí výbuchu.
- b) Akumulátory (bloky akumulátorů
nebo instalované akumulátory) ne-
smí být vystavovány nadměrnému
teplu, například slunečnímu záře-
ní, ohni apod. Chraňte je před me-
chanickými rázy. Skladujte je na
suchém a čistém místě. Udržujte
mimo dosah dětí.
- c) Zlikvidujte správně. Věnujte pozor-
nost ekologickým aspektům likvi-
dace akumulátorů. Nelikvidujte s
komunálním odpadem.
- d) V případě poškození a nesprávného
používání akumulátoru z něj mohou
unikat výpary. Zajistěte přívod čers-
tvého vzduchu a v případě přetrvá-
vajících potíží vyhledejte lékařskou
pomoc. Výpary mohou dráždit dý-
chací cesty.



Přehled výrobku

- 1 Rukojeť
- 2 Uvolňovací tlačítko
- 3 Čepel sekačky na trávu
- 4 Čepel plotostřihu
- 5 Spínač uvolnění nože
- 6 Spínač/vypínač
- 7 Tlačítko k uvolnění akumulátoru
- 8 Akumulátor (není součástí dodávky)

Účel použití

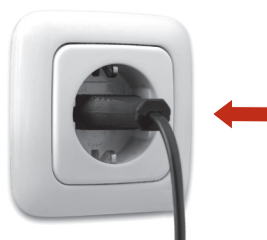
Toto zahradní nářadí

- je určeno ke stříhání a zkracování trávy, ořezávání živých plotů a keřů, které mají maximální tloušťku větví 8 mm;
- je určeno k údržbě trávy, živých plotů a keřů v soukromém sektoru;
- musí být používáno v souladu s předpisy a bezpečnostními pokyny uvedenými v tomto provozním návodu.
- Teleskopické rameno se smí používat pouze v kombinaci s nožem na trávu.

Pozor! Nepoužívejte teleskopické rameno v kombinaci s nožem na keře. Nikdy jej nepoužívejte pro práci nad hlavou nebo jako širší dosah pro boční řezání.

Tento přístroj není určen ke komerčnímu používání. Jakékoliv jiné použití nebo úpravy přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a mohou mít za následek vážná nebezpečí.

1



2



NABÍJENÍ AKUMULÁTORU

- 1 Vložte zástrčku nabíječky (není součástí dodávky) do vhodné zásuvky elektrické sítě.

Pozor! K nabíjení akumulátoru používejte pouze přiložený adaptér akumulátoru.

- 2 Zasuňte akumulátor do nabíječky 8 a zkontrolujte jeho LED diodu:

Červená: Nabíjí se

Zelená: Akumulátor je plně nabitý

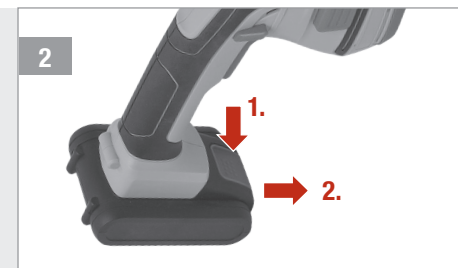
Blikající červená: Akumulátor je poškozen

Blikající zelená: Akumulátor je příliš horký / studený

- 1 PŘIPOJTE AKUMULÁTOR**
Zasuňte akumulátor **8** do nástroje, aby zaklapl na místo.

Pozor! Používejte pouze akumulátory určené v technických údajích.

- 2 VYJMUTÍ AKUMULÁTORU**
Chcete-li akumulátor uvolnit, stiskněte tlačítko k uvolnění akumulátoru **7** a akumulátor vytáhněte **8**.

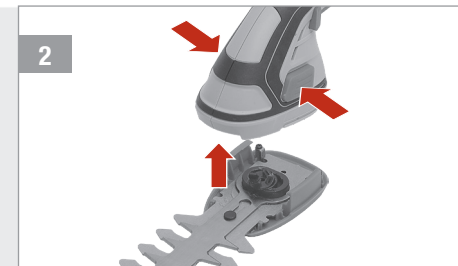
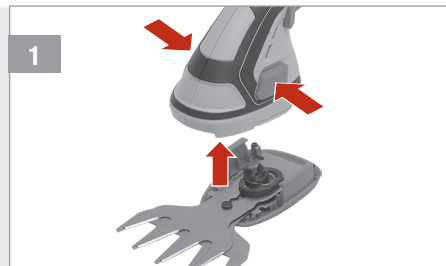


- 1 MONTÁŽ ČEPELE SEKAČKY NA TRÁVU**
Stiskněte oba uvolňovací spínače **5** současně a zatlačte nůž na trávu **3** na trávu nahoru, dokud nezaklapne.

Pozor! Zkontrolujte, zda je stroj vypnutý a zda je akumulátor vyjmutý.

- 2 MONTÁŽ ČEPELE PLOTOSTŘIHU**
Stiskněte oba uvolňovací spínače **5** současně a zatlačte nůž na keře **4** nahoru, dokud nezaklapne.

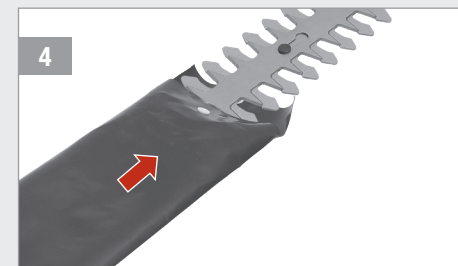
Pozor! Při nasazování nožů používejte ochranné rukavice.



- 3 VÝMĚNA ČEPELÍ**
Stiskněte současně oba uvolňovací spínače **5** a vyjměte čepel směrem dolů. **Pozor: Mazací tuk!**

Pozor! Při výměně nožů používejte ochranné rukavice.

- 4 KRYT**
Pokud se nářadí nepoužívá, nasadte na nůž kryt, abyste zabránili zranění.



- 1 ZAPÍNÁNÍ**
Stiskněte uvolňovací spínač **2** a ihned poté spínač/vypínač **6**. Pustte uvolňovací spínač **2**.

- 2 VYPÍNÁNÍ**
Uvolněte spínač/vypínač **6**



Varování! Než plotostřih spustíte, zajistěte, aby se čepele nedotýkaly země ani jiných předmětů a aby se v blízkosti nevyskytovali žádní lidé ani zvířata! Nebezpečí úrazu!

Používání přístroje

Sekání trávy

Sekačku na trávu lze použít k sekání okrajů trávníků a malých ploch trávy. Sekejte, pokud je trávník suchý.

1. Nasadte nůž na trávu **3** na stroj a sejměte kryt.
2. Pro spuštění stroje stiskněte současně uvolňovací spínač **2** a spínač/vypínač **6**.
3. Sekačku na trávu vedte nad zemí.
4. Sledujte, zda v trávě nezahlednete cizí předměty, které by mohly poškodit čepel.
5. Pokud se nářadí nepoužívá, nasadte na nůž kryt, abyste zabránili zranění.

Zastřihování keřů

Obecně platí, že opadavé keře, které ztrácejí listy na podzim, je vhodné zastřihovat v červnu a říjnu. Keře, které neztrácejí své listy, je vhodné zastřihovat v dubnu a srpnu. Sekejte, pokud je keř suchý.

1. Nasadte nůž na keře **4** na stroj a sejměte kryt.
2. Pro spuštění stroje stiskněte současně uvolňovací spínač **2** a spínač/vypínač **6**.
3. Plotostřih vedte podle keře a sledujte, zda v keři nezahlednete cizí předměty, které by mohly poškodit čepel.
4. Jakmile klesne výkon řezného nástroje, nástroj znovu nabijte. Zabraňte úplnému vybití baterie.
5. Pokud se nářadí nepoužívá, nasadte na nůž kryt, abyste zabránili zranění.

Doporučené doby stříhání

- Opadavé živé ploty: červen a říjen
- Stálezelené živé ploty: duben a srpen
- Rychle rostoucí živé ploty (například konifery): od května přibližně každých 6 týdnů

Péče a údržba



Varování! Zkontrolujte, zda je nářadí vypnuté.



Varování! Nebezpečí úrazu u nebezpečných pohybujících se dílů!

- Po demontáži čepelí uvidíte ozubená kolečka převodové jednotky. Zajistěte, aby se při výměně čepelí nedostaly do převodovky žádné nečistoty.
- Všechna bezpečnostní opatření, vzduchové otvory a kryt motoru udržujte pokud možno čisté, bez nečistot a prachu. Vybavení setřete čistým hadrem nebo ho vyfoukejte stlačeným vzduchem o nízkém tlaku.
- Po každém použití přístroj vždy ihned vyčistěte.
- Přístroj pravidelně čistěte vlhkým hadrem s trochou jemného mýdla.
- Nikdy nepoužívejte silné čisticí prostředky ani rozpouštědla; ty mohou poškodit plastové díly přístroje.
- Zajistěte, aby do přístroje nepronikla voda.
- Několik kapek oleje (například oleje na šicí stroje) zlepši výkon čepelí při stříhání.



Pozor! Nikdy nečistěte přístroj pod tekoucí vodou - a zejména nikdy vysokým tlakem - kvůli možnému ohrožení bezpečnosti osob a majetku. Sekačku na trávu a křovinořez ukládejte na suché místo, přístroj chraňte před mrazem. Vyberte místo nepřístupné dětem.

- Na čepel nikdy nepoužívejte mazací tuk.
- Čepel udržujte vždy ostré, jen tak budete dosahovat dobrých výsledků.
- Zejména doporučujeme, abyste ihned zrovnali veškeré zuby nebo vrypy způsobené kameny apod.
- Přístroj by měl být před i po použití důkladně vyčištěn.
- Uvnitř přístroje nejsou žádné díly, které by vyžadovaly další údržbu.

Technické parametry

Jmenovité napětí
Řezné pohyby
Stříhání s nožem na travu
Délka řezu nože na keře
Hmotnost
Hladina akustického tlaku (L_{pA})
Naměřená hladina akustického tlaku (L_{wA})
Max. emise vibrací ($a_{h,B}$)

20 V =
2200 /min
90 mm
190 mm
0,67 kg
57,8 dB(A) / neurčitost K = 2,3 dB(A)
77,8 dB(A) / neurčitost K = 2,3 dB(A)
2,5 m/s² / neurčitost K = 1,5 m/s²

VHODNÉ AKUMULÁTORY

Napětí
Kapacita

PE-AK2, PE-AK4 (není součástí dodávky)

20 V =
PE-AK2 (6801240): Baterie 2,0 Ah Li-ion
PE-AK4 (6801241): Baterie 4,0 Ah Li-ion

VHODNÁ NABÍJEČKA

Jmenovité napětí
Výstupní napětí
Doba nabíjení

PE1H (není součástí dodávky)

100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
14,4-20 V = 3,0 A
60 min. pro PE-AK2
120 min. pro PE-AK4
10-40 °C
□ / II
0,25 kg

Provozní teplota
Třída ochrany
Hmotnost

Hluk a vibrace

Hodnoty uvedené v tomto návodu byly změřeny v souladu se standardními postupy měření a lze je používat k porovnávání přístrojů. Lze je použít k předběžnému hodnocení expozice.

Snažte se udržovat zatížení způsobené vibracemi na minimu. Snižte vibrační zatížení například nošením rukavic při používání nástroje a omezením doby práce. Musí se vzít v úvahu všechny fáze pracovního cyklu (např. pohotovostní doba a chod bez zatížení).

 **Varování!** Emise vibrací během skutečného používání se mohou lišit od deklarované celkové hodnoty podle způsobu použití náradí.

Prohlášení o shodě

 Prohlašujeme, že výrobek popsáný v části **Technické parametry**:

Pattfield
ERGO TOOLS

Akumulátorová sekačka na travu a křovi-
nož PE-AGS 20 Li

vyrobeno pro:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

splňuje požadavky následujících směrnic:

Směrnice o strojních zařízeních
2006/42/ES
Směrnice o emisi hluku venkovních
zařízení 2000/14/ES
Směrnice o elektromagnetické kompa-
ibilitě 2014/30/EU
Směrnice RoHS 2011/65/EU o omezení
používání nebezpečných látek v elek-
trických a elektronických zařízeních

a je v souladu s následujícími platnými har-
monizovanými normami:

EN 60335-1:2012+A13
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-15:2009+A1
EN 62233:2008
EN 50636-2-94:2014
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

Shoda s požadavky na emise hluku směrnice
o emisích hluku venkovních zařízení je ověřo-
vána procesem vyhodnocení shody s předpisy
podle přílohy V a směrnice 2005/88/ES.

Změřená hladina akustického výkonu:
77,8 dB(A)
Zaručená hladina akustického výkonu:
80 dB(A)

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Vedení oddělení kvality, životního prostředí a
CSR
Zplnomocněná osoba pro sestavení technic-
kých podkladů

Bornheim, 20.05.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

Náhradní díly



Varování! Náhradní díly musí odpovídat požadavkům stanoveným výrobcem. Proto používejte pouze originální náhradní díly nebo náhradní díly schválené výrobcem.

V případě požadavků na servis nebo náhradní díly prosím kontaktujte místní prodejnu HORNBACH nebo napište na adresu: service@hornbach.com

Likvidace



Symbol „**přeškrtnuté popelnice**“ vyžaduje samostatnou likvidaci použitých elektrických a elektronických přístrojů (směrnice WEEE). Takové přístroje mohou obsahovat cenné, ale nebezpečné látky ohrožující životní prostředí. Ze zákona v žádném případě nesmíte tyto produkty likvidovat v netříděném domácím odpadu, nýbrž jste povinni je zlikvidovat na ověřeném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Tím přispíváte k ochraně zdrojů a životního prostředí.

HORNBACH je v Německu povinen:

- při zakoupení nového elektrického nebo elektronického přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět starý přístroj stejného druhu.
- také bez zakoupení nového přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět až 3 staré elektrické nebo elektronické přístroje stejného druhu (do max. délky okraje 25 cm).
- při dodání nového elektrického nebo elektronického přístroje do soukromé domácnosti bezplatně vyzvednout starý přístroj stejného druhu nebo Vám umožnit vrácení zpět ve Vaší bezprostřední blízkosti.

Zajistěte, aby všechny baterie byly z přístroje odstraněny před jeho likvidací. Pokyny k tomu naleznete v návodu k obsluze (viz kapitola „VYJMUTÍ AKUMULÁTORU“).

Další informace si vyžádejte na www.hornbach.com nebo u místních úřadů.

Použité baterie a akumulátory řádně zlikvidujte. V obchodech, ve kterých se prodávají baterie, a na sběrných místech města jsou k dispozici kontejnery na vypořezované baterie. Přesné údaje k typu a chemickému systému baterií naleznete v technických údajích, příslušná označení na samotných bateriích.

Děti si v žádném případě nesmějí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože existuje nebezpečí úrazu příp. udušení. Takový materiál bezpečně skladujte nebo zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Ďakujeme!

Sme presvedčení, že tieto nožnice na trávnu prekročia vaše očakávania a pri jeho používaní vám želáme veľa spokojnosti. Prečítajte si celú túto používateľskú príručku a dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

Rozsah dodávky

- 1x Akumulátorové nožnice na trávnu a kroviny
- 1x Ostrie na strihanie tráv
- 1x Ostrie na strihanie krovín
- 2x Ochranný kryt ostria

Ak niektorý diel chýba alebo je poškodený, obráťte sa na predajňu HORNBAACH.

Obsah

Rozsah dodávky	121
Symboly	121
Bezpečnostné pokyny	122
Prehľad produktu	131
Účel použitia	131
Použitie zariadenia	134
Starostlivosť a údržba	135
Technické údaje	136
Hluk a vibrácie	136
Vyhĺásenie o zhode	137
Náhradné diely	138
Likvidácia	138

Symboly

- Výstraha na nebezpečenstvo nehody a poranenia osôb a závažné poškodenie majetku.
- Tento návod na použitie si pozorne prečítajte a odložte si ho na budúce použitie.
- Používajte ochranné okuliare na ochranu očí.
- Používajte chrániče sluchu na ochranu uší.
- Používajte protiprachovú masku na ochranu dýchacieho ústrojenstva.
- Chráňte zariadenie pred vlhkosťou a nikdy ho nevystavujte dažďu.

- Pozor!** Pred použitím si prečítajte návod na použitie.
- Okolostojace osoby nepúšťajte do blízkosti.
- Dôležité!** Rezacie ostria pokračujú v pohybe aj po vypnutí motora. Počkajte, kým sa ostria úplne nezastavia. Riziko poranenia!
- Garantovaná hladina akustického výkonu je 80 dB.

Bezpečnostné pokyny

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE ELEKTRICKÉ NÁSTROJE

 **UPOZORNENIE** Prečítajte si **všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny**. Pri nedodržaní upozornení a pokynov môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu poraneniu.

Všetky upozornenia a pokyny si odložte na budúce použitie.

Pojem „elektrický nástroj“ v upozorneniach sa vzťahuje na elektrický nástroj napájaný z elektrickej siete (káblový) alebo elektrický nástroj napájaný z akumulátora (bezkábový).

1 BEZPEČNOSŤ PRACOVNÉHO PRIESTORU

- Pracovisko udržiavajte v čistote a dostatočne osvetlené.** V prepchaných a tmavých priestoroch ľahšie dôjde k zraneniam.
- Nepoužívajte elektrické nástroje vo výbušných atmosférach, napríklad v prítomnosti horľavých tekutín, plynov alebo prachu.** Elektrické nástroje môžu produkovať iskry, ktoré by mohli spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- Nedovoľte, aby sa k elektrickému nástroju počas práce približovali deti a okolostojace osoby.** Pri vyrušení môže dôjsť k strate kontroly nad nástrojom.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Zástrčky elektrického nástroja musia zodpovedať zásuvke. Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. S uzemnenými elektrickými nástrojmi nepoužívajte**

žiadne adaptérové zástrčky. Neupravované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, napr. rúrkami, radiátormi, sporákmi a chladničkami.** Ak je vaše telo uzemnené, vzniká zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Elektrické nástroje nevystavujte dažďu ani vlhkému prostrediu.** Pri vniknutí vody do elektrického nástroja a sa zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Kábel nepoškodzujte. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického nástroja. Kábel nedávajte do blízkosti tepla, oleja, ostrých okrajov a pohybujúcich sa dielov.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Pri použití elektrického nástroja v exteriéri použite predlžovací kábel vhodný na použitie v exteriéri.** Pri použití kábla vhodného pre použitie v exteriéri sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak je nevyhnutné pracovať s elektrickým nástrojom vo vlhkom prostredí, použite elektrickú sieť s prúdovým chráničom.** Pri použití prúdového chrániča sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3 OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- Buďte neustále ostražití, sledujte, čo robíte a pri práci s elektrickým nástrojom používajte zdravý rozum. Nepracujte s nástrojom, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvíľa nepozornosti pri práci s elektrický-

mi nástrojmi môže spôsobiť závažné poranenie osôb.

- Používajte osobné ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu zraku.** Ochranné prostriedky ako protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, tvrdá pokrývka hlavy alebo chrániče sluchu používajte za primeraných podmienok znížia riziko osobných poranení.
- Zabezpečte, aby nedošlo k neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením napájacieho zdroja alebo jednotky akumulátora, zdvihnutím alebo prenášaním nástroja skontrolujte, či je spínač vo vypnutej polohe.** Pri prenášaní nástroja s prstom položeným na spínači alebo zapájaní elektrických nástrojov, ktoré majú zapnutý spínač, sa zvyšuje pravdepodobnosť nehody.
- Pred zapnutím nástroja odstráňte všetky prípadné nastavovacie alebo francúzske kľúče.** Francúzsky kľúč alebo iný kľúč nasadený na otáčajúcom sa diele elektrického nástroja môže spôsobiť poranenie osôb.
- Nesiahajte príliš ďaleko. Neustále udržiavajte dobrý postoj a rovnováhu.** To vám umožní lepšiu kontrolu nad elektrickým nástrojom v neočakávaných situáciách.
- Primerane sa oblečte. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice nedávajte do blízkosti pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- Ak máte k dispozícii zariadenia na pripojenie zberu a odsávania prachu, vždy ich pripojte a správne používajte.** Zberač prachu dokáže znížiť riziká týkajúce sa prachu.

4 POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÝ NÁSTROJ

- Na elektrický nástroj nevyvíjajte silu. Používajte správny elektrický nástroj na danú aplikáciu.** Správny elektrický nástroj vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie na rýchlosti, pre ktorú bol navrhnutý.
- Elektrický nástroj nepoužívajte, ak sa nedá zapnúť a vypnúť spínačom.** Každý elektrický nástroj, ktorý sa nedá ovládať spínačom, je nebezpečný a musí sa dať opraviť.
- Pred vykonaním akýchkoľvek nastavení, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrických nástrojov odpojte zástrčku z elektrickej siete alebo vyberte jednotku akumulátora z elektrického nástroja.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko, že dôjde k neúmyselnému spusteniu elektrického nástroja.
- Nečinné elektrické nástroje odkladajte mimo dosahu detí a nedovoľte obsluhovať elektrický nástroj osobám, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým nástrojom alebo týmto návodom.** Elektrické nástroje sú v rukách nezaškolených používateľov nebezpečné.
- Na elektrických nástrojoch vykonávajte údržbu. Skontrolujte, či nedošlo k porušeniu lícovania alebo zovretiu pohyblivých dielov, prasknutiu dielov či akémukoľvek inému stavu, ktorý môže ovplyvňovať prevádzku elektrického nástroja. V prípade poškodenia sa musí elektrický nástroj pred použitím dať opraviť.** Mnohé nehody sú spôsobené elektrickými nástrojmi s nedostatočnou údržbou.

- f) **Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými ostriami sa menej pravdepodobne zaseknú a ľahšie sa ovládajú.
- g) **Elektrický nástroj, príslušenstvo, vrtáky a pod. používajte podľa týchto pokynov, pričom berte do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú idete vykonávať.** Pri použití elektrického nástroja na iné ako určené operácie by mohli vzniknúť nebezpečné situácie.

5 POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ O AKUMULÁTOROVÝ NÁSTROJ

- a) **Na nabíjanie používajte len nabíjačku určenú výrobcom.** Nabíjačka, ktorá je vhodná pre určitú jednotku akumulátora, môže pri použití s inou jednotkou akumulátora spôsobiť riziko požiaru.
- b) **Mechanické nástroje používajte len s konkrétno určenými jednotkami akumulátorov.** Pri použití iných jednotiek akumulátorov môže vzniknúť riziko poranenia a požiaru.
- c) **Keď sa jednotka akumulátora nepoužíva, nedávajte ju do blízkosti kovových predmetov, ako sú sponky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky či iné malé kovové predmety, ktoré môžu vytvoriť spoj medzi dvoma terminálmi.** Pri skratovaní terminálov akumulátora môže dôjsť k popáleninám alebo požiaru.
- d) **Pri hrubom zaobchádzaní môže z akumulátora vystreknúť tekutina – zabráňte kontaktu.** Ak dôjde k neúmyselnému kontaktu, postihnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, následne vyhľadajte lekársku pomoc. Tekutina vytečená z akumu-

látora môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.

6 SERVIS

- a) **Servis elektrického nástroja zverte kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len identické náhradné diely.** Zaisťte tak bezpečnú údržbu elektrického nástroja.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE NOŽNICE NA TRÁVU

- a) **Predtým, ako začnete pracovať, skontrolujte materiál, ktorý chcete strihať.** Odstráňte všetky cudzie predmety. Počas práce nepretržite dávajte pozor na cudzie predmety. Ak pri strihaní narazíte na nejaké cudzie predmety, vypnite zariadenie (uvolnite hlavný spínač) a odstráňte tieto predmety.
- b) **Zariadenie držte pri práci vo vhodnej vzdialenosti od tela.** Zariadenie zapnite len vtedy, keď máte všetky časti tela celkom mimo dráhy.
- c) **Dávajte pozor, aby sa žiadne osoby ani zvieratá nepriblížili do operačného alebo otočného dosahu zariadenia.**
- d) **Zariadenie používajte len pri dennom svetle a dbajte na zabezpečenie dostatočného umelého osvetlenia.**
-  **Dôležité!** Strihacie nástroje pokračujú v činnosti aj po ich vypnutí.
- e) **Keď sa zariadenie nepoužíva, vždy ho odkladajte takým spôsobom, aby nevzniklo riziko, že príde ku kontaktu rúk s rezacími ostriami.**
- f) **Ak sa rezacie ostria pri strihaní zaseknú, vypnite zariadenie (uvolnite hlavný spínač), vyberte**

akumulátor a odstráňte dotýkací predmet (hrubý konár, cudzí predmet) pomocou vhodnej tupej pomôcky. Nikdy neodstraňujte takéto predmety prstami, predpäté ostrie môže spôsobiť závažné poranenia porezaním.

- g) **Vetracie otvory udržiavajte v čistote.**
- h) **Napájací kábel nedávajte do blízkosti ostri.** Zariadenie nikdy nepoužívajte so zapojeným napájacím káblom.
- i) **Odporuča sa používať zásuvku s prúdovým chráničom s vypínacím prúdom maximálne 30 mA.**
- j) **Nikdy sa nepokúšajte odstrániť odrezky pri spustenom motore alebo držať materiál určený na strihanie.** Predtým, ako sa pokúsite odstrániť zaseknuté odrezky, vždy zariadenie vypnite.
- k) **Vždy držte všetky časti tela ďalej od ostria.** Nikdy sa nepokúšajte odstrániť odrezky, keď je ostrie spustené, ani držať materiál určený na strihanie. Predtým, ako sa pokúsite odstrániť zaseknuté odrezky, vždy zariadenie vypnite. Jediný moment nepozornosti pri práci s nožnicami môže spôsobiť závažné poranenia.
- l) **Nožnice prenášajte za rukoväť, pričom ostria sú v pokoji.** Pri prepravovaní alebo skladovaní zastrešovača živého plotu vždy nasadzte ochranný kryt. Pri opatrnej manipulácii so zariadením sa znižuje pravdepodobnosť poranenia ostrím.
- m) **Držte elektrický nástroj za izolované rukoväte, lebo ostrie môže zasiahnuť ukryté napájacie káble.** Kontakt medzi ostrím a živým káblom môže spôsobiť, že kovové diely zariadenia budú pod prúdom a spôsobia zásah elektrickým prúdom.

n) **Zariadenie držte správne, na príklad oboma rukami, pokiaľ je zariadenie vybavené dvoma rukovätami.**

- o) **Pri práci stojte neustále vzpriamene.** Pri kráčaní dozadu buďte opatrní. Hrozí riziko zakopnutia!
- p) **Nikdy nenechávajte zariadenie na pracovisku bez dozoru.** Ak na chvíľu prerušíte prácu, zariadenie ponechajte na bezpečnom mieste.
- q) **Ak prerušíte prácu, lebo chcete prejsť pracovať na iné miesto, kým tam prejdete, musíte skontrolovať, či je zariadenie vypnuté.**
- r) **Na naklonených povrchoch si vždy neustále udržiavajte pevný postoj. Kráčajte, nebežte.**
- s) **Je zakázané pracovať, keď existuje riziko nepriaznivého počasia alebo bleskov.**
- t) **Pre prípad nehody zabezpečte, aby bola nejaká osoba v blízkosti (ale v bezpečnej vzdialenosti).**



Upozornenie! Spínacie zariadenia namontované na nástroji výrobcom sa nesmú odstraňovať ani obchádzať, napr. osadením prepínacieho tlačidla na rukoväť, pretože by to mohlo spôsobiť nebezpečenstvo poranenia a nástroj by sa už automaticky nevypínal.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE NOŽNICE NA ŽIVÝ PLOT

- a) **Nedávajte časti tela do blízkosti strihacieho ostria.** Neodstraňujte nastrihaný materiál ani nedržte strihaný materiál, keď sa ostria pohybujú. Pri čistení zaseknutého materiálu sa presvedčte, či je spínač vypnutý. Chvíľa nepozornosti pri obsluhu nožníc na živý plot môže spôsobiť závažné poranenie osôb.

- b) **Nožnice na živý plot prenášajte za rúkovať so zastaveným strihacím ostrím. Pri prepravovaní alebo skladovaní nožníc na živý plot vždy nasadíte kryt strihacieho zariadenia.** Pri správnej manipulácii s nožnicami na živý plot sa znižuje riziko možného poranenia osôb strihacími ostriami.
- c) **Elektrický nástroj držte len za izolované úchopné povrchy, lebo strihacie ostrie sa môže dostať do kontaktu so skrytým vedením.** Pri kontakte strihacích ostrí so „živým“ vodičom sa na odhalených kovových častiach elektrického nástroja môže vyskytnúť „živý“ prúd, čo by mohlo obsluhujúcej osobe spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- d) **Napájací kábel nedávajte do blízkosti ostrí.** Zariadenie nikdy nepoužívajte so zapojeným napájacím káblom.

Tieto bezpečnostné informácie nestráťte.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- a) Toto zariadenie nie je určené na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami.
- b) Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nemohli hrať. Nedovoľte, aby deti vykonávali čistenie alebo údržbu.
- c) Vždy majte na pamäti, že obsluhujúca osoba alebo používateľ sú zodpovední za nehody alebo riziká, ktoré sa týkajú iných osôb alebo na ich majetku.
- d) Nikdy nepoužívajte zariadenie, keď má bezpečnostné zariadenia poško-

dené alebo nasadené v nesprávnej polohe.

- e) Dávajte pozor na zranenia nôh a rúk strihacím mechanizmom.
- c) Používajte len náhradné diely, ktoré sú odporúčané výrobcom.

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- a) **Za nasledujúcich okolností vypnite zariadenie:**
 - ak necháte zariadenie bez dozoru,
 - pred kontrolou, čistením alebo vykonaním iných prác na zariadení,
 - predtým, ako odstránite prekážky,
 - po kontakte s cudzími objektmi,
 - ak jednotka nadmerne vibruje.

Ak jednotka začne nadmerne vibrovať, je nevyhnutné vykonať okamžitú údržbu:

 - skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu,
 - dajte opraviť všetky poškodené diely,
 - skontrolujte, či nedošlo k uvoľneniu dielov a znova ich pevne nasadte.
- b) **Počas strihania dbajte na to, aby v sa pracovnom priestore nenachádzali žiadne osoby (najmä deti) alebo zvieratá. Zabezpečte, aby sa so zariadením nehrali deti.**
- c) **Predtým, ako nožnice zapnete, skontrolujte či je sa v pracovnom priestore nenachádzajú kamene a kúsky drôtu. Pri strihaní na ne dávajte pozor a vyhľadajte v živom plote skryté predmety, napríklad drôtené ploty.**
- d) **Zariadenie používajte len pri dennom svetle alebo dostatočnom umelom osvetlení.**
- e) **Zariadenie používajte len v suchom prostredí. Chráňte ho pred dažďom a vlhkosťou. Nepoužívajte stroj v nepriaznivom počasí,**

najmä pokiaľ existuje riziko výskytu bleskov.

- f) **Dbajte na to, aby nožnice neprišli do kontaktu so zemou či inými objektmi.**
- g) **Predtým, ako elektrický nástroj odložíte, počkajte, kým sa úplne nezastaví.**
- h) **Pri prerušení práce nikdy nenechávajte zariadenie bez dozoru a uchovávajte ho na bezpečnom mieste.**
- i) **Pred prepravou nožníc na iné pracovisko ich vždy vypnite.**
- j) **Nikdy nechytajte ostrie nožníc.**
- k) **Pred použitím zariadenia skontrolujte, či sú všetky ochranné kryty a rukoväte nasadené. Nikdy sa nepokúšajte zapnúť neúplne zmontované zariadenie alebo zariadenie, ktoré má neautorizované modifikácie.**
- l) **Zariadenie používajte len v technickom stave podľa zmluvnej dohody a dodávky výrobcu. Neautorizované zmeny na zariadení zbavujú výrobcu zodpovednosti za akékoľvek následné škody alebo poranenia.**
- m) **Náhradné diely musia spĺňať požiadavky špecifikované výrobcom. Preto používajte len originálne náhradné diely alebo náhradné diely autorizované výrobcom.** Pri výmene dielov dodržiavajte priložené pokyny na inštaláciu a predtým odpojte napájanie/vyberte akumulátor.
- n) **Opravy nechajte vykonať výlučne kvalifikovanému technikovi alebo servisnému centru.**
- o) **Zariadenie je zakázané používať v prítomnosti iných osôb, najmä detí a domácich zvierat.**
- p) **Pred používaním zariadenie vizuálne skontrolujte, či nie je po-**

škodené, nechýbajú alebo je nesprávne namontované ochranné príslušenstvo alebo kryty.

- q) **Po celú dobu používania zariadenia je nevyhnutné používať ochranu zraku, dlhé nohavice a pevnú obuv.**
- r) **Zariadenie zapnite len vtedy, keď máte ruky a nohy v dostatočnej vzdialenosti od rezacích nástrojov.**
- s) **Pred údržbou a čistením odpojte nástroj z elektrickej siete.**
- t) **Nástroj musí pravidelne kontrolovať zodpovedný servis a vykonať jeho údržbu.**
- u) **Upozornenie! Nedotýkajte sa nebezpečných pohyblivých dielov, kým zariadenie nebude vypnuté a nebezpečné pohyblivé súčasti sa úplne nezastavia.**
- v) **Keď sa zariadenie nepoužíva, skladujte ho mimo dosahu detí.**
- w) **Vždy dbajte na to, aby vo vetračných otvoroch nebola sutina.**

ZVÝŠKOVÉ RIZIKÁ

Zvýškové riziká existujú aj vtedy, ak sa zastrihávač živého plotu používa správne. Zastrihávač živého plotu môže spôsobovať nasledujúce riziká:

- a) Pri kontakte s nechráneným ostrím môže dôjsť k rezným zraneniam
- b) Rezné zranenia v dôsledku siahnutia do alebo uchopenia zastrihávača živého plotu počas prevádzky
- c) Rezné zranenia v dôsledku neočakávaného a náhleho pohybu strihaného rastlinného materiálu
- d) Vymrštenie poškodených rezacích zubov
- e) Vymrštenie strihaného rastlinného materiálu
- f) Poškodenie sluchu, ak sa nepoužíva stanovená ochrana sluchu

g) Vdýchnutie strihaného materiálu

V prípade nehody alebo poruchy ihneď uvoľníte spínač a vypnete zariadenie.

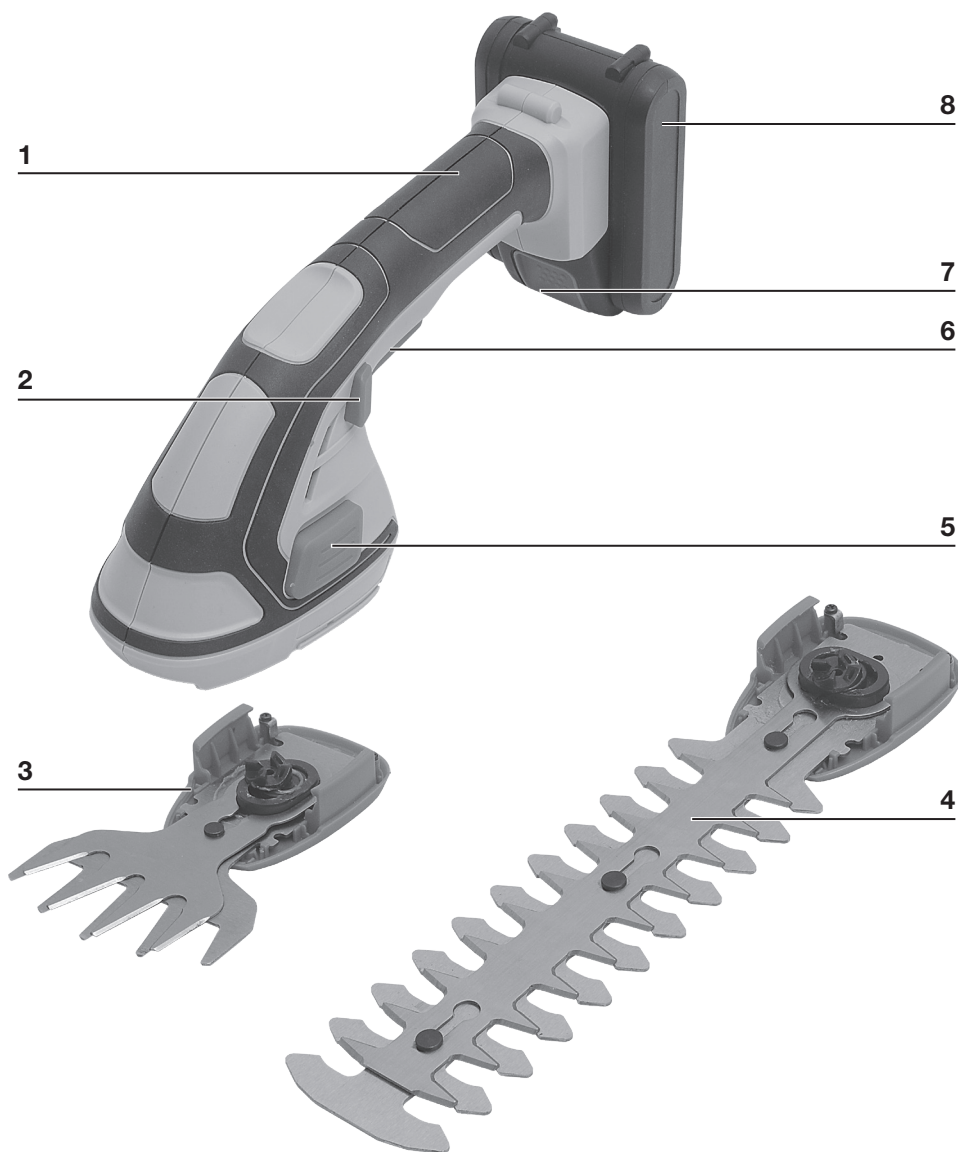
ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY O RIZIKÁCH NÁSLEDKOM VIBRÁCIÍ

- a) **Deklarované údaje o vibráciách predstavujú hlavné použitie nástroja, ale pri iných použitíach nástroja alebo nedostatočnej údržbe sa môžu údaje o vibráciách líšiť.** Pritom môže dôjsť k výraznému zvýšeniu úrovne vibrácií počas celého prevádzkového obdobia.
- b) **Na ochranu užívateľa pred vibráciami sa musia vykonať ďalšie bezpečnostné opatrenia.** Nástroj a jeho príslušenstvo udržiavajte v poriadku, ruky udržiavajte v teple a organizujte si pracovné schémy a intervaly.

PRE POUŽITIE NA AKUMULÁTORY

- a) Akumulátory neotvárajte, nerozoberajte, nerozrezávajte ani neskratujte. Nebezpečenstvo explózie.
- b) Akumulátory (jednotka akumulátora alebo nainštalované akumulátory) sa nesmú vystavovať nadmernému teplu, napríklad slnečnému žiareniu, ohňu a pod. Chráňte ich pred mechanickými nárazmi. Udržiavajte v suchu a čistote. Nedávajte do blízkosti detí.
- c) Zlikvidujte vhodným spôsobom. Pri likvidácii akumulátorov venujte pozornosť environmentálnym hľadiskám. Neodhadzujte do komunálneho odpadu.
- d) V prípade poškodenia alebo nesprávneho používania akumulátora môžu unikať výpary. V prípade problémov zabezpečte čerstvý vzduch a

vyhľadajte lekársku pomoc. Výpary môžu podráždiť respiračný systém.



Prehľad produktu

- 1 Rukoväť
- 2 Uvoľňovací spínač
- 3 Ostrie strihača tráv
- 4 Ostrie strihača krovín
- 5 Uvoľňovací spínač ostria
- 6 Hlavný spínač
- 7 Tlačidlo na uvoľnenie akumulátora
- 8 Akumulátor (nie je súčasťou balenia)

Účel použitia

Tento záhradný nástroj je

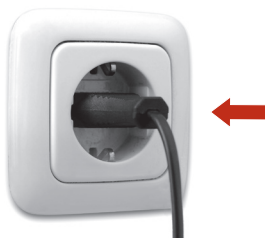
- určený na strihanie a orezávanie tráv, živých plotov a krovín, ktoré majú maximálnu hrúbku vetiev 8 mm,
- určený na údržbu tráv, živých plotov a krovín v súkromnom sektore,
- určený na použitie podľa popisov a bezpečnostných pokynov uvedených v prevádzkovej príručke.
- Teleskopické rameno sa používa len v kombinácii s ostrím na strihanie tráv.



Pozor! Nepoužívajte teleskopické rameno v kombinácii s rezacím ostrím. Nikdy ho nepoužívajte na prácu nad hlavou ani v širšom dosahu na bočné strihanie.

Toto zariadenie nie je určené na komerčné použitie. Akékoľvek iné použitie alebo modifikácia na zariadení sa považuje za nevhodné použitie a mohlo by predstavovať značné riziká.

1



2



NABÍJANIE AKUMULÁTORA

1

Zapojte nabíjačku (nie je súčasťou balenia) do vhodnej elektrickej zásuvky.



Pozor! Na nabíjanie akumulátora používajte výhradne priložený adaptér akumulátora.

2

Nasuňte akumulátor 8 do nabíjačky a skontrolujte indikátor LED:

Červená: nabíjanie

Zelená: Akumulátor je plne nabitý

Bliká červená: Akumulátor je chybný

Bliká zelená: Akumulátor je príliš horúci alebo príliš studený

1

ZAPOJENIE AKUMULÁTORA

Zatlačte akumulátor **8** do nástroja, kým nezacvakne na miesto.



Pozor! Používajte len akumulátory špecifikované v technických údajoch.

2

ODSTRÁNENIE AKUMULÁTORA

Ak chcete uvoľniť akumulátor, stlačte tlačidlo na uvoľnenie akumulátora **7** a vysuňte akumulátor **8**.

1



2



1

NAMONTUJTE OSTRIE STRIHAČA TRÁVY

Stlačte súčasne uvoľňovacie spínače **5** a tlačte ostrie na strihanie trávy **3** nahor, kým nezacvakne na svoje miesto.



Pozor! Skontrolujte, či je zariadenie vypnuté a akumulátor vybratý.

2

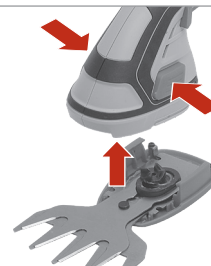
INŠTALÁCIA OSTRIA STRIHAČA KROVÍN

Stlačte súčasne uvoľňovacie spínače **5** a tlačte ostrie na strihanie krovín **4** nahor, kým nezacvakne na svoje miesto.



Pozor! Pri inštalácii ostrí vždy používajte ochranné rukavice.

1



2



3

VÝMENA OSTRÍ

Stlačte súčasne uvoľňovacie spínače **5** a vyberte ostrie smerom nadol. **Upozornenie: maziivo!**



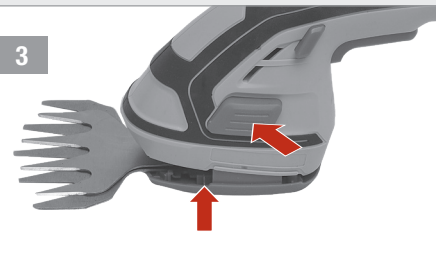
Pozor! Pri výmene ostrí vždy používajte ochranné rukavice.

4

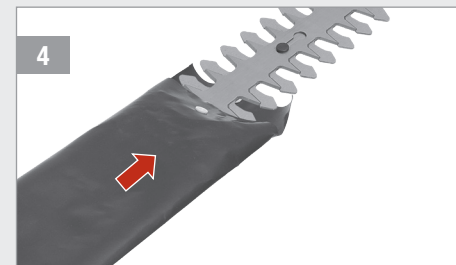
OCHRANNÝ KRYT

Ak sa nástroj nepoužíva, na ostrie nasuňte ochranný kryt ostria, aby nedošlo k poraneniu.

3



4



1

ZAPNUTIE

Stlačte uvoľňovací spínač **2** a hneď potom hlavný spínač **6**. Uvoľnite uvoľňovací spínač **2**.

2

VYPNUTIE

Uvoľnite hlavný spínač **6**

1



2



Upozornenie! Pred spustením dbajte na to, aby sa strihacia lišta nedotýkala žiadnych objektov a aby sa v blízkosti nenachádzali žiadne osoby či zvieratá! Riziko poranenia!

Použitie zariadenia

Strihanie trávy

Strihač trávy možno používať na strihanie okrajov trávnikov a menších trávnatých plôch. Strihajte, keď je trávnik suchý.

1. Namontujte ostrie na strihanie trávy **3** na nástroj a odstráňte ochranný kryt.
2. Stlačte uvoľňovací spínač **2** a súčasne stlačte hlavný spínač **6** – zariadenie sa spustí.
3. Vedzte strihač trávy nad zemou.
4. Dávajte pozor na cudzie predmety v alebo na tráve, ktoré by mohli poškodiť ostria.
5. Ak sa nástroj nepoužíva, na ostrie nasuňte ochranný kryt ostria, aby nedošlo k poraneniu.

Zastrihávanie krovín

Ako všeobecné pravidlo by sa kroviny, ktoré zhadzujú listy, mali zastrihávať v júni a októbri. Kroviny, ktoré nezhadzujú listy, by sa mali zastrihávať v apríli a auguste. Strihajte, keď je krovina suchá.

1. Namontujte ostrie na strihanie krovín **4** na nástroj a odstráňte ochranný kryt.
2. Stlačte uvoľňovací spínač **2** a súčasne stlačte hlavný spínač **6** – zariadenie sa spustí.
3. Vedzte strihač krovín okolo kroviny a dávajte pozor na cudzie predmety v alebo na krovine, ktoré by mohli poškodiť ostria.
4. Akonáhle poklesne výkonnosť rezania, nástroj znovu nabite. Nedovoľte, aby došlo k úplnému vybitiu akumulátora.
5. Ak sa nástroj nepoužíva, na ostrie nasuňte ochranný kryt ostria, aby nedošlo k poraneniu.

Odporúčané doby strihania

- Opadavé živé ploty: jún a október
- Neopadavé živé ploty: apríl a august
- Rýchlo rastúce živé ploty (napr. ihličnany): od mája približne každých 6 týždňov

Starostlivosť a údržba



Upozornenie! Skontrolujte, či je zariadenie vypnuté.



Upozornenie! Nebezpečenstvo poranenia nebezpečnými pohyblivými súčasťami!

- Keď odstránite ostrie, budete vidieť ozubené kolesá prevodovky. Pri výmene ostria dávajte pozor, aby sa do prevodovky nedostala špina.
- Všetky bezpečnostné zariadenia, vetracie otvory a kryt motora udržiavajte podľa možnosti v maximálnej čistote. Zariadenie utrite čistou tkaninou alebo ofúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
- Zariadenie vyčistite vždy bezprostredne po každom použití.
- Zariadenie čistite pravidelne vlhkou tkaninou a jemným mydlom.
- Nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Mohli by poškodiť plastové diely alebo zariadenie.
- Dávajte pozor, aby do zariadenia nepresiakla voda.
- Niekoľko kvapiek oleja (napr. oleja na šijacie stroje) zlepši výkonnosť ostří.



Pozor! Nástroj nikdy nečistite pod tečúcou vodou – a najmä nikdy s vysokým tlakom – kvôli potenciálnemu ohrozeniu osôb a majetku. Nožnice na trávnu a kroviny skladujte na suchom a mrazuvzdornom mieste. Zvoľte také miesto, kam sa nedostanú deti.

- Na ostria nikdy neaplikujte mazivo.
- Ostria udržiavajte neustále ostré, dosiahnete tak dobré výsledky.
- Konkrétne odporúčame bezodkladne vyrovnať akékoľvek vrúbky alebo hrbolce spôsobené kameňmi a pod.
- Nástroj treba pred použitím aj po ňom dôkladne vyčistiť.
- Vnútri zariadenia nie sú žiadne súčasti, ktoré by vyžadovali ďalšiu údržbu.

Technické údaje

Menovité napätie
Strihacie pohyby
Šírka strihania ostria na strihanie tráv
Dĺžka strihania ostria na strihanie krovín
Hmotnosť
Úroveň akustického tlaku (L_{pA})
Nameraná úroveň akustického výkonu (L_{wA})
Max. emisie vibrácií ($a_{h,B}$)

20 V =
2200/min.
90 mm
190 mm
0,67 kg
57,8 dB(A) / Neurčitosť K = 2,3 dB(A)
77,8 dB(A) / Neurčitosť K = 2,3 dB(A)
2,5 m/s² / Neurčitosť K = 1,5 m/s²

VHODNÉ AKUMULÁTORY

Napätie
Kapacita

PE-AK2, PE AK4 (nie sú súčasťou balenia)

20 V =
PE-AK2 (6801240):
2,0 Ah lítium-iónový akumulátor
PE-AK4 (6801241):
4,0 Ah lítium-iónový akumulátor

VHODNÁ NABÍJAČKA

Menovité napätie
Výstupné napätie
Doba nabíjania

PE1H (nie je súčasťou balenia)

100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
14,4-20 V = 3,0 A
60 min. pre PE-AK2
120 min. pre PE-AK4
10-40 °C
□ / II
0,25 kg

Prevádzková teplota
Trieda ochrany
Hmotnosť

Hluk a vibrácie

Hodnoty uvedené v tomto návode boli merané podľa štandardizovaných meracích postupov a možno ich použiť na porovnávanie zariadení. Možno ich použiť na predbežné posúdenie expozície.

Snažte sa udržiavať vibračný stres podľa možností na minime. Vibračný stres znižujete napríklad používaním rukavíc pri práci s nástrojom a obmedzovaním doby práce. Do úvahy treba vziať všetky fázy prevádzkového cyklu (napr. pohotovostný režim a prevádzku naprázdno).



Upozornenie! Emisie vibrácií pri skutočnom používaní sa môžu líšiť od deklarovanej celkovej hodnoty v závislosti od použitia zariadenia.

Vyhlásenie o zhode

 Vyhlasujeme, že produkt popísaný v časti **Technické údaje**:

Pattfield
ERGO TOOLS

Akumulátorové nožnice na tráv a kroviny
PE-AGS 20 Li

vyrobené pre:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

vyhovujú nasledujúcim smerniciam:

Strojárska smernica 2006/42/EC
Smernica pre exteriérové zariadenia 2000/14/EC
Smernica EMC 2014/30/EU
Smernica RoHS 2011/65/EU

a vyhovuje nasledujúcim platným harmonizovaným normám:

EN 60335-1:2012+A13
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-15:2009+A1
EN 62233:2008
EN 50636-2-94:2014
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

Súlad so Smernicou pre emisie hluku exteriérového zariadenia je potvrdený prehlásením o zhode podľa dodatku V a Smernice 2005/88/EC.

Nameraná úroveň akustického výkonu:
77,8 dB(A)
Garantovaná úroveň akustického výkonu:
80 dB(A)

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Vedenie manažmentu kvality, životného prostredia a CSR
Splnomocnená osoba za vyhotovenie technických podkladov

Bornheim, 20.05.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

Náhradné diely



Upozornenie! Náhradné diely musia spĺňať požiadavky špecifikované výrobcom. Preto používajte len originálne náhradné diely alebo náhradné diely autorizované výrobcom.

V prípade, že potrebujete servis alebo náhradné diely, obráťte sa na miestnu predajňu produktov HORNBACH alebo napíšte e-mail na adresu: service@hornbach.com

Likvidácia



Symbol „**priečiarknutý kontajner na odpady**“ požaduje oddelenú likvidáciu elektrických a elektronických použitých prístrojov (WEEE). Takéto prístroje môžu obsahovať cenné, ale nebezpečné látky, ohrozujúce životné prostredie. Ste zo zákona povinní nelikvidovať tieto produkty v netriedenom domovom odpade, ale na vykázanom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Tým prispějete k ochrane zdrojov a životného prostredia.

HORNBACH je v Nemecku povinný:

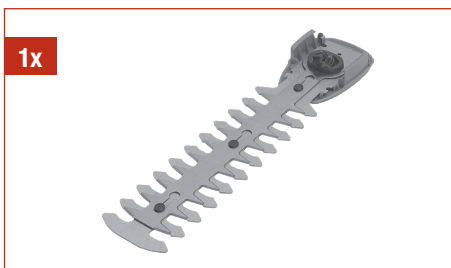
- pri novej kúpe elektrického alebo elektronického prístroja zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť použitý prístroj rovnakého druhu.
- aj bez novej kúpy zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť až 3 elektrické a elektronické použité prístroje rovnakého druhu (do dĺžky hrany max. 25 cm).
- pri dodávke nového elektrického alebo elektronického prístroja do súkromnej domácnosti vyzdvihnúť bezodplatne použitý prístroj rovnakého druhu alebo vám umožniť vrátenie vo vašej bezprostrednej blízkosti.

Uistite sa, že všetky batérie boli pred likvidáciou prístroja z neho odstránené. Pokyny k tomu nájdete v návode na obsluhu (pozri kapitolu „ODSTRÁNENIE AKUMULÁTORA“).

Pre ďalšie informácie sa obráťte, prosím, na vášho predajcu www.hornbach.com alebo na miestne úrady.

Použité batérie a akumulátory riadne zlikvidujte. V obchodoch, v ktorých sa predávajú batérie a na mestských zberných miestach sú k dispozícii kontajnery pre staré batérie. Presné údaje k typu a chemickému systému batérií nájdete v technických údajoch, zodpovedajúce označenia na samotných batériách.

Deti sa nesmú v žiadnom prípade hrať s plastovými vreckami a obalovým materiálom, pretože existuje nebezpečenstvo poranenia, resp. zadusenía. Takýto materiál skladujte bezpečne alebo zlikvidujte ekologickým spôsobom.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Vă mulțumim!

Suntem convinși că această foarfecă pentru iarbă vă va satisface așteptările și vă dorim să o utilizați cu plăcere.
Citiți integral acest manual de utilizare și respectați instrucțiunile de siguranță.

Conținutul livrării

- 1x Foarfecă pentru iarbă și arbuști cu acumulator
- 1x lama cuțitului pentru iarbă
- 1x lama cuțitului pentru arbuști
- 2x apărătoare lamă

Dacă oricare dintre componente lipsește sau este deteriorată, contactați magazinul dvs. HORNBAACH.

Cuprins

Conținutul livrării	141
Simboluri	141
Instrucțiuni privind siguranța	142
Prezentare generală a produsului	151
Utilizare conform destinației	151
Utilizarea mașinii	154
Îngrijirea și întreținerea	155
Date tehnice	156
Zgomote și vibrații	156
Declarație de conformitate	157
Piese de schimb	158
Eliminarea ca deșeu	158

Simboluri

Avertizare la pericol de accidentare și rănire persoane și la daune materiale considerabile.

Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.

Purtați ochelari de protecție pentru a vă proteja ochii.

Purtați echipamente de protecție auditivă pentru a vă proteja urechile.

Purtați mască de praf pentru a vă proteja căile respiratorii.

Protejați aparatul de umiditate și nu-l expuneți niciodată la ploaie.

Atenție! Înainte de utilizare să citiți manualul de utilizare.



Țineți persoanele prezente la distanță.



Important! Lamele tăietoare continuă să se miște și după oprirea motorului. Așteptați până când lamele se opresc. Risc de rănire!



Nivelul garantat de presiune sonoră este 80 dB.



Instrucțiuni privind siguranța

AVERTIZĂRI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE

 **AVERTIZARE:** Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Ignorarea avertizărilor și nerespectarea instrucțiunilor poate avea ca consecință electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave. **Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru o eventuală utilizare ulterioară.**

Noțiunea de „sculă electrică” din avertizări se referă la scula electrică alimentată de la rețea (cu cablu) sau la scula electrică cu acumulator (fără cablu).

1 SECURITATEA LA LOCUL DE MUNCĂ

- Păstrați curățenia la locul de muncă și asigurați iluminarea adecvată.** Zonele dezordonate și întunecate predispun la accidente.
- Nu utilizați sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi de exemplu în prezența unor lichide, gaze inflamabile sau a unui praf inflamabil.** Sculele electrice dau naștere la scânteii, care pot aprinde praful sau vaporii.
- În timpul operării sculelor electrice țineți la distanță copiii și spectatorii.** Distragerea atenției poate atrage după sine pierderea controlului.

2 SECURITATEA ELECTRICĂ

- Fișa sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza. Este interzisă modificarea de orice fel a**

fișei. **Nu folosiți fișe adaptoare de nici un fel cu sculele electrice cu împământare (puse la masă).** Fișele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul electrocutării.

- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la masă, cum ar fi țevile, radiatoarele, cuptoarele și frigiderele.** Punerea la pământ sau la masă a corpului crește pericolul de electrocutare.
- Nu expuneți sculele electrice la ploii sau umezeală.** Pătrunderea apei în sculă crește pericolul de electrocutare.
- Nu folosiți cablul în mod abuziv. Nu folosiți cablul pentru cărarea, tragerea sau pentru scoaterea din priză a sculei electrice. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau elemente aflate în mișcare.** Cablul deteriorat sau răsucit crește pericolul de electrocutare.
- Dacă doriți să utilizați scula electrică în aer liber, folosiți un prelungitor destinat utilizării în aer liber.** Folosirea unui cablu destinat utilizării în aer liber reduce riscul electrocutării.
- Dacă este inevitabilă utilizarea sculei electrice în prezența aburilor, folosiți o alimentare protejată cu un disjuncteur diferențial (RCD).** Utilizarea disjuncteurului diferențial reduce riscul electrocutării.

3 SECURITATEA PERSONALĂ

- Fiți precaut, uitați-vă la ceea ce faceți și acționați rațional și logic când folosiți scula electrică. Nu folosiți sculele electrice dacă sunteți obosit sau dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. O singură**

clipă de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate avea ca consecință vătămări corporale grave.

- Folosiți echipamente de protecție personală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentele de protecție cum ar fi măștile de protecție împotriva prafului, pantofii de siguranță antiderapante, căștile de protecție sau echipamentele de protecție auditivă, folosite când sunt necesare, contribuie la reducerea vătămarilor corporale.
- Preveniți pornirea involuntară. Întrerupătorul sculei electrice trebuie să fie în poziția oprit înainte de a băga în priză sau înainte de a introduce pachetul de acumulatori sau înainte de cărarea sculei.** Transportarea sculei electrice având degetul pe butonul întrerupător sau alimentarea sculei electrice cu butonul de pornire acționat predispune la accidente.
- Înainte de a porni scula electrică, îndepărtați cheile sau uneltele de reglare.** O sculă sau o cheie rămasă pe elementele rotative ale sculei electrice poate cauza vătămări corporale.
- Nu vă întindeți în mod excesiv. Păstrați o poziție stabilă și păstrați-vă echilibrul în orice moment.** Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neașteptate.
- Îmbrăcați-vă în mod adecvat. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mânușile departe de piesele aflate în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.
- Dacă aparatul este prevăzut cu o facilități pentru extragerea și**

colectarea prafului, asigurați conectarea și folosirea corespunzătoare a acesteia. Utilizarea colectării de praf poate reduce riscurile legate de praf.

4 UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULEI ELECTRICE

- Nu forțați sculele electrice. Folosiți scula electrică potrivită pentru aplicația dvs.** Cu scula electrică potrivită aplicația respectivă poate fi efectuată mai bine și mai sigur la parametri pentru care a fost proiectată.
- Nu utilizați scula electrică, dacă aceasta nu poate fi oprită și pornită cu butonul întrerupător.** Sculele electrice care nu pot fi controlate prin întrerupător sunt periculoase și trebuie reparate.
- Înainte de a efectua reglaje, de a înlocui accesoriile sau a depozita scula, scoateți fișa din priză și/sau pachetul de acumulatori din aceasta.** Aceste măsuri de securitate preventive reduc riscul pornirii accidentale a sculei.
- Păstrați sculele electrice nefolosite în mod neaccesibil copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu sculele electrice sau nu cunosc aceste instrucțiuni de utilizare ale sculelor electrice.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile unui utilizator neinstruit.
- Întrețineți sculele electrice. Verificați scula la următoarele: alinierea necorespunzătoare sau blocarea pieselor mobile, ruperea pieselor sau orice alte condiții ce pot afecta funcționarea sculei electrice. Dacă scula este deteriorată, aceasta trebuie reparată înainte de folosire. În multe cazuri**

accidentele sunt cauzate de sculele electrice neîntreținute corespunzător.

- f) **Sculele de tăiere se vor menține ascuțite și curate.** Sculele de tăiere întreținute în mod regulamentar, cu tăișul ascuțit nu sunt susceptibile la blocare și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Utilizați scula electrică, accesoriile acesteia și biturile conform instrucțiunilor prezente, ținând cont de condițiile de lucru și de sarcina de efectuat.** Utilizarea sculelor electrice pentru operații diferite de cele pentru care au fost prevăzute poate conduce la situații periculoase.

5 UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULEI CU ACUMULATOR

- a) **Încărcarea se face numai cu încărcătorul specificat de producător.** Încărcătorul potrivit pentru un set de acumulatori s-ar putea să însemne pericol de foc când este utilizat cu un alt set de acumulatori.
- b) **Sculele electrice trebuie folosite numai cu pachete de acumulatori special proiectate pentru ele.** Utilizarea unui alt pachet de acumulatori poate însemna pericol de foc și de accidentare.
- c) **Dacă pachetul de acumulatori nu se folosește, atunci acesta se va ține departe de alte obiecte metalice cum ar fi agrafe pentru hârtie, monede, chei, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care pot face contact între borne.** Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate cauza arsuri sau incendiu.
- d) **În condiții abuzive, din acumulator poate țâșni lichid, evitați contactul cu acest lichid. Dacă se**

produce un contact accidental, spălați-vă cu apă. Dacă vă intră lichid în ochi, pe lângă spălarea cu apă, solicitați ajutorul unui medic. Lichidul ieșit din acumulatori poate cauza iritarea sau arsuri ale pielii.

6 SERVICE

- a) **Servisarea sculei electrice trebuie efectuată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea securității sculei electrice.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU FOARFECI TUNS IARBA

- a) **Înainte de a începe lucrul verificați materialul pe care intenționați să-l tăiați.** Îndepărtați orice corp străin. În timpul lucrului continuați să supravegheați zona cu privire la corpuri străine. Dacă întâlniți vreun obiect străin în timpul tăierii opriți aparatul (eliberând butonul On / off) și îndepărtați obiectul străin.
- b) **În timpul lucrului țineți aparatul la o distanță potrivită față de corpul dvs..** Porniți aparatul doar atunci când toate părțile corpului sunt în afara zonei de acțiune a aparatului.
- c) **Asigurați-vă că nicio persoană sau niciun animal nu intră în zona de lucru sau în aria de rotire a aparatului.**
- d) **Utilizați aparatul doar la lumina zilei sau asigurați-vă că există o iluminare artificială suficientă.**
-  **Important!** După oprirea aparatului scula de tăiat continuă să se miște.
- e) **Când aparatul nu se utilizează acesta trebuie depozitat în așa**

fel încât să nu existe riscul ca mâinile să vină în contact cu lamele tăietoare.

- f) **Dacă lamele tăietoare se blochează în timpul tăierii atunci opriți aparatul (eliberând butonul Pornire/Oprire), scoateți acumulatorul și cu ajutorul unei scule neascuțite îndepărtați obiectul respectiv (ramură groasă, corp străin).** Nu îndepărtați niciodată astfel de obiecte cu degetele deoarece lama pretensionată poate provoca răni grave prin tăiere.
- g) **Mențineți curate fantele de aerisire.**
- h) **Țineți departe cablul de încărcare de lame.** Nu folosiți niciodată aparatul cu cablul de încărcare conectat.
- i) **Pentru încărcător recomandăm folosirea unei prize cu un releu diferențial cu un curent de declanșare care să nu depășească 30 mA.**
- j) **Nu încercați niciodată îndepărtarea materialului tăiat în timp ce motorul funcționează sau să țineți materialul pe care doriți să-l tăiați.** Întotdeauna opriți aparatul înainte de a încerca îndepărtarea materialelor tăiate blocate.
- k) **Asigurați-vă că țineți toate părțile corpului departe de lama tăietoare.** Nu încercați niciodată îndepărtarea materialului tăiat în timp ce lama funcționează sau să țineți materialul pe care doriți să-l tăiați. Întotdeauna opriți echipamentul înainte de a încerca îndepărtarea materialelor tăiate blocate. Un singur moment de neatenție în timpul utilizării foarfecii poate avea ca rezultat răni grave.
- l) **Transportați foarfeca de mâner, cu lamele tăietoare oprite. La**

transportarea sau depozitarea foarfecii montați întotdeauna capacul de protecție. Manipularea cu atenție a aparatului reduce probabilitatea rănirii cu lama.

- m) **Țineți scula electrică de mâner izolate deoarece lama poate tăia cablurile electrice ascunse.** Contactul dintre lamă și cablurile aflate sub tensiune poate pune sub tensiune părțile metalice ale aparatului și poate provoca electrocutare.
- n) **Țineți în mod corespunzător aparatul, de exemplu cu ambele mâini dacă aparatul este prevăzut cu două mânere.**
- o) **Asigurați-vă că stați în poziție dreaptă pe toată durata lucrului.** Fiți atenți când vă mișcați în spate. Pericol de împiedicare!
- p) **Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în zona de lucru.** Dacă întrerupeți lucrul pe o perioadă de timp lăsați aparatul într-un loc sigur.
- q) **Dacă opriți lucrul pentru a merge într-o altă zonă de lucru, trebuie să vă asigurați că aparatul este oprit în timpul deplasării.**
- r) **Mențineți-vă mereu într-o poziție stabilă pe pante; plimbați-vă - nu alergați.**
- s) **Este interzis lucrul când există riscul unor condiții meteorologice nefavorabile sau fulgere.**
- t) **Asigurați-vă că cineva se află în apropiere (dar la o distanță sigură) în caz de accident.**

 **Avertizare!** Este interzisă demontarea sau șuntarea ansamblului comutator montat pe unealtă de către producător, de ex. prin montarea unui buton de comutare pe mâner, deoarece aceasta

poate avea ca rezultat risc de rănire și unealta nu se va mai opri automat.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU FOARFECI PENTRU GARD VIU

- a) **Țineți toate părțile corpului departe de lama tăietoare. Nu îndepărtați materialul tăiat și nu țineți materialul pentru a fi tăiat când lamele sunt în mișcare. Asigurați-vă că butonul este în poziția oprit atunci când îndepărtați materialul blocat.** O singură clipă de neatenție în timpul utilizării foarfecii pentru gard viu poate avea drept consecință vătămări corporale grave.
- b) **Transportați foarfeca pentru gard viu de mâner, cu lama tăietoare oprită. La transportarea sau depozitarea foarfecii pentru gard viu, montați întotdeauna apărătoarea dispozitivului tăietor.** Manevrarea corectă a foarfecii pentru gard viu reduce riscul de vătămare corporală cauzată de lamele tăietoare.
- c) **Prindeți unealta electrică numai de suprafețele de prindere izolate deoarece lama tăietoare poate atinge un cablu ascuns.** Lamele tăietoare cu un circuit sub tensiune vor face ca piesele metalice expuse ale unelei electrice să fie sub tensiune și să poată electrocuta operatorul.
- d) **Țineți departe cablul de încărcare de lame.** Nu folosiți niciodată aparatul cu cablul de încărcare conectat.

Nu pierdeți aceste informații privind securitatea.

INSTRUCȚIUNI GENERALE PRIVIND SIGURANȚA

- a) Acest produs nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și de cunoștințe.
- b) Copiii trebuie supravegheați pentru ca să nu se joace cu aparatul. Nu este permis copiilor să efectueze curățarea și întreținerea.
- c) Rețineți că operatorul sau utilizatorul aparatului este responsabil pentru accidente sau pericolele care pot surveni la alte persoane sau bunurile materiale ale acestora.
- d) Nu utilizați mașina dacă dispozitivele de siguranță sunt deteriorate sau sunt montate în poziție necorespunzătoare.
- e) Feriți picioarele și mâinile de răniri cauzate de mecanismul de tăiere.
- f) Nu utilizați accesorii care nu au fost proiectate și recomandate în mod special de către producătorul sculei.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SUPPLEMENTARE

- a) **Opriți unitatea în următoarele situații:**
 - dacă unitatea este lăsată nesupravegheată;
 - înainte de a verifica, curăța sau efectua alte lucrări asupra unității;
 - înainte de îndepărtarea obstacolelor;
 - după contactul cu obiecte străine;
 - dacă unitatea începe să vibreze excesiv.Dacă unitatea începe să vibreze excesiv atunci este nevoie de întreținere imediată:
 - verificare cu privire la deteriorări;

- toate piesele deteriorate să fie reparate;
- verificarea pieselor slăbite și refixarea lor.

- b) **În timpul tăierii, asigurați-vă că nu există persoane (mai ales copii) sau animale în zona de lucru. Asigurați-vă că nu se joacă copii cu unitatea.**
- c) **Înainte de a porni foarfeca asigurați-vă că în zona de lucru nu se află pietre sau bucăți de sârmă. Supravegheați zona cu privire la acest aspect în timpul tăierii și verificați gardul viu să nu existe obiecte ascunse, de exemplu garduri de sârmă.**
- d) **Utilizați unitatea numai la lumina zilei sau în condiții bune de iluminare artificială.**
- e) **Utilizați unitatea numai în condiții ambiante lipsite de umezeală. Protejați-o de ploaie și umezeală. Evitați să utilizați mașina pe condiții meteorologice nefavorabile, în special când există risc de fulgere.**
- f) **Asigurați-vă că foarfeca nu atinge solul sau alte obiecte.**
- g) **Înainte de a depune scula electrică pe sol așteptați să se oprească complet.**
- h) **Nu lăsați niciodată unitatea nesupravegheată când vă opriți din lucru - depozitați-o la loc sigur.**
- i) **Opriți întotdeauna foarfeca înainte de a o transporta în alte puncte de lucru.**
- j) **Să nu prindeți niciodată foarfeca de lamă.**
- k) **Asigurați-vă că toate apărătorile și mânerul sunt montate înainte de a utiliza unitatea. Nu încercați niciodată să porniți unitățile**

asamblate incomplet sau cele cu modificări neautorizate.

- l) **Operați unitatea numai în condițiile tehnice stipulate și furnizate de producător.** Dacă se aduc modificări neautorizate asupra unității, producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru daunele și/sau rănilor rezultate.
- m) **Piesele de schimb trebuie să respecte cerințele specificate de producător. Prin urmare, utilizați numai piese de schimb originale sau piese de schimb autorizate de producător.** Când înlocuiți piesele, urmați instrucțiunile de instalare furnizate și scoateți sursa / acumulatorul în prealabil.
- n) **Solicitați ca reparațiile să fie efectuate exclusiv de un tehnician sau un centru de service calificat.**
- o) **Este interzisă utilizarea mașinii dacă se află în apropiere persoane, în special copii și animale de companie.**
- p) **Înainte de utilizarea mașinii verificați-o vizual cu privire la dispozitivele de protecție sau apărătoarele deteriorate, lipsite sau nemontate corespunzător.**
- q) **Pe toată durata de utilizare a mașinii trebuie purtați ochelari de protecție, pantaloni lungi și încălțăminte robustă.**
- r) **Porniți dispozitivul numai dacă mâinile și picioarele sunt departe de sculele de tăiere.**
- s) **Înainte de întreținere și curățare deconectați scula de la alimentarea cu curent.**
- t) **Scula trebuie verificată și întreținută în mod regulat exclusiv de către un service competent.**

- u) **Avertizare! Nu atingeți piesele periculoase în mișcare până când mașina nu a fost oprită și piesele periculoase în mișcare nu s-au oprit complet.**
- v) **Când nu este folosită, nu lăsați mașina la îndemâna copiilor.**
- w) **Asigurați-vă întotdeauna că orificiile de ventilație nu sunt acoperite de reziduuri.**

PERICOLELE REZIDUALE

Rămân riscuri reziduale chiar dacă foarfeca pentru gard viu se utilizează corect. Construcția foarfecii pentru gard viu poate implica următoarele pericole:

- a) Leziuni prin tăiere datorate atingerii lamei neprotejate
- b) Leziuni prin tăiere datorate atingerii sau prinderii foarfecii pentru gard viu în timpul funcționării acesteia
- c) Leziuni prin tăiere datorită mișcării neprevăzute, bruște a materialului vegetal tăiat
- d) Proiectarea dinților de tăiere deteriorați
- e) Proiectarea materialului vegetal tăiat
- f) Deteriorarea auzului dacă nu se poartă echipamentul de protecție auditivă specificată
- g) Inhalarea materialelor tăiate

În caz de accident sau defecțiune eliberați imediat butonul on/off pentru a opri aparatul.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SUPPLEMENTARE PENTRU RÎSCURILE REZULTATE DIN VIBRAȚII

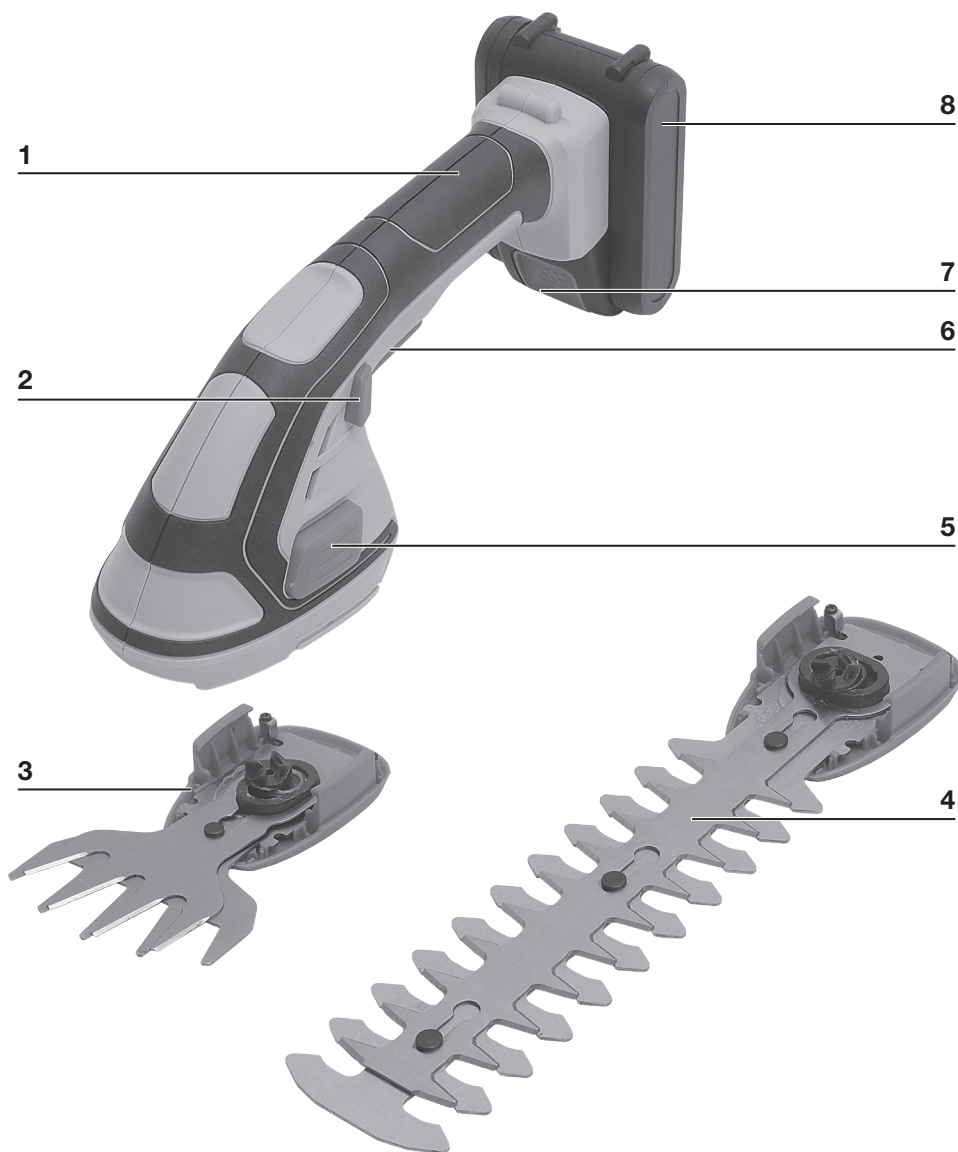
- a) **Valoarea de vibrație declarată este valabilă pentru utilizarea principală a sculei, dar utilizările diferite de aceasta sau întreținerea necorespunzătoare a sculei pot avea ca rezultat alte valori de vibrații. Acestea pot crește semnifi-**

ficativ nivelul de vibrație pe perioada totală de lucru.

- b) **Se pot lua măsuri suplimentare de siguranță în vederea protejării utilizatorului de efectele vibrației.** Întrețineți scula și accesoriile acesteia, mențineți-vă mâinile calde și organizați-vă corespunzător programul și perioadele de lucru.

PENTRU UTILIZARE CU ACUMULATORI

- a) Nu deschideți, demontați, spargeți sau scurtcircuitați acumulatorii. Pericol de explozie.
- b) Este interzisă expunerea acumulatorilor (pachet de acumulatori sau acumulatori montați) la căldură excesivă cum ar fi soarele, focul sau similare. Protejați-le de șocuri mecanice. Păstrați-le uscate și curate. Țineți departe de copii.
- c) Dispuneți corespunzător ca deșeu. Fiți atenți la aspectele ambientale ale dispunerii ca deșeu a acumulatorilor. Nu aruncați la gunoierul menajer.
- d) În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului, pot avea loc emisiuni de vapori. În cazul apariției unor simptome, asigurați aer proaspăt și solicitați ajutorul unui medic. Vaporii pot irita sistemul respirator.



Prezentare generală a produsului

- 1 Mâner
- 2 Buton de deblocare
- 3 Lama cuțitului pentru iarbă
- 4 Lama cuțitului pentru arbuști
- 5 Buton de deblocare a lamei
- 6 Buton On/Off
- 7 Buton de deblocare a acumulatorului
- 8 Acumulator (nu este inclus)

Utilizare conform destinației

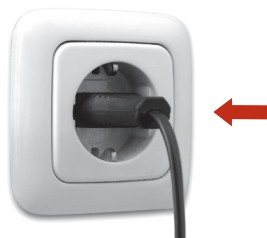
Această unealtă pentru grădinărit

- destinată pentru tăierea și curățarea ierbii, gardurilor vii și arbuștilor cu o grosime maximă a ramurilor de 8 mm;
- proiectată pentru lucrările de întreținere a ierbii, gardurilor vii și arbuștilor din sectorul privat,
- prevăzută pentru utilizarea conform descrierilor și instrucțiunilor de siguranță cuprinse în acest manual de utilizare.
- Coada telescopică (opțiune) se va folosi numai în combinație cu lama cuțitului pentru iarbă.

Precauție! Nu folosiți coada telescopică în combinație cu lama cuțitului pentru arbuști. Nu folosiți niciodată pentru efectuarea lucrărilor peste înălțimea capului sau pentru o rază de acțiune laterală mai largă la tăierea la formă.

Aparatul nu este potrivit pentru utilizare comercială. Orice altă utilizare sau modificare a aparatului se consideră a fi utilizare necorespunzătoare și poate conduce la pericole considerabile.

1



2



ÎNCĂRCAREA ACUMULATORULUI

- 1 Introduceți încărcătorul (nu este inclus) într-o priză de perete corespunzătoare.



Precauție! Pentru încărcarea acumulatorului folosiți numai adaptorul furnizat.

2

- 2 Introduceți acumulatorul 8 în încărcător și verificați LED-ul acestuia:

Roșu: Se încarcă

Verde: Acumulator complet încărcat
Roșu clipitor: Acumulatorul este defect

Verde clipitor: Acumulatorul este prea fierbinte / rece

1

CONECTAREA ACUMULATORULUI

Introduceți acumulatorul **8** în sculă până când se acclanșează.



Precauție! Folosiți doar acumulatori specificate în datele tehnice.

2

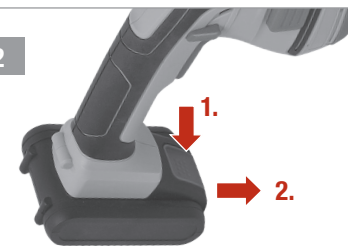
SCOATerea ACUMULATORULUI

Pentru scoaterea acumulatorului apăsați butonul de deblocare a acumulatorului **7** și scoateți acumulatorul **8**.

1



2



1

MONTAREA LAMEI CUȚITULUI PENTRU IARBĂ

Apăsați simultan ambele butoane de deblocare **5** și împingeți în sus lama cuțitului pentru iarbă **3** până se anclasează în poziție.



Precauție! Atenție, mașina trebuie să fie oprită și acumulatorul să fie scos.

2

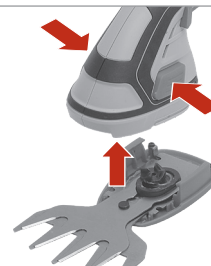
MONTAREA LAMEI CUȚITULUI PENTRU ARBUȘTI

Apăsați simultan ambele butoane de deblocare **5** și împingeți în sus lama cuțitului pentru arbuști **4** până se anclasează în poziție.



Precauție! La montarea lamelor să purtați întotdeauna mănuși de protecție.

1



2



3

SCHIMBAREA LAMELOR

Apăsați simultan ambele butoane de deblocare **5** și extrageți lama prin partea de jos. **Atenție: unsoare consistentă!**



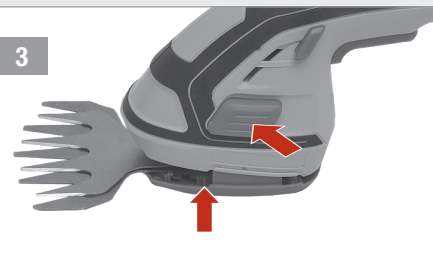
Precauție! La schimbarea lamelor să purtați întotdeauna mănuși de protecție.

4

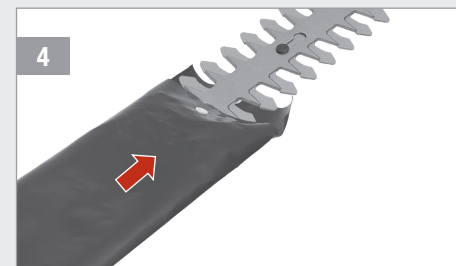
APĂRĂTOR

Dacă unealta nu este folosită, pentru prevenirea accidentărilor împingeți apărătoarea lamei peste lamă.

3



4



1

PORNIREA

Apăsați butonul de deblocare **2** și imediat după aceea apăsați butonul on / off **6**.
Eliberați butonul de deblocare **2**.

2

OPRIREA

Eliberați butonul on/off **6**

1



2



Avertizare! Asigurați-vă că bara tăietoare nu atinge obiecte și că nu se află persoane sau animale în apropiere, înainte de a începe! Risc de rănire!

Utilizarea mașinii

Tăierea ierbii

Cuțitul pentru iarbă poate fi folosit la tăierea marginilor gazonului și a zonelor mici acoperite cu iarbă. Tăierea se va face atunci când gazonul este uscat.

1. Montați lama cuțitului pentru iarbă **3** la aparat și îndepărtați apărătoarea.
2. Pentru a porni aparatul apăsați simultan butonul de deblocare **2** și butonul on/off **6**.
3. Conduceți cuțitul de tăiat iarbă deasupra solului.
4. Fiți atenți la corpurile străine din sau de pe iarbă care pot deteriora lamele.
5. Dacă unealta nu este folosită, pentru prevenirea accidentărilor împingeți apărătoarea lamei peste lamă.

Tunderea arbuștilor

Ca o regulă generală arbuștii care își pierd frunzele toamna pot fi tunși în iunie și octombrie. Arbuștii care nu își pierd frunzele pot fi tunși în aprilie și august. Tăierea se va face atunci când arbuștii sunt uscați.

1. Montați lama cuțitului pentru arbuști **4** la aparat și îndepărtați apărătoarea.
2. Pentru a porni aparatul apăsați simultan butonul de deblocare **2** și butonul on/off **6**.
3. Conduceți cuțitul pentru arbuști spre arbust și fiți atenți la corpurile străine din sau de pe arbust care pot deteriora lamele.
4. Dacă performanțele de tăiere scad, reîncărcați sula. Evitați descărcarea completă a acumulatorului.
5. Dacă unealta nu este folosită, pentru prevenirea accidentărilor împingeți apărătoarea lamei peste lamă.

Timpi de tăiere recomandați

- Tufe de foioase: iunie și octombrie
- Tufe sempervirescente: aprilie și august
- Tufe cu creștere rapidă (de exemplu conifere): din mai, aproximativ la fiecare 6 săptămâni

Îngrijirea și întreținerea



Avertizare! Aveți grijă ca aparatul să fie oprit.



Avertizare! Risc de rănire datorită pieselor periculoase în mișcare!

- După ce ați îndepărtat lama trebuie să se vadă roata dințată a angrenajului cu roți dințate. Asigurați-vă că în timpul înlocuirii lamei nu intra nicio impuritate în angrenajul cu roți dințate.
- Pe cât posibil mențineți curate, fără impurități și praf, toate dispozitivele de siguranță, fantele de aerisire și carcasa motorului
- Ștergeți echipamentul cu o cârpă curată sau suflați-l cu aer comprimat sub presiune scăzută.
- Curățați aparatul imediat după fiecare folosire.
- Curățați aparatul în mod regulat cu o cârpă umedă și săpun soft.
- Nu folosiți niciodată agenți de curățare sau solvenți, aceștia pot ataca piesele din plastic ale aparatului.
- Asigurați-vă că nu poate intra apa în aparat.
- Câteva picături de ulei (de ex. ulei pentru mașina de cusut) îmbunătățesc puterea de tăiere a lamelor.



Precauție! Nu curățați niciodată unitatea sub apă curgătoare - și în special cu jet de apă de înaltă presiune - deoarece aceasta constituie un potențial pericol pentru persoane și obiecte. Păstrați foarfeca pentru tuns iarbă și arbuști într-un loc uscat și ferit de îngheț. Pentru depozitare alegeți un loc la care copii nu au acces.

- Nu aplicați niciodată grăsime pe lamă.
- Pentru rezultate optime mențineți mereu lama ascuțită.
- În special vă recomandăm să nivelați imediat orice denivelare cauzată de pietre sau similare
- Unitatea trebuie curățată temeinic atât înainte, cât și după utilizare.
- În interiorul echipamentului nu sunt piese ce necesită întreținere suplimentară.

Date tehnice

Tensiunea nominală	20 V =
Miscări de tăiere	2200 /min
Lățimea de tăiere a lamei cuțitului pentru iarbă	90 mm
Lungimea de tăiere a lamei cuțitului pentru arbuști	190 mm
Greutate	0,67 kg
Nivel de presiune sonoră (L_{pA})	57,8 dB(A) / Incertitudine K = 2,3 dB(A)
Nivel măsurat de presiune sonoră (L_{WA})	77,8 dB(A) / Incertitudine K = 2,3 dB(A)
Emisie max. de vibrații ($a_{h,B}$)	2,5 m/s ² / Incertitudine K = 1,5 m/s ²

ACUMULATORI POTRIVIȚI

Tensiune
Capacitate

PE-AK2, PE-AK4 (nu este inclus)

20 V =
PE-AK2 (6801240):
acumulator de 2,0 Ah Li-ion
PE-AK4 (6801241):
acumulator de 4,0 Ah Li-ion

ÎNCĂRCĂTOR POTRIVIT

Tensiunea nominală
Tensiune ieșire
Timp de încărcare

PE1H (nu este inclus)
100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
14,4-20 V =, 3,0 A
60 min pentru PE-AK2
120 min pentru PE-AK4
10-40 °C
□ / II
0,25 kg

Temperatura de funcționare
Clasa de protecție
Greutate

Zgomote și vibrații

Valorile specificate în aceste instrucțiuni sunt măsurate în concordanță cu o procedură standardizată de măsurare și se pot utiliza pentru compararea aparatelor. Acestea pot fi utilizate într-o evaluare preliminară a expunerii.



Avertizare! Emisia de vibrație în timpul utilizării efective poate diferi de valoarea totală declarată depinzând de utilizarea unelei.

Încercați să reduceți la o valoare cât mai mică solicitarea prin vibrații. Reduceți solicitarea prin vibrații de exemplu prin purtarea mănușilor în timpul utilizării sculei și prin limitarea timpului de lucru. Toate fazele ciclului de operare trebuie luate în considerare (de ex. timp standby și mersul în gol)

Declarație de conformitate

 Declarăm că produsul descris în Date tehnice:

Pattfield®
ERGO TOOLS

Foarfecă pentru iarbă și arbuști cu acumulator PE-AGS 20 Li

fabricat pentru:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

este conform cu următoarele directive:

Directiva Mașini 2006/42/CE
Directiva privind echipamentele folosite în exterior 2000/14/CE
Directiva referitoare la compatibilitate electromagnetică 2014/30/UE
Directiva RoHS 2011/65/UE

și este în conformitate cu următoarele standarde armonizate aplicabile:

EN 60335-1:2012+A13
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-15:2009+A1
EN 62233:2008
EN 50636-2-94:2014
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

Conformitatea cu prevederile referitoare la emisia de zgomot din Directiva privind echipamentele folosite în exterior este verificată prin procedura de evaluare a conformității potrivit anexei V și directivei 2005/88/CE.

Nivelul de putere sonoră măsurat: 77,8 dB(A)
Nivelul de putere sonoră garantat: 80 dB(A)

ppa. *Andreas Back*

Andreas Back
Direcția Managementul calității, mediu și CSR
Reprezentantul autorizat pentru elaborarea documentației tehnice

Bornheim, data 20.05.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

Piese de schimb



Avertizare! Piesele de schimb trebuie să respecte cerințele specificate de producător. Prin urmare, utilizați numai piese de schimb originale sau piese de schimb autorizate de producător.

Dacă aveți nevoie de service sau de piese de schimb vă rugăm contactați magazinul local HORNBACK sau trimiteți e-mail la adresa: service@hornbach.com

Eliminarea ca deșeu



Simbolul de „**tombăron tăiat**” impune eliminarea separată ca deșeură a aparatelor electrice și electronice (WEEE) uzate. Astfel de aparate pot conține substanțe valoroase, dar periculoase și poluante. Legislația nu vă permite să eliminați aceste produse ca deșeură la gunoierul menajer, ci sunteți obligați să le predați unui centru de colectare indicat pentru reciclarea aparaturii electrice și electronice. În acest mod contribuiți la protejarea resurselor și a mediului înconjurător.

Compania HORNBACK are următoarele obligații în Germania:

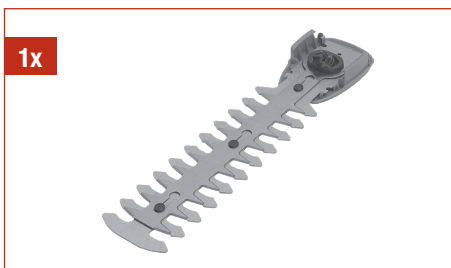
- să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip în sectorul comercial HORNBACK, la achiziționarea unui aparat electric sau electronic nou.
- să recepționeze fără costuri până la 3 aparate electrice sau electronice uzate de același tip (cu o lungime max. a muchiei de 25 cm) în sectorul comercial HORNBACK, și fără achiziționarea unui aparat nou.
- la livrarea unui aparat electric sau electronic nou într-o gospodărie privată, să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip sau să vă ofere posibilitatea de returnare a acestuia în vecinătatea dvs.

Înainte de eliminarea aparatului ca deșeu, asigurați-vă că au fost îndepărtate toate bateriile din aparat. Indicații în acest sens se găsesc în manualul de utilizare (a se vedea capitolul „SCOATEREA ACUMULATORULUI”).

Pentru mai multe informații vizitați pagina www.hornbach.com sau adresați-vă organelor locale competente.

Eliminați bateriile și acumulatele uzate ca deșeură, conform prevederilor. În magazinele unde se comercializează baterii și în punctele de colectare comunale vă stau la dispoziție containere pentru bateriile uzate. Date exacte despre tipul și sistemul chimic al bateriilor se găsesc în datele tehnice, respectiv pe marcajele corespunzătoare de pe baterii.

Copiii nu au voie în niciun caz să se joace cu pungile din plastic și cu materialul de ambalare, deoarece există pericol de rănire, respectiv de asfixiere. Depozitați în siguranță astfel de materiale sau eliminați-le ca deșeură în mod ecologic.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Thank you!

We are convinced that this grass shear will exceed your expectations and wish you joy while using it.

Please read this user manual completely and observe the safety instructions.

Scope of delivery

1x Battery Grass and Bush shear

1x Grass cutter blade

1x Bush cutter blade

2x Blade guard

If any parts are missing or damaged, please contact your HORNBACH Store.

Table of content

Scope of delivery	161
Symbols	161
Safety Instructions	162
Product overview	169
Intended Use	169
Using the machine	172
Care and Maintenance	173
Technical Data	174
Noise & Vibration	174
Declaration of Conformity	175
Replacement Parts	176
Disposal	176

Symbols

 Warning of accident and injury to persons and serious damage to property.

 Please read this user manual carefully and keep it for further reference.

 Wear safety glasses for protection of your eyes.

 Wear hearing protection for protection of your ears.

 Wear dust mask for protection of your respiratory tract.

 Protect the machine from the damp and never expose it to rain.

 **Attention!** Read the instruction manual, prior to use.

 Keep bystanders away.

 **Important!** The cutter blades continue to run after the motor is switched off. Wait for the blades to come to a standstill. Risk of injury!

 The guaranteed sound power level is 80 dB.

Safety Instructions

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

 **WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1 WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3 PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carry-

ing power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4 POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5 BATTERY TOOL USE AND CARE

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small**

metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

6 SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR GRASS SHEARS

- a) **Before you begin your work, examine the material you want to cut.** Remove any foreign bodies. Keep a continuous watch out for foreign bodies while you are working. If you come across any foreign bodies while cutting, turn off the device (release the On/ off switch) and remove the items in question.
- b) **Keep the device at a suitable distance from your body while working.** Only switch on the device when all parts of the body are well out of the way.
- c) **Make sure that no people or animals ever come within the working or swiveling range of the device.**
- d) **Only use the device in broad daylight or make sure that you provide adequate artificial light.**



Important! The cutting tools continue running on after the device has been switched off.

- e) **When the device is not in use, make sure that it is stored in such a way that there is no risk of hands coming into contact with the cutting blades.**
- f) **If the cutting blades get jammed while cutting, turn off the device (release the On/ off switch), remove the battery, and remove the object in question (thick branch, foreign body) with a suitable blunt aid.** Never remove any such objects with your fingers as the pretensioned blade can cause serious injuries through cutting.
- g) **Keep the air vents clean.**
- h) **Keep the charging cable away from the blades.** Never use the device with the charging cable plugged in.
- i) **We recommend that you use a socket with a residual current device with maximum 30mA tripping current for the charger.**
- j) **Never attempt to remove the cuttings with the motor running or to hold material you wish to cut.** Always switch off the device before attempting to remove any jammed cuttings.
- k) **Make sure you keep all parts of your body away from the blade.** Never attempt to remove the cuttings with the blade running or to hold the material you wish to cut. Always switch off the equipment before attempting to remove any jammed cuttings. A single moment of carelessness when using the shear can result in serious injuries.
- l) **Carry the shear by its handle with the blades at a standstill.** Always fit the protective cover when trans-

porting the shear or putting it into storage. Careful handling of the equipment reduces the likelihood of injury by the blade.

- m) **Hold the power tool by the insulated handles because the blade may strike concealed power cables.** Contact between the blade and a live cable can make the metal parts of the equipment live and cause an electric shock.
- n) **Hold the equipment correctly, for example with both hands if the equipment is fitted with two handles.**
- o) **Make sure you stand squarely at all times while working.** Be careful when walking backwards. Tripping hazard!
- p) **Never leave the equipment unsupervised in the work area.** If you stop work for a while, leave the equipment in a safe place.
- q) **If you stop your work in order to go to another area to work, you must make sure that the equipment is switched off while you are going there.**
- r) **Make sure you maintain a steady foothold on inclines at all times; walk – do not run.**
- s) **It is prohibited to work when there is a risk of bad weather or lightning.**
- t) **Ensure that somebody is in the vicinity (but at a safe distance) in case of an accident.**



Warning! The switching arrangements installed on the tool by the manufacturer must not be removed or by passed, e.g. by fitting a switching button to the handle, as this may result in risk of injury and the tool will no longer switch off automatically.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR HEDGE TRIMMERS

- a) **Keep all parts of the body away from the cutter blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Make sure the switch is off when clearing jammed material.** A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.
- b) **Carry the hedge trimmer by the handle with the cutter blade stopped. When transporting or storing the hedge trimmer always fit the cutting device cover.** Proper handling of the hedge trimmer will reduce possible personal injury from the cutter blades.
- c) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter blade may contact hidden wiring.** Cutter blades contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- d) **Keep the charging cable away from the blades.** Never use the device with the charging cable plugged in.

Do not lose this safety information.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

- a) This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, or persons, unfamiliar with the instructions.
- b) Children should be supervised so that they do not play with the equipment. Children are not allowed to carry out the cleaning or maintenance.

- c) Always keep in mind that the operator or user of the equipment is responsible for accidents or risks involving other persons or their property.
- d) Never use the machine with safety devices which are damaged or fitted in the wrong position.
- e) Beware of injuries to your feet and hands by the cutting mechanism.
- f) Use only spare parts and accessories which are recommended by the manufacturer.
- e) **Use the unit in dry conditions only. Protect it from rain and moisture. Avoid using the machine in bad weather conditions especially when there is a risk of lightning.**
- f) **Ensure that the shear does not touch the ground or other objects.**
- g) **Wait until the electric power tool has come to a standstill before putting it down.**
- h) **When interrupting work, never leave the unit unattended and keep it in a safe place.**

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

- a) **Switch the unit off under the following conditions:**
 - if the unit is left unattended;
 - before checking, cleaning or performing other work on the unit;
 - before removal of obstructions;
 - after contact with foreign objects;
 - if the unit starts vibrating excessively.

If the unit starts vibrating excessively, an immediate maintenance is necessary:

 - check for damages;
 - have all damaged parts repaired;
 - check for loose parts and reattach them tightly.
- b) **While cutting, ensure that there are no persons (particularly children) or animals in the working area. Ensure that children do not play with the unit.**
- c) **Before switching on the shear, ensure that the working area is free of stones and pieces of wire. Look out for them while cutting and search the hedge for concealed objects, such as wire fences.**
- d) **Use the unit only in daylight or in good artificial lighting.**

- i) **Always switch the shear off before transporting it to other workplaces.**
- j) **Never grasp the blade of the shear.**
- k) **Ensure that all guards and handles are fitted before using the unit. Never attempt to switch on an incompletely assembled unit or a unit which has unauthorised modifications.**
- l) **Operate the unit only in the technical condition stipulated and delivered by the manufacturer.** Unauthorised changes to the unit exclude liability of the manufacturer for any resulting damage and/or injury.
- m) **Spare parts must conform with the requirements specified by the manufacturer. Therefore use original spare parts only or spare parts authorised by the manufacturer.** When replacing parts, please follow the supplied installation instructions and remove the power source/ battery beforehand.
- n) **Have repairs carried out exclusively by a qualified technician or a service centre.**

- o) **Use of the machine must be prevented if people, especially children and house pets are present.**
- p) **Prior to using the machine, inspect it visually for damaged, missing, or incorrectly attached protective devices or coverings.**
- q) **Eye protection, long pants, and sturdy footwear must be worn the entire time the machine is used.**
- r) **Only switch on the device if your hands and feet are away from the cutting tools.**
- s) **Disconnect the tool from the power supply before maintenance and cleaning.**
- t) **The tool should be inspected and maintained regularly by a responsible repair service only.**
- u) **Warning! Do not touch moving dangerous parts before the machine has been switched off and the moving dangerous parts have come to a complete standstill.**
- v) **When not in use store the machine out of reach of children.**
- w) **Always ensure that ventilation openings are kept clear of debris.**

RESIDUAL RISKS

Residual risks remain even if the hedge trimmer is used properly. The hedge trimmer's design can entail the following hazards:

- a) Cutting injuries due to contact with the unprotected blade
- b) Cutting injuries due to reaching into or grabbing the hedge trimmer while it is in operation
- c) Cutting injuries due to unanticipated, sudden movement of the plant material being cut
- d) Catapulting of damaged cutting teeth
- e) Catapulting of the plant material being cut

- f) Hearing damage if the specified hearing protection is not worn
- g) Inhalation of cut materials

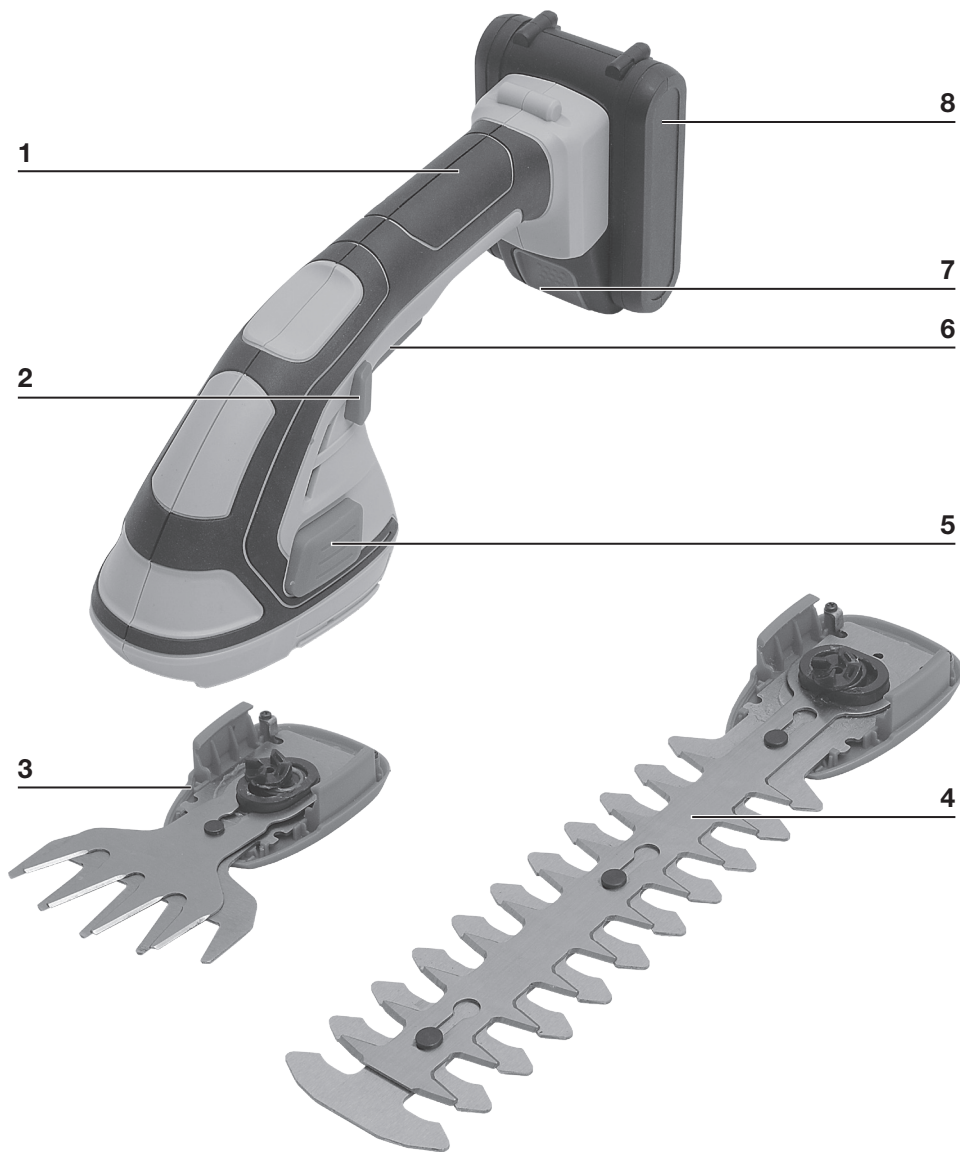
In case of an accident or a breakdown, immediately release the on/off switch to turn off the appliance.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS ON RISKS DUE TO VIBRATION

- a) **The declared vibration data represents the main applications of the tool, but different uses of the tool or poor maintenance can result in different vibration data.** This may significantly increase the vibration level over the total working period.
- b) **Additional safety measure shall be taken to protect the user from effects of vibration.** Maintain the tool and its accessories, keep hands warm and organize work patterns and periods.

FOR USE OF BATTERIES

- a) Do not open, dismantle, shred or short-circuit batteries. Danger of explosion.
- b) Batteries (battery pack or batteries installed) shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like. Protect from mechanical shock. Keep dry and clean. Keep away from children.
- c) Dispose of properly. Pay attention to environmental aspects of battery disposal. Do not dispose of in household waste.
- d) In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Provide for fresh air and seek medical help in case of complaints. The vapours can irritate the respiratory system.



Product overview

- 1 Handle
- 2 Release switch
- 3 Grass cutter blade
- 4 Bush cutter blade
- 5 Blade release switch
- 6 On/Off switch
- 7 Battery release switch
- 8 Battery (not included)

Intended Use

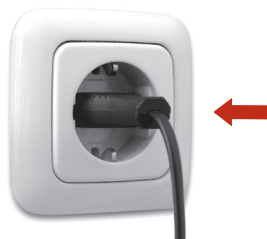
This garden tool is

- intended for cutting and trimming grass, hedges and bushes which have maximum branch thickness of 8 mm;
- designed for maintaining grass, hedges and bushes in the private sector;
- to use according to the descriptions and safety instructions indicated in this operating manual.
- An optional telescopic arm is only to be used in combination with the grass cutter blade.

Caution! Do not use a telescopic arm in combination with the bush cutter blade. Never use it for overhead work or as a wider reach for sideways form cutting.

The appliance is not intended for commercial use. Any other use or modification to the appliance is considered as improper use and could cause considerable dangers.

1



2



CHARGE BATTERY

- 1 Plug the charger (not included) into a suitable wall socket.

Caution! Only use the provided battery adaptor in order to charge the battery.

- 2 Slide the battery 8 onto the charger and check its LED:

Red: Charging

Green: Battery is fully charged

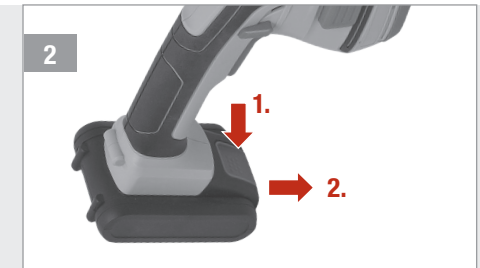
Flashing Red: Battery is defective

Flashing Green: Battery is too hot/ cold

- 1 ATTACH BATTERY**
Slide the battery **8** onto the tool until it clicks into place.

 **Caution!** Only use the batteries specified in technical data.

- 2 REMOVE BATTERY**
To release the battery, press the battery release switch **7** and slide off the battery **8**.

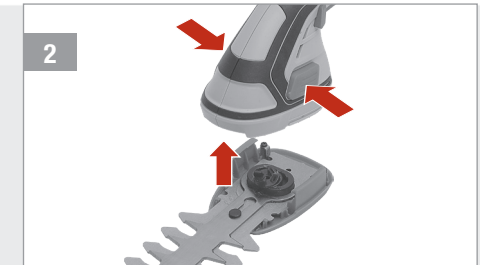
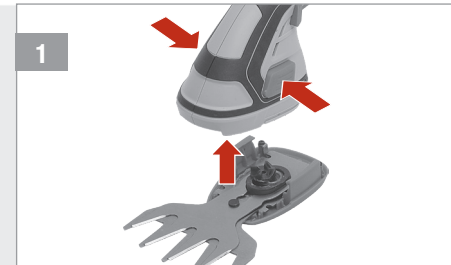


- 1 INSTALL GRASS CUTTER BLADE**
Press both release switches **5** simultaneously and press the grass cutter blade **3** upwards until it clicks into place.

 **Caution!** Make sure the machine is switched off and the battery removed.

- 2 INSTALL BUSH CUTTER BLADE**
Press both release switches **5** simultaneously and press the bush cutter blade **4** upwards until it clicks into place.

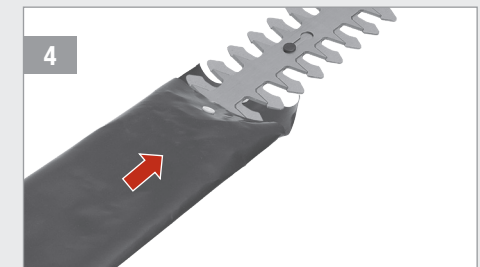
 **Caution!** Make sure to wear protective gloves when installing blades.



- 3 CHANGE THE BLADES**
Press both release switches **5** simultaneously and remove the blade downwards. **Caution: Lubricating grease!**

 **Caution!** Make sure to wear protective gloves when changing blades.

- 4 GUARD**
If the tool is not in use, slide the blade guard over the blade to prevent injury.



- 1 SWITCH ON**
Press the release switch **2** and immediately afterwards the on/off switch **6**. Let the release switch **2** go.

- 2 SWITCH OFF**
Release the on/off switch **6**



 **Warning!** Ensure that the cutting bar does not touch any objects and that there are no people or animals in the vicinity before starting! Risk of injury!

Using the machine

Cutting grass

The grass cutter can be used to cut edges of lawns and small areas of grass. Cut when the lawn is dry.

1. Mount the grass cutter blade **3** to the machine and take off the guard.
2. Press the release switch **2** and the on/off switch **6** simultaneously to start the machine.
3. Guide the grass cutter above the ground.
4. Watch out for foreign objects in or on the grass which could damage the blades.
5. If the tool is not in use, slide the blade guard over the blade to prevent injury.

Trimming bushes

As a general rule, bushes which lose their leaves in the autumn should be trimmed in June and October. Bushes which do not lose their leaves should be cut in April and August. Cut when the bush is dry.

1. Mount the bush cutter blade **4** to the machine and take off the guard.
2. Press the release switch **2** and the on/off switch **6** simultaneously to start the machine.
3. Guide the bush cutter to the bush and watch out for foreign objects in or on the bush which could damage the blades.
4. As soon as the cutting performance drops, re-charge the tool. Avoid a complete discharging of the battery.
5. If the tool is not in use, slide the blade guard over the blade to prevent injury.

Recommended cutting times

- Deciduous hedges: June and October
- Evergreen hedges: April and August
- Fast growing hedges (e.g. conifers): from May approx. every 6 weeks

Care and Maintenance



Warning! Make sure the appliance is switched off.



Warning! Risk of injury from dangerous moving parts!

- Once you have removed the blade you will be able to see the toothed wheels of the gear unit. Make sure that no dirt gets into the gear unit when you change the blade.
- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- Clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap.
- Never use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment.
- Ensure that no water can seep into the device.
- A few drops of oil (e.g. sewing machine oil) will improve the cutting performance of the blades.



Caution! Never clean the unit under running water - and particularly never with high pressure - because of the potential danger to persons and property. Keep your grass and bush shear in a dry and frostproof place. Choose a place that children are unable to enter.

- Never apply any grease to the blades.
- Keep the blades sharp at all times to achieve good results.
- In particular we recommend that you immediately level off any jags or ridges caused by stones or the like.
- The unit should be thoroughly cleaned both before and after use.
- There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

Technical Data

Nominal voltage	20 V $\approx$
Cutting movements	2200/min
Cutting width grass cutter blade	90 mm
Cutting length bush cutter blade	190 mm
Weight	0.67 kg
Sound pressure level (L_{pA})	57.8 dB(A) / Uncertainty K = 2.3 dB(A)
Measured sound power level (L_{wA})	77.8 dB(A) / Uncertainty K = 2.3 dB(A)
Max. vibration emission (a_{hB})	2.5 m/s ² / Uncertainty K = 1.5 m/s ²

SUITABLE BATTERIES

Voltage
Capacity

PE-AK2, PE-AK4 (not included)
20 V $\approx$
PE-AK2 (6801240): 2.0 Ah Li-ion battery
PE-AK4 (6801241): 4.0 Ah Li-ion battery

SUITABLE CHARGER

Nominal voltage
Output voltage
Charging time

Operation temperature
Protection Class
Weight

PE1H (not included)
100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
14.4-20 V $\approx$ 3.0 A
60 min for PE-AK2
120 min for PE-AK4
10-40 °C
□ / II
0.25 kg

Noise & Vibration

The values given in these instructions have been measured in accordance with a standardized measurement procedure and can be used to compare appliances. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

Try to keep the stress due to vibration as low as possible. Reduce vibration stress for instance by wearing gloves when using the tool and limiting the work time. All phases of the operating cycle must be considered (e.g. standby time and no-load run).



Warning! The vibration emission during actual use can differ from the declared total value depending on the use of the machine.

Declaration of Conformity

 We declare, that the product described in **Technical Data**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

Battery Grass and Bush shear PE-AGS 20 Li

manufactured for:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

is in conformity with the following directives:

Machinery Directive 2006/42/EC
Outdoor Directive 2000/14/EC
EMC Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU

and in accordance to the following applicable harmonized standards:

EN 60335-1:2012+A13
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-15:2009+A1
EN 62233:2008
EN 50636-2-94:2014
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

The conformity with the Noise Emission of Outdoor Equipment Directive is verified by the conformity assessment procedure according to annex V, and the Directive 2005/88/EC.

Measured sound power level: 77.8 dB(A)
Guaranteed sound power level: 80 dB(A)

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Head of Quality Management, environment & CSR
Person authorised to compile the technical file

Bornheim, der 20.05.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

Replacement Parts

 **Warning!** Replacement parts must conform with the requirements specified by the manufacturer. Therefore use original replacement parts only or spare parts authorised by the manufacturer.

In case of service requests or spare parts, please contact your local HORNBACH store or write an email to: service@hornbach.com

Disposal



The **crossed-out wheeled bin** symbol requires separate disposal for waste electrical and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain valuable, but dangerous and hazardous substances. You are required by law to return these products to a designated collection point for the recycling of WEEE and must not under any circumstances dispose of them as unsorted municipal waste. In this way, you can help to conserve resources and protect the environment.

In Germany, HORNBACH is obliged:

- To take back old appliances of the same type free of charge in HORNBACH stores when you purchase a new electrical or electronic appliance.
- To take back up to 3 WEEE of the same type (up to max. 25 cm edge length) free of charge in HORNBACH stores, even if you do not purchase a new appliance.
- When delivering a new electrical or electronic appliance to a private household, to collect an old appliance of the same type free of charge or to enable you to return it in your immediate vicinity.

Make sure that all batteries have been removed from the appliance before disposing of it. You will find notes on this in the operating instructions (see Chapter "REMOVE BATTERY").

For further details, please consult www.hornbach.com or your local authorities.

Used batteries and rechargeable batteries must be disposed of properly. Battery selling stores and municipal collection points offer special containers for battery disposal. Precise data on the type and chemical system of the batteries can be found in the technical data, corresponding markings on the batteries themselves.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to the risk of injury and suffocation. Store such material safely or dispose of it in an environmentally friendly way.

Pattfield[®]
ERGO TOOLS

Manufactured for
HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany